

DES IDÉES
POUR VOTRE
PROCHAINE
VISITE

esmadrid.com

ENEZ!

MADRID

Un style de vie

¡MADRID!

02014
ISSN 2253-7902



9 772253 790502



Carpaccio

Vittore Carpaccio. *Jeune chevalier dans un paysage*, 1510 (détail)



Renoir

Pierre-Auguste Renoir. *Femme à l'ombrelle dans un jardin*, 1875 (détail)



Hopper

Edward Hopper. *Chambre d'hôtel*, 1931 (détail)

MUSEO THYSSEN-BORNEMISZA

Une promenade dans l'histoire de l'art

Du mardi au dimanche, de 10.00h à 19.00h. Renseignez-vous sur les ouvertures extraordinaires.

Paseo del Prado, 8. 28014 Madrid

Ça va être
ton musée
préféré !

www.museothyssen.org

MADRID A TANT...

à montrer à ceux qui nous rendent visite qu'il est parfois difficile de synthétiser en quelques pages la riche offre de notre ville. Dans ce guide, nous avons cherché à condenser l'essence de Madrid. Présenter les lieux les plus emblématiques et d'autres plus méconnus, mais surtout dévoiler leur singularité, la spécificité de chaque quartier, le charme de chaque recoin et comment respirent et se sentent les Madrilènes. Nous vous présentons l'une des nombreuses manières de découvrir Madrid,

ville aux mille visages. Des visages qui se complètent, se croisent et se confondent parfois, et qui nous permettent de découvrir cette métropole de grande taille, mais accueillante, et dont le cœur est ouvert à tous.

Dans ses pages vous percevrez la ville majestueuse, qu'aucun voyageur ne doit manquer lors d'une première visite ou s'il nous a déjà rendu visite à de multiples occasions. Un Madrid qui a une histoire très liée au devenir des rois d'Espagne qui fondèrent ici la capitale du

Royaume, avec tout ce que cela implique. Ne manquent pas non plus ces autres quartiers indispensables à la compréhension des avancées de la ville à travers les siècles derniers. Du Barrio de las Letras (quartier des Lettres) au quartier de Salamanca, sans oublier certains poumons de la ville qui s'étendent de la Casa de Campo au nouveau Madrid Río. Nous vous tendons le reflet d'une ville qui ne cesse de se renouveler, qui sait mélanger l'incorporation de nouveaux langages à la ville

historique, qui transforme ses espaces et ses quartiers pour libérer l'imagination et la créativité, qu'il s'agisse d'espaces comme Matadero Madrid ou de quartiers tels que Malasaña ou Chueca. Nous aimerions que lorsque vous aurez terminé de parcourir ce guide (également disponible en version en ligne www.esmadrid.com), vous ressentiez le désir d'entreprendre un voyage à Madrid. Je vous assure qu'en vivant les expériences que nous vous proposons ici vous ne serez pas déçus.

La Maire de Madrid

Ana Botella Serrano

SOMMAIRE

012

Toutes les informations pratiques dont vous avez besoin sur les **SERVICES TOURISTIQUES** de Madrid.

019

Avec **L'AGENDA** vous profiterez de Madrid tous les jours de l'année.

029

Quels que soient vos loisirs préférés, à Madrid il y a des bons **PLANS** pour tous.

MADRID AUTHENTIQUE

46 PASEO DEL ARTE

Le Prado et les grands musées de la ville se trouvent le long de ce boulevard d'à peine un kilomètre.

54 RECOLETOS

Une promenade entre palais et tendances. Le quartier pour l'*afterwork* classe et le shopping stylé.

60 CASTELLANA

Le centre financier de Madrid réunit des références de l'architecture et du sport.

66 AUSTRIAS

Découvrez où tout a commencé, entre rues et petites places pleines d'histoire.

74 SOL

Le kilomètre zéro est tout un symbole qui fait bouger la ville. Épicentre du shopping et de la vie nocturne madrilène.

80 GRAN VÍA / ALCALÁ

Un spectacle à voir absolument : grands monuments, bâtiments majestueux et deux rues débordantes de vie.

88 LA LATINA

Dans la tradition et à l'ambiance historique, elle rassemble les temples les plus modernes du *tapeo*.

MADRID PLUS BELLE DE PRÈS

96 BARRIO DE LAS LETRAS

Son évidente inspiration culturelle se transpose à la bonne table.

104 SALAMANCA

Le mille d'or du shopping présente un aspect renouvelé et dynamique.

110 MADRID RÍO

Les rives du Manzanares vivent une nouvelle splendeur. Sport et loisirs

pour toute la famille.

116 CASA DE CAMPO

Le poumon de Madrid réserve toujours des surprises.

MADRID ÉCLECTIQUE

122 CHUECA

La diversité à son nom à Madrid, un quartier ouvert à tous.

128 MALASAÑA

Du traditionnel à l'alternatif, la *movida* culturelle est plus que jamais d'actualité.

136 CONDE DUQUE

Un quartier à découvrir : bistrotnomes de charme et shopping de style.

140 NOUVEAUX ESPACES

Matadero Madrid et La Casa Encendida intensifient la vie culturelle madrilène.

144 LAVAPIÉS / EMBAJADORES

Saveurs internationales et traditions populaires.

150

Pour vous déplacer comme bon vous semble à Madrid pendant votre séjour, consultez nos **CARTES**, **APPLICATIONS** et informations de **TRANSPORT**.



88



110

POUR EN SAVOIR PLUS SUR MADRID, RENDEZ-VOUS SUR esmadrid.com



140



46



74

¡MADRID!



PHOTO DE
COUVERTURE :
Accès à la Plaza Mayor
de Madrid.
© CORDON PRESS

Édition :

**Madrid Destino Cultura
Turismo y Negocio.**
Direction des arts, des
sports et du tourisme.
Mairie de Madrid

Réalisation :

LA FACTORIA.
Valentín Beato,
44 – 4ª planta.
28037 Madrid.
Tél. : +34 915 386 118
Directrice de La Factoria
Virginie Lavín.
Sous-directeur
Javier Olivares León.
Coordination éditoriale
Ángel L. Esteban.

Design
Rodríguez y Cano.

Rédaction
Txema Ybarra,
Francis Pachá, Javier
Sánchez, Prado Campos,
Pablo Cantó.

Édition graphique
Paola Pérez (responsable),
Rosa García Villarrubia,
Ángel Manzano.

Photo : Luis Rubio, Alfredo
Arias, Adolfo Callejo,
Roberto Iván Cano,
Enrique Cidoncha, Jacobo
Medrano, Alberto Ortega,
CORDON PRESS, EL PAÍS,
Madrid Destino.

Illustrations :
Alberto García.

Impression :
Ribadeneyra.

Dépôt légal :
M-48914-2011.

Les informations ont
pu connaître des
modifications après
l'édition de cette brochure.
Le lecteur trouvera une
version actualisée
sur www.esMADRID.com.

PLAN

MADRID AUTHENTIQUE

Paseo del Arte

Recoletos

Castellana

Madrid de los
Austrias

Sol

Gran Vía et
Alcalá

La Latina

MADRID PLUS BELLE DE PRÈS

Barrio de las Letras

Salamanca

Madrid Río

Casa de Campo

MADRID ÉCLECTIQUE

Chueca

Malasaña

Conde Duque

Nouveaux
espaces

Lavapiés /

Embajadores



NAVIGUEZ DANS CE GUIDE GRÂCE AU SOMMAIRE PAR QUARTIER



Cherchez sur le plan le quartier qui vous intéresse et consultez les pages indiquées.

SOMMAIRE

par activités

Madrid vous souhaite la bienvenue. Ici, tout le monde a sa place. Que vous veniez pour les loisirs ou pour affaires, entre amis, en famille ou en couple, vous découvrirez une ville accueillante et ouverte, une offre culturelle et gastronomique de premier choix, de généreux espaces verts et piétonniers pour profiter à fond de vos promenades, du shopping et des activités sportives. De jour comme de nuit, Madrid n'arrêtera pas de vous surprendre.



ESPACES VERTS

- 51 JARDIN BOTANIQUE**
Venez contempler ce joyau qui partage sa promenade avec les grands musées de Madrid.
- 52 LE RETIRO** Ce cadre vert est une oasis au cœur de la ville. L'endroit rêvé si vous avez besoin d'un instant de répit.
- 54 RECOLETOS** Ce grand boulevard arboré s'étend du Paseo del Prado à Atocha.
- 93 LAS VISTILLAS** La Latina a aussi son côté vert.
- 110 MADRID RÍO** La réhabilitation piétonnière du Manzanares vous laissera bouche bée.
- 111 CAMPO DEL MORO**
Soyez romantique le temps d'une promenade dans ces jardins qui bordent le Palais Royal.
- 116 CASA DE CAMPO** Partez en excursion à deux pas du centre-ville.



BOIRE & MANGER

- 30 LA CARTE** Des pistes incontournables pour les amateurs de bonnes tables.
- 60 EN AFFAIRES** La Castellana est le lieu de rendez-vous des repas d'affaires.
- 66 UN BON COCIDO** L'authentique pot-au-feu madrilène dans le quartier historique des Habsbourg.
- 79 SAN MIGUEL** Ce marché restauré révèle la passion gastronomique qui se vit en ville.
- 89 TAPAS** Dans la plus pure tradition de La Latina, d'appétissantes bouchées pour accompagner votre pression.
- 104 GOURMET** Le quartier de Salamanca concilie bars traditionnels, cuisine d'auteur et épiceries fines.
- 144 AUTRES SAVEURS**
Lavapiés permet de déguster des mets du monde entier.



SHOPPING & LOISIRS

- 36 « HIPSTERS »** Passez en revue les propositions les plus modernes.
- 58 TENDANCES** Salesas est le quartier *chic* par excellence.
- 62 EN GRAND** Dans le quartier d'Azca vous trouverez tout ce que vous désirez.
- 83 PRECIADOS** Les environs de Callao, l'une des principales zones commerciales de Madrid.
- 92 RASTRO** Tout se vend et s'achète sur ce marché aux puces traditionnel du dimanche.
- 105 BOUTIQUES** Salamanca est le siège des grandes marques de prestige.
- 123 À PIED** La rue calle de Fuencarral est l'une des grandes artères commerciales de la ville.
- 136 POUR LUI** Les plus élégants se retrouvent à Conde Duque.



ART & CULTURE

- 20 AGENDA** Douze mois de suggestions de qualité pour tous les goûts.
- 34 VOTRE PROGRAMME**
L'art à Madrid s'écrit en majuscules. Venez le découvrir.
- 46 PROMENADE DE L'ART**
De Vélasquez à Picasso. Les grands musées de Madrid dans un mouchoir de poche.
- 60 CASTELLANA** De la Fondation Canal au musée d'Art Public.
- 66 CENTRE** La ville est née sous les Habsbourg, leur empreinte perdure dans de nombreux recoins.
- 99 GALERIES** Certaines des plus prestigieuses parsèment le Barrio de las Letras.
- 140 NOUVEAUX ESPACES**
Matadero Madrid et La Casa Encendida accueillent les propositions culturelles les plus novatrices.

ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT NAVIGUER DANS CE GUIDE GRÂCE AU SOMMAIRE THÉMATIQUE



DE NUIT

- 38 EN COUPLE** Un tour d'horizon des suggestions les plus romantiques à partager à Madrid.
- 73 FLAMENCO** Dans les *tablaos* de los Austrias ont dansé les artistes les plus prestigieux.
- 75 AU SON DES CLOCHES** Accueillir le Nouvel An à la Puerta del Sol, une tradition impérissable.
- 86 TOITS-TERRASSES** De nouveaux espaces sur les toits pour admirer les plus beaux couchers de soleil.
- 102 EN DIRECT** La nuit du Barrio de las Letras au son de la musique live.
- 127 COCKTAILS** Sillonnez les bars les plus emblématiques des abords de Chueca.
- 128 MOVIDA** Malasaña retrouve l'ambiance nocturne des années 80 et 90.



EN FAMILLE

- 32 VOTRE PROGRAMME** Madrid déborde d'activités pour tous publics.
- 47 TOUT UN ART** Les principaux musées proposent des activités pour les plus petits.
- 52 AU PARC** Autour de l'étang du Retiro, les animations sont continuelles.
- 59 COLÓN** Le musée de Cire est l'un des plus populaires de Madrid.
- 61 BERNABÉU** La visite du stade du Real Madrid pénètre dans les vestiaires.
- 112 À VÉLO** Profitez à fond de Madrid Rio en deux-roues.
- 118 ÉMOTIONS** Zoo-aquarium et parc d'attractions, sans sortir de la Casa del Campo.
- 147 CIRQUE** Le Teatro Circo Price présente une programmation surprenante.

Toute l'information, l'agenda complet, les adresses indispensables... Pour en savoir plus sur Madrid, visitez notre site.



DE LUXE

- 40 SHOPPING** Découvrez les nombreuses suggestions de *shopping* exclusives de Madrid.
- 58 SALESAS** Des bâtiments historiques servent de décor aux prestigieux *showrooms* et aux galeries de renom.
- 62 CASTELLANA** D'imposants symboles architecturaux, des célèbres Cuatro Torres jusqu'aux éminentes fondations culturelles.
- 84 PANORAMAS** Dîners panoramiques de haut vol sur la terrasse du toit du Casino de Madrid, du musée Thyssen-Bornemisza et d'hôtels de luxe.
- 105 LE MILLE D'OR** De Ortega y Gasset à Jorge Juan, les meilleures marques de mode internationales partagent le mille d'or avec bijouteries réputées et hôtels des ventes d'art.



LGBT

- 42 SORTIES LGBT** Choisissez la vôtre. À Madrid, il y en a pour tous les goûts.
- 82 COMÉDIES MUSICALES** Les néons des théâtres de la Gran Vía sont un spectacle à part entière.
- 88 LA LATINA** Shopping et bars font la différence, pas seulement le dimanche.
- 100 AVEC STYLE** Dans le Barrio de las Letras vous trouverez les meilleures boutiques de design et de décoration.
- 122 CHUECA** L'épicentre de la diversité à Madrid. Laissez-vous séduire.
- 131 TRIBALL** À l'intérieur comme à l'extérieur, Malasaña se renouvelle pour accueillir toutes sortes de familles.
- 144 LAVAPIÉS** Il offre toujours le choix, un exemple du vivre ensemble.

Vous venez en famille, en couple ou pour faire la fête ? Ici, vous saurez où trouver votre bonheur.

MADRID

Un style de vie

Madrid, un estilo de vida est également disponible en version **Online**, sur votre ordinateur, depuis www.esmadrid.com, comme sur votre tablette. Retrouvez **vidéos, galeries photos et autres éléments interactifs.**

Uniquement disponible en espagnol et en anglais.

MAINTENANT
SUR
TABLETTE



IDEAS
FOR
YOUR NEXT
VISIT

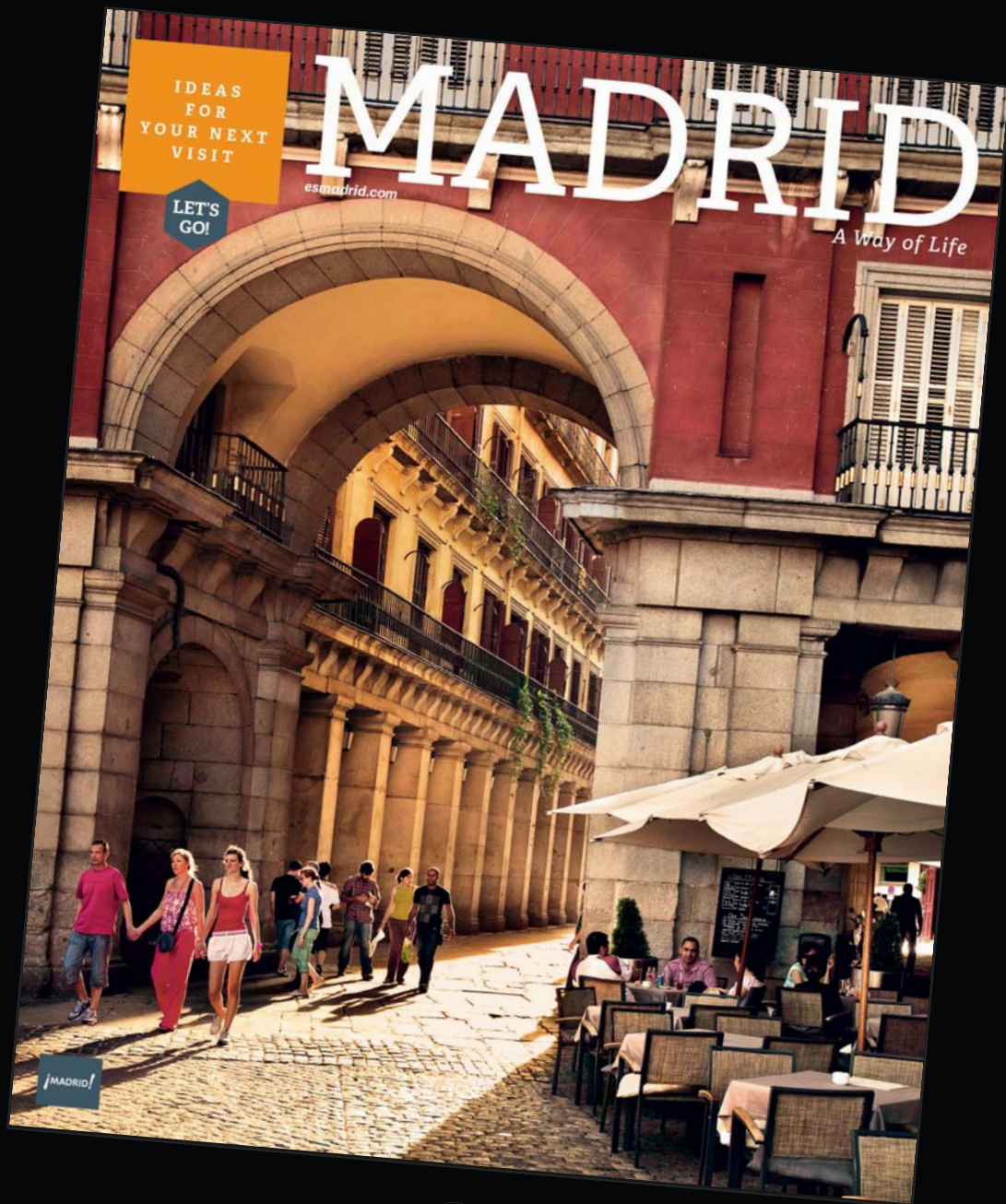
LET'S
GO!

esnmadrid.com

MADRID

A Way of Life

¡MADRID!



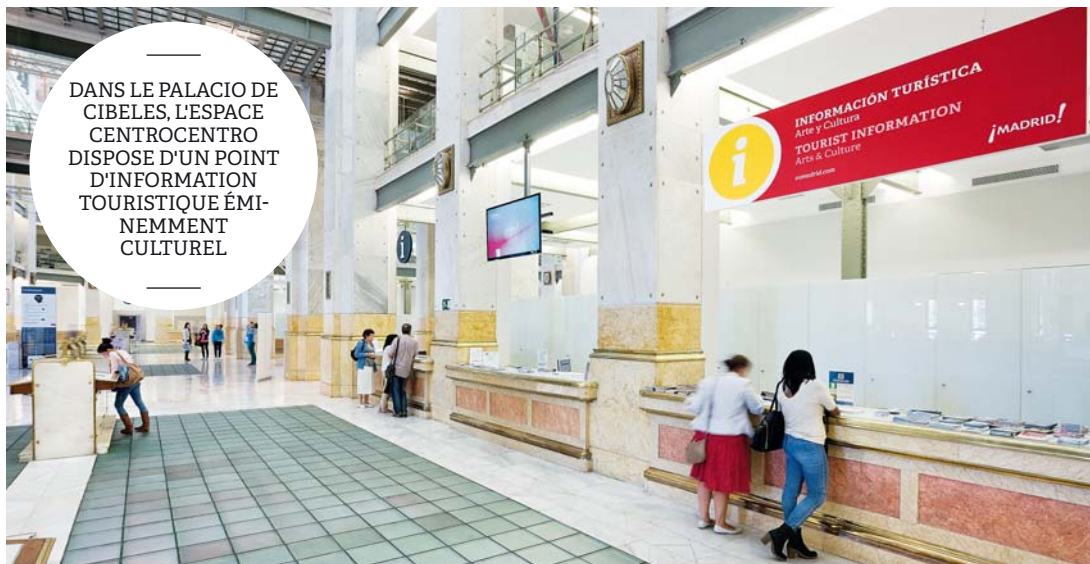
SERVICES TOURISTIQUES

OFFICES DE TOURISME

Tél. : +34 914 54 44 10 (du lundi au dimanche, de 9 h 30 à 20 h 30)

turismo@esmadrid.com
www.esmadrid.com

DANS LE PALACIO DE
CIBELES, L'ESPACE
CENTROCENTRO
DISPOSE D'UN POINT
D'INFORMATION
TOURISTIQUE ÉMI-
NEMMENT
CULTUREL



Vous avez besoin d'un plan ? Vous voulez connaître les spectacles et les expositions à l'affiche ? Si vous venez passer quelques jours dans notre ville, souvenez-vous que vous disposez de centres et de points d'information touristique qui sauront vous informer sur tout ce que vous devez savoir pour vous déplacer dans Madrid, organiser des visites guidées et découvrir comment obtenir réductions et privilèges.

téléchargez vos brochures !



**OFFICE DE
TOURISME
PLAZA MAYOR**
Plaza Mayor, 27.
Lun.-dim. : 9h30-20h30

Le visiteur qui arrive à Madrid se doit de visiter l'Office de Tourisme de la Plaza Mayor. Dans

cet espace moderne situé dans la Casa de la Panadería, vous pourrez découvrir l'offre culturelle et de loisirs de la ville et solliciter toute information dont vous avez besoin. Il dispose de services d'assistance spécialisée, de points d'information spéciaux en

langues asiatiques et en russe, de services accessibles aux personnes en situation de handicap (interprète en langue des signes espagnole, plan 3D, lignes de guidage, boucle magnétique, brochures et comptoirs adaptés), consultation en libre accès

et espace technologique (audiovisuel, accès gratuit à Internet, Wi-Fi, brochures sur mesure et plan virtuel).
L'Office de Tourisme Plaza Mayor dispose d'un point de vente de visites guidées officielles, Madrid City Tour et Madrid Card.

OFFICE DE TOURISME COLÓN

Ancien passage souterrain (accès par la voie latérale du Paseo de la Castellana à l'angle de la calle de Goya).

Lun.-dim. : 9h30-20h30

Près du Paseo de Recoletos, ce centre dispose d'un accueil, d'une assistance spécialisée, d'une consultation en libre accès, d'un espace technologique (audiovisuel, accès gratuit à Internet et Wi-Fi), et du point d'information *Aprende Español*, conçu pour les étudiants en espagnol qui veulent passer quelque temps à Madrid.



CENTRO CENTRO

CIBELES
Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles,
(sans numéro).

Mar.-dim. : 10h-20h00.

Fermé le lundi.

Horaires sujet à modifications.

Point d'information touristique éminemment culturel, puisqu'il se trouve dans ce centre qui est, en soi, un espace de réflexion collective sur la vie et la culture urbaines contemporaines. Il donne les clés pour découvrir le Paseo del Arte (la Promenade de l'Art).

Autres points d'information touristique :

- Plaza de Cibeles.

Sur le boulevard, au début du Paseo del Prado.

- Plaza de Callao.

En travaux.

- Paseo del Arte.

Dans la calle de Santa Isabel, à côté du musée Reina Sofía.

- Aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas. Terminal 2 (arrivées, entre les salles 5 et 6) et Terminal 4 (arrivées, salles 10 et 11).

Lun.-dim. : 9h-20h00.

- Unité mobile d'information touristique. Trouvez-la dans la ville !

SATE (SERVICE D'ASSISTANCE AU TOURISTE ÉTRANGER)

Leganitos, 19. À côté de la Plaza de España.

Tél. plaintes :

902 102 112

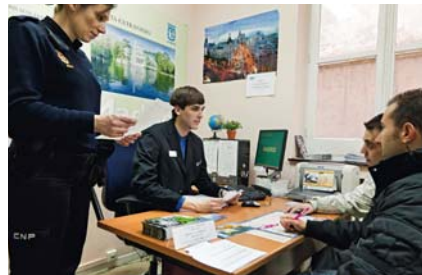
Lun.-dim. : 9h-24h00

(tous les jours).

satemadrid@esmadrid.com

Le SATE a pour but d'offrir au touriste

étranger qui visite notre ville une assistance personnalisée pour tout incident l'amenant à se rendre au commissariat. Cette assistance est assurée par un personnel spécialisé. Le touriste reçoit de l'aide pour déposer la plainte et pour réaliser les différentes formalités administratives nécessaires.



VISITES GUIDÉES OFFICIELLES

Vous désirez découvrir Madrid d'une manière différente ? Savoir où vécut Cervantès, connaître les recoins secrets du Madrid des Habsbourg, comment et

quand fut construit le Palais Royal... La meilleure option est de profiter d'une des 40 visites hebdomadaires que Madrid Destino organise, 365 jours par an, en partenariat avec des guides profes-

sionnels, qui vous révéleront toutes les curiosités de notre ville. Visites en neuf langues : espagnol, anglais, français, italien, allemand, portugais, néerlandais, russe et japonais. Inscrivez-vous !

BILLETTERIE

Office de Tourisme
Plaza Mayor

Plaza Mayor, 27

Lun.-dim. : 9h30-20h30

Tél. : 902 876 870

www.entradas.com

Réseau de distributeurs

Bankia



Pour en savoir plus sur le programme de visites guidées et les tarifs : www.esmadrid.com/visitasguiadasoficiales

SERVICES TOURISTIQUES

esMADRIDmagazine

Publication mensuelle gratuite, en édition bilingue espagnol-anglais : tout ce qu'il faut savoir de l'agenda culturel et de loisirs du mois et l'information détaillée sur l'offre permanente de Madrid. Disponible dans tous les offices de tourisme et points d'information touristique de la ville. Retrouvez-la en téléchargement sur : www.esmadrid.com/esmadridmagazine

www.esmadrid.com

Site web répertoriant l'information touristique, culturelle et de loisirs de la ville. Référence incontournable, tout ce qu'il faut savoir sur les services, monuments, musées et lieux à ne pas manquer, avec une base de données complète des ressources touristiques (hôtels, restaurants, magasins...) et

un calendrier de toutes les activités prévues à Madrid (expositions, spectacles, événements sportifs, salons...).

Bloggin' Madrid

Écrivez dans la barre de navigation www.blogginmadrid.com et votre écran deviendra le meilleur guide de la ville. Bloggin' vous permettra de connaître les secrets des Madrilènes, grâce aux posts rédigés par des journalistes et des personnalités de la vie sociale et culturelle madrilène sur différents sujets : art, gastronomie, shopping, sport, en famille, LGBT, circuits riches en histoire et spectacles, entre autres. Vous y trouverez la section Madrid en Photos, où les internautes peuvent partager leurs clichés.

Sur le Net

Vous voulez savoir quel spectacle vous



ne devez pas manquer ? Connaître les plats les plus typiques de Madrid ? Trouver en quelle année s'est ouvert le musée du Prado ? Retrouvez sur les réseaux sociaux toute l'actualité de l'offre touristique de la ville, depuis ses monuments et ses sites d'intérêt, jusqu'au meilleur du calendrier des expositions, concerts, théâtre, comédies musicales ou événements sportifs. Suivez-nous sur : www.facebook.com/MadridCiudad Et sur twitter : @Visita_Madrid

Application Mobile

Madrid dispose de son propre Guide Officiel, une application disponible pour

iPhone et Android

qui présente tout ce qu'il faut pour profiter au mieux de la ville. Ce nouvel outil, disponible en quatre langues – français, espagnol, anglais et allemand – présente le grand avantage, à la différence de la plupart des guides mobiles d'autres destinations, de ne pas requérir de connexion de données pour être utilisé : le téléchargement initial suffit. Ce guide contient des données essentielles pour préparer votre escapade à Madrid, des renseignements géolocalisés sur **plus de 600 sites d'intérêt**, visites guidées officielles, audioguides, circuits touristiques et un agenda événementiel complet. Fort de ces données, le visiteur peut élaborer et consulter *in situ* un plan sur mesure qui facilitera son séjour dans notre ville.

MADRID CITY TOUR

Tél. : 902 024 758 (24 h)

Mars-octobre :

De 9h à 22h.

Novembre-février :

De 10h à 18h.

Achat de pass :

Office de Tourisme

Plaza Mayor, dans

le bus et sur www.madridcitytour.es

Madrid City Tour

est sans doute l'un des moyens les plus commodes et les plus simples de découvrir la ville. Aussi simple que d'acheter le pass, monter dans le bus, mettre les écouteurs pour suivre l'audio-guide et admirer les rues, les monuments et les points d'intérêt, tout en ayant la possibilité de descendre où bon vous semble. Le pass, valable pour un ou deux jours suivant le tarif choisi, vous permet de prendre le bus autant de fois que vous le souhaitez, pour suivre la Route 1, la Route 2 ou les deux. De plus, Madrid City Tour décline ses audioguides en 14



langues (espagnol, anglais, français, allemand, italien, portugais, russe, japonais, néerlandais, chinois, anglais, arabe, catalan, basque et galicien).

Route 1

La calle Felipe IV, près du **musée du Prado**, est le point de départ de ce circuit qui nous amène jusqu'à la **Puerta de Alcalá**, pour ensuite continuer sur l'axe **Prado-Recoletos**, où se trouvent les fontaines de **Neptuno et Cibeles**, avant de remonter la **Gran Vía**. Nous suivons cette artère jusqu'à la **Plaza de España** et de là, après avoir dépassé le **Temple de Debod**, nous arrivons dans le centre historique, où nous attendent le **Palais Royal**, la **cathédrale de l'Almudena** et la **Puerta del Sol**.

Le dernier tronçon relie à nouveau le **Paseo del Prado** et nous rapproche du **Jardin botanique** et des musées **Reina Sofia et Thyssen-Bornemisza**. La version longue de ce circuit, effectuée deux fois par jour, permet d'aller à **Madrid Río** et à la zone de **Moncloa**.

Route 2

La deuxième option que propose Madrid City Tour débute au même point, à côté du musée du Prado, mais dessert cette fois le **Paseo de la Castellana**, le **Paseo del Prado**, le **Paseo de Recoletos**, et les **rues adjacentes**. Le Palacio de Cibeles est l'un des bâtiments les plus spectaculaires de cet itinéraire qui, tout au long de l'axe de la Castellana, nous permet d'admirer

d'autres édifices tels le **Palacio del Marqués de Salamanca**, **Nuevos Ministerios**, le complexe commercial **AZCA** ou le stade **Santiago Bernabéu**. L'autobus entre également dans le Quartier de Salamanca, ses boutiques de grandes marques et ses musées comme le **Lázaro Galdiano**. Pour finir, nous passons par la **Puerta del Sol** et par la **Plaza de las Cortes** (Assemblée nationale), avant de revenir à **Neptuno**, terminus du circuit. Proposée également deux fois par jour, la version longue de ce circuit nous permettra de découvrir le complexe **Cuatro Torres Business Area** et les plus hauts gratte-ciels de la ville, et dans l'autre sens, les **arènes de las Ventas**.

CALENDRIER 2014 SALONS ET CONGRES

c'est ICI
et MAINTENANT



www.ifema.es

JANVIER

- 22-26 FITUR**
Salon International du Tourisme
- 29-31 PROMOGIFT**
Salon International du Cadeau Promotionnel

FEBVIER

- 05-09 GIFTRENDS MADRID**
Semaine Internationale du Cadeau, de la Décoration, de la Joaillerie et de la Bijouterie
- 05-09 INTERGIFT**
Salon International du Cadeau et de la Décoration
- 06-09 IBERJOYA**
Salon International de la Joaillerie, Orfèvrerie, Horlogerie et Industries Annexes
- 06-09 BISUTEX**
Salon International de la Bijouterie et des Accessoires de Mode
- 14-16 MOMAD METRÓPOLIS**
Salon International du Textile, de la Chaussure et des Accessoires
- 14-18 MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID**
18-20 XXI^e ÉDITION SEMAINE DE L'ASSURANCE
Le Rendez Vous du Secteur des Assurances
- 19-23 ARCOMADRID**
Foire Internationale d'Art Contemporain
- 19-23 AULA**
Salon International de l'Étudiant et de l'Offre Éducative
- 20-22 FORO DE POSTGRADO**
Salon International de l'Éducation du 3^{ème} Cycle
- 25-28 SICUR**
Salon International de la Sécurité
- 27-02 CINEGÉTICA**
La Passion de la Chasse et de la Pêche

MARS

- 04-06 WORLD ATM CONGRESS**
Rencontre Professionnelle de la Restauration de l'Hôtellerie 11^e Edition. Tous les ingrédients d'un bon établissement d'hôtellerie
- 10-13 SALÓN DE GOURMETS**
Salon International de l'Alimentation et des Boissons Fines
- 13-15 EXPONDENTAL**
Salon International des Equipements, Produits et Services Dentaires
- 13-15 PROPET**
Salon pour les Professionnels des Animaux de Compagnie
- 20-23 MADRID GOLF**
Salon International du Golf
- 20-23 PÁDEL PRO SHOW**
Salon de l'Industrie du Padel
- 25-27 FER-INTERAZAR**
Salon International du Jeu
- 25-27 INFARMA Madrid**
Congrès Européen d'Atelier de Pharmacie. Salon du Médicament et de la Parapharmacie
- 25-27 MATELEC EIBT CHINA**
Salon International de l'Électricité et la Technologie Intelligente pour la Construction **SHANGHAI**
- 26-27 WORLD OLIVE OIL EXHIBITION**
Le Rendez-vous Mondial de l'Huile d'Olive
- 29-06 ALMONEDA**
Salon des Antiquités, Galeries d'Art et Collections

AVRIL

- 04-06 EXPOÓPTICA**
Salon International de l'Optique et de l'Optométrie
- 09-10 eCOMExpo**
Le futur de l'e-commerce
- 09-10 OMExpo**
Le futur du Marketing Numérique
- 23-24 Congrès et Exposition @asLAN.2014:**
"Cloud&Network Future"
- 24-26 EXPOFRANQUICIA**
Salon International de la Franchise

MAI

- 06-08 GENERA**
Salon International de l'Énergie et de l'Environnement
- 07-10 SEMAINE INTERNATIONALE DE LA CONSTRUCTION ET RÉNOVATION EFFICACE**
SCS
Salon International de Solutions pour la Construction Durable
- VETECO**
Salon International de la Fenêtre et des Fermetures Vitrées
- 09-11 NATURIVA THE SUMMERFESTIVAL**
Festival des Sports et Activités dans la Nature
- 20-22 BIT BROADCAST**
Salon International de la Technologie Audiovisuelle
- 24-25 SALON DE L'AUTOMOBILE DE MADRID**
100x100 MASCOTA
Salon de l'Animal de Compagnie
- 29-01 SIMA**
Salon International de l'Immobilier de Madrid
- 30-01 1^{er} SALON DU PADEL**
Le plus important Salon du Padel au monde

JUIN

- 04-05 EXPO FOODSERVICE**
Rencontre Professionnelle de la Restauration de l'Hôtellerie 11^e Edition. Tous les ingrédients d'un bon établissement d'hôtellerie
- 11-13 EsClean**
Salon Professionnel du Nettoyage et de l'Hygiène
- 11-13 TECMA**
Salon International de l'Urbanisme et de l'Environnement
- 11-13 SRR**
Salon International de la Récupération et du Recyclage
- 13-22 SALON DU VEHICULE D'OCCASION**
26-29 MULAFEST
Festival de Tendances Urbaines

SEPTEMBRE

- 10-14 GIFTRENDS MADRID**
Semaine Internationale du Cadeau, de la Décoration, de la Joaillerie et de la Bijouterie
- INTERGIFT**
Salon International du Cadeau et de la Décoration
- IBERJOYA**
Salon International de la Joaillerie, Orfèvrerie, Horlogerie et Industries Annexes
- BISUTEX**
Salon International de la Bijouterie et des Accessoires de Mode

- 12-14 MOMAD METRÓPOLIS**
Salon International du Textile, de la Chaussure et des Accessoires
- 19-21 UNIBIKE**
Salon du Vélo
- DATE A CONFIRMER** **MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID**

OCTOBRE

- 02-05 PUERICULTURA MADRID**
Salon Professionnel des Produits pour l'Enfance
- 07-09 MRO AVIATION WEEK EUROPE**
13-15 INTERNATIONAL NO-DIG MADRID
15-17 SICUR LATINOAMERICA
Salon International des Equipements, Produits, Technologies et Services pour la Sécurité Intégrale **SANTIAGO DE CHILE**
- 15-17 FRUIT ATTRACTION**
Salon International de l'Industrie des Fruits et Légumes
- 16-18 SIMO EDUCACIÓN**
Salon de la Technologie pour l'Enseignement
- 16-19 MADRID GAMES WEEK**
La Grand Salon du Jeu vidéo
- 17-19 SALÓN LOOK INTERNACIONAL**
Salon de l'Image et de l'Esthétique Intégrale
- 24-26 MOMAD 1001BODAS**
Salon des Produits et Services pour les Célébrations
- 28-31 FIAA**
Salon International de l'Autobus et de l'Autocar
- 28-31 MATELEC**
Salon International du Matériel Électrique et de l'Efficacité Énergétique
- 29-30 MetalMadrid**
Salon de l'Industrie de Madrid

NOVEMBRE

- 05-06 EMPACK**
Salon de l'Emballage
- 05-06 LOGISTICS MADRID**
Salon du Stockage, Manutention et Logistique
- 12-13 SALON DE L'EMPLOI POUR PERSONNES HANDICAPÉES**
13-16 BIOCULTURA
Salon des Produits Écologiques et de la Consommation Responsable
- 14-16 NATURIVA THE WINTERFESTIVAL**
Festival des Sports et Activités dans la Nature
- 15-16 BEBÉS Y MAMÁS**
Le Salon de la Future Maman et des Nouvelles Familles
- 15-23 FERIAARTE**
Salon de l'Art et des Antiquités
- 20-21 ORTO MEDICAL CARE**
Salon des Produits Orthopédistes, Produits d'aide au Handicap, Services Professionnels aux Personnes Agées
- 29-30 TAXI!**
Salon du Taxi

DECEMBRE

- 04-08 DABADUM**
Salon du Loisir Infantile en Famille
- 10-14 ALMONEDA Navidad**
Salon des Antiquités, Galeries d'Art et Collections

Sous réserve de modifications, mise à 22/03/2014
Vérifier les dates auprès de STANDARD IFEMA ou sur le site www.ifema.es

Salon organisé par IFEMA

Salon international adhérent à l'UFI (Association Mondiale de l'Industrie des Salons)

IFEMA International

STANDARD IFEMA

APPELS D'ESPAGNE	902 22 15 15
INFOIFEMA	(34) 91 722 30 00
APPELS INTERNATIONAUX	(34) 91 722 58 01
FAX	(34) 91 722 58 01
IFEMA	Feria de Madrid Avd. del Partenón, 5 28042 Madrid Espagne

lineaifema@ifema.es

SERVICES TOURISTIQUES

MADRID CARD

La carte touristique et culturelle indispensable pour visiter Madrid inclut l'entrée dans plus de 50 musées, et des réductions intéressantes dans des magasins et des restaurants. Elle donne droit à un accès prioritaire

– en évitant les files d'attente – aux musées du Prado, Reina Sofía, Thyssen-Bornemisza, au Palais Royal, au Tour du Bernabéu et au musée de Cibeles. Selon le tarif choisi, elle est valable pour les 24, 48, 72 ou 120 heures suivant sa première activation.

POINTS DE VENTE

**Office de Tourisme
Plaza Mayor.**

Plaza Mayor, 27.

**Du lundi au
dimanche, de 9h30 à
20h30**

**Aéroport Adolfo
Suárez Madrid-
Barajas.**

Terminal 2 (hall Arrivées, entrée de la station de métro) et Terminal 4 (entrée de la station de métro).

**Du lundi au samedi,
de 8h30 à 20h30.**

**Dimanche,
de 8h30 à 16h30**

Teatro Real.

Calle Carlos III, 1 (à côté de la Plaza de Isabel II).

**Du lun. au ven. de
10h15 à 22h. Sam. et
dim., de 10h à 15h et
de 16h à 21h**

**Station Puerta de
Atocha.** Glorieta de Carlos V. Hall des départs AVE, rez-de-chaussée.

**Du lundi au dimanche,
de 8h30 à 13h30 et de
14h30 à 16h30**

Sur Internet

(réduction) :

www.madridcard.com



MADRID *City Tour*

www.madridcitytour.es

Découvrez Madrid en décapotable

La meilleure manière de connaître Madrid, à bord de nos bus à impériale décapotables, avec air conditionné, chauffage, toit rétractable, 14 langues, chaîne pour enfants, etc.

WIFI
à bord



INFORMATION ET VENTE:

Centre d'information MCT : c/ Felipe IV, jouxtant le musée du Prado ; Julia Travel, Plaza de España, 7 ; directement dans les bus et sur www.madridcitytour.es



14 LANGUES. AUDIOGUIDE INDIVIDUEL.



GRUPO **JULIA** **ALSA**



venez !

« Profitez de Madrid
toute l'année, de ses
couleurs au printemps,
de ses nuits estivales, de
sa vie culturelle intense à
l'automne et des saveurs
que lui apporte l'hiver. »



AGENDA

JANVIER

SOLDES (02)

La fièvre du shopping s'empare de Madrid à partir du **7 janvier**, jour où les soldes reçoivent officiellement le signal de départ. Avec les soldes, après les fêtes de Noël, les boutiques de la capitale proposent d'importantes réductions sur la plupart de leurs produits.

GASTRO-FESTIVAL (01)

À la fin du mois, Madrid est en pleine effervescence gastronomique, avec toutes sortes d'activités dans des musées, des centres culturels, des galeries et des établissements du secteur. De plus, les meilleurs cuisiniers du monde se donnent rendez-vous au congrès Madrid Fusión.



01

culture gourmet

Le Gastrofestival est l'occasion d'alléchantes animations, au-delà des circuits gastronomiques : dégustations de mets et vins, ateliers et expositions.



02

FITUR

Le salon international du tourisme de Madrid, le plus important au niveau national, a lieu à FERIA de Madrid. Plus de 9 500 exposants de plus de 165 pays présentent les nouveautés du secteur aux curieux et aux professionnels.

FÉVRIER

MERCEDES-BENZ FASHION WEEK

L'ancienne Pasarela Cibeles est devenue un événement majeur et demeure la principale plateforme de promotion de la mode en Espagne, ainsi que le fer de lance de nouveaux talents. **Également en septembre** à FERIA de Madrid.

ARCOMADRID (01)

Le salon de l'art contemporain de référence en Espagne. C'est le radar pour détecter les dernières tendances du paysage artistique mondial et s'émerveiller devant leurs créations. En parallèle ont lieu en ville Art Madrid et JustMad.



01

MARS



02

ALMONEDA (02)

Le rendez-vous tant attendu des amateurs d'histoire, d'art et d'antiquités arrive : Almoneda. Ce salon a lieu chaque année à la FERIA de Madrid et réunit galeries d'art, antiquaires et sociétés de services et de publications de tout le pays et de l'étranger, qui exposent plus de 25 000 objets authentiques et uniques à prix abordable.

AGENDA

AVRIL



01



02

SEMAINE SAINTE (01)

Au printemps Madrid vit la Passion du Christ au rythme des célèbres et traditionnelles processions des confréries et des groupes de clairons et de tambours, qui sillonnent les rues ; ainsi que des cycles de concerts de musique sacrée dans les églises, telles que la basilique Nuestra Señora de Atocha ou la paroisse Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

ROCK 'N' ROLL MARATHON DE MADRID (02)

L'épreuve reine de l'athlétisme populaire madrilène a lieu le **dernier dimanche d'avril**, parallèlement au semi-marathon, sur un parcours touristique. Bien connu sous le nom de Mapoma, il est classé Silver Road Race par la Fédération internationale d'Athlétisme. Une grande fête du sport couronnée par de la musique live.



03

MAI

SALON DU LIVRE

Jusqu'à la mi-juin, les lettres s'affichent au Retiro : le Paseo de Coches se remplit de stands de libraires et d'éditeurs avec les nouveautés de l'année. De plus, des centaines d'auteurs discutent et dédicacent leurs livres aux lecteurs.

SAN ISIDRO (04)

Le saint patron de Madrid, saint Isidore le Laboureur se fête le **15 mai** et, ce jour-là, la



04

ville participe à l'une de ses traditions les plus authentiques : la fête patronale sur les rives du Manzanares, où les Madrilènes arborent leurs costumes de *chulapos* (habitants du quartier de Maravillas ou de Malasaña). Près d'un mois de corridas, et autour du 15, des concerts et des pièces de théâtre.

MUTUA MADRID OPEN (03)

La Caja Mágica accueille l'un des tournois de tennis les plus importants au niveau mondial, et réunit des célébrités. Rafa Nadal et Serena Williams savent déjà ce qu'il en est de gagner ici. Un rendez-vous incontournable.

JUIN

PHOTOESPAÑA (01)

Le Festival international des arts visuels accueille, chaque année, l'œuvre de photographes et d'artistes visuels du monde entier - émergents ou reconnus - qui exposent leurs travaux dans les principaux musées et salles de la capitale. Parallèlement aux expositions, les activités programmées s'adressent au public amateur comme aux professionnels. L'évènement se prolonge durant **plus d'un mois**.

FÊTE DE LA MUSIQUE

À l'occasion de la Fête de la musique, **le 21 juin**, Madrid

accueille une pléiade de concerts de tous genres et tous styles pour que chacun profite de cette journée si spéciale.

SUMA FLAMENCA

Sur les planches de ce festival à la formule éprouvée ont défilé de grands artistes du chant, de la danse et de la musique, ainsi que les nouveaux talents et les futures étoiles de

programme global !

Pendant la durée de PhotoEspaña, Madrid accueille une centaine d'expositions de plus de 300 artistes du monde entier.



01



02

ce style musical. Les Teatros del Canal en sont le quartier général **au milieu du mois**.

MULAFEST (02)

Tatouage, moteur, skate, graffitis, art de la rue, danse et basket se rencontrent à

Mulafest, le festival des tendances urbaines de Madrid. Cet événement s'est affirmé comme l'un des rendez-vous les plus importants pour les branchés du monde entier. Ses artistes sont à fond à la Feria de Madrid.

LA GAY PRIDE (01)

Bien que la Journée internationale de la Gay Pride ait lieu le 28 juin, les fêtes de la Gay Pride madrilène se prolongent **jusqu'à début juillet**. Le défilé de ces fêtes, qui habillent Madrid de couleur pendant près d'une semaine, est le moment fort des festivités, et rassemble chaque année quelque deux millions de personnes venues du monde entier.

VERANOS DE LA VILLA

Le festival culturel estival « Veranos de la Villa » remplit Madrid de théâtre, concerts et cinéma en plein air durant la saison estivale. Des artistes de renommée internationale font escale à Madrid ces jours-là pour présenter leurs performances. En outre, Fescinal propose du cinéma au clair de lune **de juin à septembre**.



AOÛT

FÊTES DE LAVAPIÉS (02)

Tradition et multiculturalisme se rejoignent chaque année le **10 août**, à la Saint-Laurent, pour les fêtes de Lavapiés. Le quartier, l'un des plus métissés, célèbre sa fête patronale en conciliant messes et processions traditionnelles avec concerts et cinéma au plein air.

La Saint-Gaëtan, le 7 ; la Saint-Laurent, le 10, et cinq jours plus tard, Madrid vit une autre de ses grandes fêtes : **La Verbena de la Paloma**, au cœur du quartier de La Latina. Au cours de la journée, concours de châles de Manille, de décoration des balcons et de *chotis* (danse) font partie de la tradition.



SEPTEMBRE

VOGUE FASHION'S NIGHT OUT (03)

Les deux grandes artères de la mode et du shopping de Madrid, Salaman-

à la mode

La Vogue Fashion's Night Out marque le début de la saison d'automne.

ca et Fuencarral, accueillent **à la mi-septembre** la Vogue Fashion's Night Out, un événement international où shopping et glamour s'as-

socient à la musique et aux sessions de photo pour qui-conque osera poser devant les flashes, avec beaucoup, beaucoup de people.

DCODE FEST

Établi à Ciudad Universitaria (campus universitaire), c'est le festival de musique qui clôture la saison nationale des festivals. Ses scènes ont accueilli des artistes de renom tels que Franz Ferdinand, Vampire Weekend, Justice ou The Killers.



03

AGENDA

OCTOBRE

SEMAINE DE L'ARCHITECTURE

Elle vise à rapprocher le grand public du monde de la construction et de l'urbanisme en tant que piliers culturels. Le point culminant des animations est tou-

multimédia

Estampa est un rendez-vous crucial pour les amoureux de photographie, gravure, art numérique et livres d'art.

jours le **7 octobre**, Journée mondiale de l'architecture.

ESTAMPA (01)

Les murs de la Nave 16 de Madero Madrid se tapissent d'art pour Estampa, le prestigieux salon d'art multiple de la capitale. On y expose œuvres graphiques, livres d'art, design, photos et dessins au grand plaisir des collectionneurs et du public.



01

NOVEMBRE



02



03

FESTIVAL MADRID EN DANZA (02)

Durant **trois semaines** en **novembre** se déroule Madrid en Danza, Festival de danse international très attendu qui réunit danse classique et les dernières tendances en provenance de tous les coins du globe. La nouveauté rejoint le classicisme.

FERIARTE (03)

C'est devenu l'événement de référence pour les amateurs d'art et d'antiquités, nombreux dans un pays ayant une Histoire aussi riche que l'Espagne. Un salon à dimension commerciale autant que sociale et culturelle, avec une multitude de visiteurs et des milliers d'achats, qui a lieu à FERIA de Madrid.

DÉCEMBRE

NOËL + NOUVEL AN (01)

Dans cette ville, Noël réserve de nombreux moments magiques. Le marché de Noël de la Plaza Mayor, où l'on trouve décorations et santons de la crèche ; les adieux à l'année écoulée à la Puerta del Sol, où il est de tradition de manger 12 raisins au rythme des 12 coups de minuit de l'horloge de la place. Le défilé des Rois mages parcourt le **5 janvier** l'axe de Castellana à Cibeles. Les enfants pourront rencontrer Leurs Majestés d'Orient avant que celles-ci n'apportent les cadeaux.

SAINT- SYLVESTRE À VALLECAS (02)

Qu'y a-t-il de mieux que de terminer l'année en faisant de



01



02

nouvel an

Le dernier jour de l'année, des centaines de personnes se retrouvent au pied de l'horloge de la Puerta del Sol pour fêter l'arrivée du Nouvel An.

l'exercice ? La San Silvestre Vallecana est une double course de plus de 50 ans d'histoire. Lors de l'épreuve internationale, les athlètes professionnels s'affrontent. Lors de l'épreuve populaire, jeunes et adultes (déguisés ou non) font leurs adieux à l'année écoulée en courant. Elle a lieu le **31 décembre**, l'après-midi, départ à côté du stade Santiago Bernabéu et arrivée près de celui de Vallecas.



**VISITAS
GUIADAS**



**GUIDED
TOURS**



**Más de 40
visitas guiadas
semanales.**

Infórmate en el Centro de Turismo
Plaza Mayor.
esmadrid.com/visitasguiadasoficiales

**Over 40
guided tours
every week.**

Find out more at the Plaza Mayor
Tourist Center.
esmadrid.com/officialguidedtours

SUGGESTIONS



PAGES
30-43

choisissez la vôtre !

« Madrid, pour tous les goûts. Que vous veniez en couple, en famille ou entre amis, pour le shopping, l'art ou le divertissement. Ici, vous trouverez à coup sûr votre activité préférée ».



SUGGESTIONS

GOURMETS

Avec ses suggestions savoureuses pour toutes les bourses, Madrid est une ville qui peut être dégustée sous forme de tapas, de produits fins créatifs, ou même d'étoile Michelin.

Des *patatas bravas* (pommes de terre sautées, sauce épicée) à la réinvention du *cocido* avec un zeste asiatique, des centaines de restaurants attendent leur hôte avec une surprise gastronomique, au comptoir ou à table. Il suffit d'avoir bon appétit et de se laisser tenter...

Des repas truffés d'histoire

Autour de la Plaza Mayor, il faut absolument prévoir des pauses à l'heure du petit creux pour goûter les spécialités madrilènes dans des lieux chargés d'histoire. Du traditionnel « *cocido* » madrilène de Lhardy, (01) aux succulentes tripes et aux œufs au jambon espagnol.

Tapas et « néotapas »

Le quartier de La Latina est l'un des centres de l'art du *tapeo* à base d'exquises boulettes panées, de moules farcies ou de calmars. Pour des versions plus actuelles, vous pouvez découvrir des tapas déstructurées et de surprenantes propositions d'auteur.

Hôtels « gourmets »

Certains des meilleurs restaurants de Madrid, comme Santceloni, se nichent dans des hôtels cinq étoiles. Des clas-



DES CENTAINES
DE RESTAURANTS
ATTENDENT
LEUR HÔTE AVEC
UNE SURPRISE
GASTRONOMIQUE, AU
COMPTOIR OU À TABLE

siques comme le Ritz ou le Palace méritent bien une visite à l'heure du café.

Temples de l'épicerie fine

Le jambon ibérique, l'huile d'olive ou les fromages espagnols disposent d'espaces spécifiques où vous pourrez déguster ces bijoux de la gastronomie. Et les emporter chez vous, bien sûr.

Au marché

Celui de San Miguel, tout près de la Plaza

Mayor (02), est le plus connu des amateurs de bonne chère, bien que celui de San Antón, à Chueca, soit un régal pour les yeux et les papilles. Sont également recommandables les espaces gastronomiques, tel Gourmet Experience, au Corte Inglés de la Plaza de Callao.

Secoué, pas mélangé

Déguster un bon *Martini Dry* ou un *Bloody Mary* de

première classe est à la portée de tous dans des endroits prestigieux de renom international, comme au Chicote, Cock, Del Diego ou au Dry Cosmopolitan de Javier de las Muelas.

Délices en plein air

Manger en terrasse est l'un des grands plaisirs que concède la météo madrilène. Au-delà des terrasses de la Plaza Mayor, les quartiers de La Latina, Malasaña



01



02

nouveaux espaces

Il existe un Madrid délicieux, celui des marchés traditionnels et des restaurants centenaires, et celui des nouveaux espaces culinaires.

BIEN MANGER

ou Conde Duque offrent des dizaines d'espaces où taper au soleil.

Sur la route des Étoiles

Plusieurs restaurants de Madrid ont obtenu la distinction du mythique guide gastronomique Michelin. Le plus brillant, DiverXo, du jeune chef David Muñoz, est le premier restaurant de la capitale à conserver trois étoiles depuis près de 20 ans.

SUGGESTIONS

ENFANTS

Madrid est une boîte à surprises, pleine d'attractions, de jeux et d'expériences amusantes pour que les plus petits s'amuse comme des petits fous. Ils peuvent crier, toucher et rester bouche bée. Être eux-mêmes, en définitive, et que leurs parents s'amuse autant qu'eux. Choisissez parmi les nouveautés ou les attractions de toujours, elles ont toutes quelque chose de spécial à leur dévoiler. La ville les attend à bras ouverts.

Sensations fortes

Un ticket pour le vertige et l'adrénaline à hautes doses. Au parc d'attractions Parque de Atracciones (01) et au Parque Warner, on enchaîne les *loopings* et chutes dans le vide. Mais soyez tranquilles, il reste du temps pour rire avec ses amis, participer à des jeux interactifs et accompagner de drôles d'animaux.

Madrid animal

Au Zoo-Aquarium, les animaux de la jungle et d'autres parages lointains de la planète rugissent à la vue des enfants. À Faunia, des écosystèmes aussi disparates que les pôles ou les mangroves, habitat des crocodiles, sont recréés.

Palacio de Hielo

À la patinoire, vous tomberez sûrement à la renverse au premier essai. Mais tenez le coup : en peu de temps, vous



DE
NOMBREUX
MUSÉES DE LA
VILLE ONT UNE
PROGRAMMATION
SPÉCIALE POUR
LES ENFANTS



01



02

saurez vous débrouiller sur les patins.

Les as du sport

Les footballeurs entretiennent leur légende dans les musées du Santiago Bernabéu et du Vicente Calderón, qui organisent des visites. Le champion de rallye Carlos Sainz a créé un circuit de karting spectaculaire où vous pouvez vivre l'adrénaline des courses automobiles.

Histoire mystérieuse

Les salles de la Casa de América sont peuplées de légende, l'intérieur du Palacio de Linares vaut le détour. Le musée de cire (Museo de Cera) héberge des célébrités de toutes les époques, des acteurs aux sportifs, tandis

qu'à Quai 0 (Anden 0) nous nous enfonçons dans le sous-sol de Madrid pour voyager dans le temps et visiter une ancienne station de métro.

L'art en tout petit

De nombreux centres artistiques de Madrid proposent une programmation spéciale pour les enfants, toujours débordante d'activités. C'est le cas du musée Reina

Sofía et de La Casa Encendida.

Théâtre sur mesure

Au théâtre de marionnettes du Retiro (02) les voix aiguës des marionnettes suscitent les fous-rires. Les enfants seront émerveillés par les comédies musicales de la Gran Vía conçues pour eux. Sur la scène *off*, Microteatro por Dinero et le Teatro Alfíl sont des salles ayant une programmation spéciale pour les familles.

La science est divertissante

Vous pouvez le vérifier au Planétarium et au musée des Sciences naturelles, bondé de curiosités que l'on peut toucher. Au cinéma Imax, l'immersion sera totale.

vertigineux

Au Parque de Atracciones, les plus petits peuvent participer aux activités interactives et aux spectacles amusants tout au long de l'année.

**PARC
D'ATTRACTIONS**

SUGGESTIONS

ART

Madrid est l'un des grands centres culturels mondiaux. Madrid détient d'importants musées de référence internationale, foisonnants de chefs d'œuvre de l'histoire de l'art, et d'autres plus petits, mais tout aussi passionnants. Notre parcours dans l'histoire de l'art commence à la pré-histoire et s'achève dans les dernières avant-gardes, en nous arrêtant en chemin dans de curieuses galeries privées et des centres polyvalents au regard ouvert.



MADRID DÉTIENT
DES MUSÉES
DE RÉFÉRENCE
INTERNATIONALE, DES
GALERIES PRIVÉES
ET DES CENTRES
POLYVALENTS

Grands maîtres

Spécialisé dans les écoles espagnole, italienne et flamande, avec plus de 4 900 toiles de maîtres de l'envergure de Vélasquez, Goya, Jérôme Bosch et Le Titien, le Prado trouve son parfait complément dans le musée Thyssen-Bornemisza, l'une des meilleures collections d'art européen au monde, où les avant-gardes du début du XX^e siècle jouent un rôle prépondérant.





échouée de Chillida en suspension, comme éthérée.

Bijoux cachés

Vous trouverez à Madrid des musées uniques, d'une originalité absolue. C'est le cas de ce qui fut la résidence du peintre Joaquín Sorolla, la Manufacture Royale de Tapisseries, le musée du Costume ou le musée ABC, consacré au dessin et à l'illustration, le musée Cerralbo ou la Fondation José Lázaro Galdiano.

Un regard sur le monde

De la Casa Asia (Maison de l'Asie) et de la Casa de América (Maison de l'Amérique) on observe la culture de ces deux continents. À CentroCentro, au Palacio de Cibeles, et au Centre d'expositions Arte Canal (01), sur la Plaza de Castilla, s'exhibent les courants artistiques les plus variés.

Vision de l'art contemporain

Le musée Reina Sofía (02) est une icône de l'art moderne dans notre pays. Mais il n'est pas le seul. D'ambitieuses expositions l'accompagnent dans le bâtiment aérien de CaixaForum, tout près du musée, et dans plusieurs entités privées, comme les fondations Mapfre, Telefónica et Juan March.

art moderne

Le musée d'art contemporain le plus important de la ville possède près de 20 000 œuvres et abrite le « Guernica », de Pablo Picasso.

REINA SOFÍA

Passion pour les collections

Pour prendre la température de l'art contemporain, rien ne vaut les galeries. Pour toutes les voir, rendez-vous est pris au salon Arco, en février. Juana de Aizpuru, à Salesas, et Helga de Alvear, près du Reina Sofía, sont deux des grands « stand'arts ».

Triangle alternatif

Matadero Madrid, La Casa Encendida et La Tabacalera sont les espaces

d'agitation culturelle les plus vivants de la ville. Leur nature est diverse et décentralisée. Ils peuvent servir de scènes aussi bien à des performances révolutionnaires qu'à des festivals de musique.

À ciel ouvert

Madrid a deux trésors d'époques très différentes : le temple de Debod, apporté pierre par pierre depuis l'Égypte, et les sculptures du musée d'Art Public, avec *La sirène*

01

SUGGESTIONS

« HIPSTER »

À l'ombre des grands noms de la vie et de la culture de Madrid, comme la Gran Vía ou le musée du Prado, coexistent nombre de propositions *underground* destinées à un public jeune et curieux. Ces dernières années, les nouveaux Madrilènes ont créé une nouvelle façon de vivre la ville, alternative et différente, dans laquelle il est facile de s'intégrer. Imagination et créativité au pouvoir.

—
CES DERNIÈRES
ANNÉES, UN PUBLIC
JEUNE ET CURIEUX
A CRÉÉ UNE
NOUVELLE FORME
ALTERNATIVE DE
VIVRE LA VILLE
—





Des goûters en mode wi-fi

Entre cinq et sept heures de l'après-midi, les quartiers de Malasaña et de Conde Duque (01) débordent de jeunes qui passent leur temps dans de charmants cafés proposant des pâtisseries artisanales. Ils se détendent et planifient leur prochain arrêt en naviguant sur Internet.

Sports urbains à Madrid Río

Le spectaculaire parc sur les rives du Manzanares dispose de zones réservées aux patineurs et aux skateboarders ainsi qu'une piste de BMX : le Skatepark. Bien que pendant le week-end les deux-roues dominant, le site est ouvert tous les jours de 10 h à 23 h.

À vélo en ville

Madrid vit une véritable fièvre pour le vélo. Les



quartiers de Triball et de Malasaña sont pleins de cyclistes sur l'asphalte et les cafés et les restaurants les plus modernes se déclarent *bike friendly*, si bien qu'on peut y entrer avec son vélo.

Une culture inquiète

Des centres culturels tels que Matadero ou Conde Duque sont les grands noms d'une offre culturelle alternative, qui vit un nouvel essor aussi grâce aux petites galeries et aux espaces artistiques, où l'on peut assister à la présentation d'un livre tout en prenant, par exemple, un verre de Rioja.

Shopping alternatif

Triball ou Conde Duque sont les épicentres d'une nouvelle manière de comprendre la mode au-delà des grandes tendances. Les boutiques de jeunes designers locaux coexistent avec les magasins de marques exclusives, s'adressant à un public très exclusif.

des espaces uniques

La culture « underground » de Madrid trouve sa place dans des centres tels que Matadero, La Casa Encendida (02) ou La Tabacalera.

**CULTURE
ALTERNATIVE**

Vermouth et « afterwork »

Les *hispters* ont récupéré la tradition de l'apéritif à base de vermouth, dans les locaux traditionnels des quartiers de Chamberí ou de Malasaña comme dans les derniers bars-d'avant garde. En milieu d'après-midi, l'*afterwork* règne en maître, avec le duo emblématique cocktail-tapa d'auteur.

Petites salles, grands groupes

Malasaña et Centro abritent près d'une douzaine de salles de concert de petite capacité dans lesquelles découvrir l'indie espagnol qui fera sensation. Un régal pour les mélomanes les plus raffinés.

ROMANTIQUE

Pas besoin d'attendre la Saint-Valentin pour passer une journée romantique à Madrid. La ville renferme de multiples recoins au charme spécial pour partager des moments en bonne compagnie en se promenant, en prenant un verre et, pourquoi pas, en trinquant. Nous vous proposons ci-dessous un parcours idyllique parmi les sites que les couples ne doivent pas manquer.



Petit-déjeuner dans le jardin du musée du Romantisme

Au début du XIX^e siècle, le mouvement romantique prônait l'évasion vers des lieux idylliques et l'exaltation de l'amour, de la nature et des passions. Le jardin du musée du Romantisme évoque toutes ces valeurs, qui se respirent dans la fraîcheur de la végétation et dans l'arôme des thés, cafés et pâtisseries.

Promenade au Jardin Botanique Royal

Au milieu de l'effervescence du centre-ville se cache un lieu qui échappe à ce rythme effréné, idéal pour une balade

intime et calme : le Jardin botanique. Plantes et fleurs du monde entier échangent leurs senteurs des quatre terrasses échelonnées, chacune d'un type de végétation différent. De là, et pour continuer à profiter d'une matinée de détente, les couples peuvent diriger leurs pas vers le Retiro, pour une inoubliable promenade en barque.

Apéritif au Jardin du Ritz

À quelques mètres du Jardin Botanique se niche une autre oasis secrète : le Jardin du Ritz. Sa terrasse calme et élégante, animée par-

fois de jazz en direct, est idéale pour grignoter à toute heure du jour. À sa table, vous pourrez déguster tapas et plats typiques espagnols.

Tapas à La Latina

Quartier traditionnel des théâtres et des artistes, La Latina est l'un des plus fréquentés par les Madrilènes à l'heure du *tapeo* (prendre des tapas de bar en bar). Un bon plan ? Se mêler aux citadins dans l'un des bars du quartier et ensuite, aller se reposer sur l'herbe des coteaux de Las Vistillas.

sur les hauteurs

Sur la terrasse du Círculo de Bellas Artes, vous pouvez déguster un cocktail face au point de vue exceptionnel du centre de Madrid.

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Coucher de soleil au Temple de Debod (01)

Sur la partie la plus élevée de la montagne du Príncipe Pío, à l'ouest de la Plaza de España, se trouve le Temple de Debod, une construction de plus de 2 200 ans que l'Égypte a offerte à l'Espagne en 1968. Idéalement placé, il offre un panorama qui, à la tombée du jour, présente son côté le plus sublime et idyllique.

Un verre au Círculo de Bellas Artes

Pour couronner le tout, quoi de mieux que de prendre un verre devant le meilleur panorama nocturne de Madrid ? Le toit-terrasse du Círculo de Bellas Artes (02) offre une vue imprenable, qui accompagnera parfaitement un bon vin ou un cocktail.

—
NE MANQUEZ PAS
LA VUE DU CIEL DE
MADRID DEPUIS LE
TEMPLE DE DEBOD,
ELLE ATTEINT SA
PLÉNITUDE AU
COUCHER DE SOLEIL
—



SUGGESTIONS

SHOPPING

Tentation irrésistible pour les passants, les vitrines de Madrid sont devenues une attraction à laquelle il est difficile d'échapper : la capitale accueille la mode et les accessoires dernier cri, et il est dur de ne pas trouver un vêtement adapté au style de chacun. Du plus élégant au plus avant-gardiste, voici les principales zones de shopping de la ville.

Élégance

Les boutiques de mode et d'accessoires masculins du quartier de Conde Duque ne cessent de s'accroître, en visant toujours à satisfaire à la perfection la philosophie du quartier : l'élégance chic. En plus de la mode, ses rues dissimulent quelques magasins de disques qui surprendront les plus mélomanes.

Marques

Avec les rues Piamonte et Almirante en tant qu'axes principaux, le quartier de las Salesas est devenu une grande passerelle de mode urbaine, où coexistent des studios de designers, des établissements d'enseignes internationales, des instituts de beauté et de ravissants magasins de chaussures.

De luxe

Surnommé le Mille d'or, la calle de Serrano et ses

À MADRID ON
TROUVE LES
DERNIÈRES
TENDANCES ET
LES BOUTIQUES
DE JEUNES
STYLISTES





01

environs dessinent la zone de shopping la plus élitiste de la capitale : sur ses trottoirs défilent bijouteries (01), pâtisseries gourmet et marques de luxe aussi bien de mode que de chaussures et d'accessoires.

Pour les plus jeunes

Une promenade de Fuencarral à Sol, en passant par la Gran Vía, comblera les jeunes de toute origine : de la mode élégante à la spor-

côté 'vintage'

Le Mercado de Motores est l'un des derniers arrivants. Il propose des vêtements au style rétro, des bicyclettes ou encore des meubles anciens.

MERCADO DE MOTORES

tive, sans oublier les boutiques des tribus urbaines comme les skateurs ou les gothiques. Cet axe commercial se caractérise par les grands magasins de mode généraliste qui dominent la Gran Vía et Arenal, et le pittoresque Mercado de Fuencarral, reflet du dernier cri de la mode.

Pour les modernes

Restauration et shopping sont les points forts de Triball.

Les jeunes stylistes de mode urbaine ont choisi cette zone pour installer leurs studios, boutiques de vêtements et bijouteries à la pointe des dernières tendances. Le Barrio de las Letras, pour sa part, concilie le même esprit pionnier de Malasaña et l'aspect traditionnel et bohème du voisinage. Ses points forts sont ses galeries d'art, librairies, antiquaires et magasins de décoration.

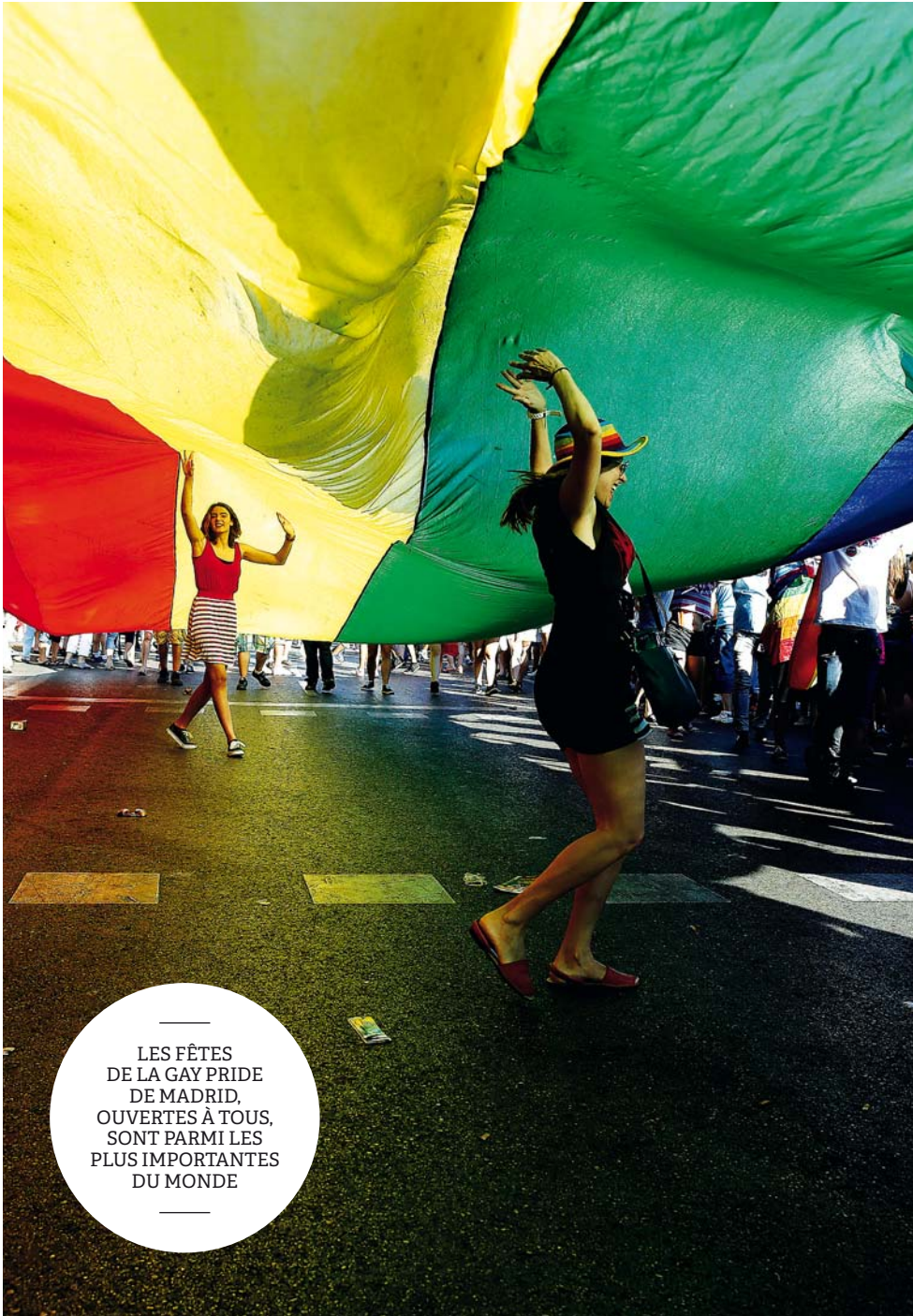
Pour les opportunistes

Qualité à un prix abordable dans les outlets et sur les petits marchés. Pour ceux qui préfèrent rester dans le centre-ville, les meilleures options peuvent être les stands du Rastro, de la Cuesta de Moyano, du Mercado de las Ranas et du Mercado de Motores. (02) Ils constituent un rendez-vous obligatoire pour les dénicheurs de bonnes affaires.

SUGGESTIONS

LGBT

Madrid est LGBT. La diversité est un terme qui est devenu en toute logique synonyme de Madrid. Pendant toute l'année, la communauté LGBT organise des animations, événements et des festivals. Et ses fameuses fêtes de la Gay Pride attirent chaque année des millions de personnes. Et comme la tolérance est le mot d'ordre, ces événements sont ouverts à tous. Ici, votre orientation sexuelle n'a pas d'importance : ce qui en a, c'est votre volonté de participer, partager et surtout de respecter. Sans distinction.



—
LES FÊTES
DE LA GAY PRIDE
DE MADRID,
OUVERTES À TOUS,
SONT PARMI LES
PLUS IMPORTANTES
DU MONDE
—



Tourisme

L'un de ses grands rendez-vous du mois de janvier, dans le cadre du salon du Fitur, est le Fitur Gay avec toute l'offre et la demande touristique la plus intéressante pour le voyageur LGBT.

La Gay Pride

C'est l'une des fêtes les plus populaires de la ville (01). Cinq jours de fête, mais également de revendications, où les discours, les stands, les activités culturelles, sportives et la musique en direct envahiront les principales artères de la ville autour de Chueca, son centre névralgique. Sans compter les autres rendez-vous dans des zones comme Callao ou la Plaza de España.

Défilé de la Gay Pride

La foule y est si compacte, distincte et amusante que ce défilé mérite bien une mention



spéciale. Des centaines de milliers de personnes (02), d'origines extrêmement variées parcourent le centre de Madrid au cours d'une marche effectuée par tous et pour tous. À l'arrière, des chars décorés avec beaucoup de talent, mais aussi de la musique et des spectacles. Autour, au milieu, à l'arrière et à l'avant, tous ceux qui souhaitent y participer.

LesGaiCineMad

Il s'agit du festival de cinéma LGBT le plus important des pays hispanophones. Pendant plusieurs jours du mois d'octobre, Madrid est un gigantesque écran. La thématique des œuvres tourne autour de l'orientation sexuelle.

Madbear et Nosotras Somos Todas

Chueca est le repaire des bears et de leurs nombreux admirateurs en décembre. Des établissements et des bars du quartier ouvrent en effet leurs portes à cette communauté dans la communauté LGBT. De même, les lesbiennes ont rendez-vous au mois de mai avec le macro-

festival Nosotras Somos Todas.

Au-delà de Chueca

Hormis Chueca, d'autres quartiers sont particulièrement fréquentés par les gays et lesbiennes. Les calles de Lavapiés et Malasaña notamment accueillent de plus en plus un public gay-friendly, de jour comme de nuit. Ainsi, La Latina se caractérise par ses dimanches singuliers : dès le matin, la communauté gay et lesbienne se presse dans plusieurs établissements pour finir le week-end avec des tapas, bières, vins, de la danse et des animations qui se prolongeront jusqu'à tard dans la nuit.

le rendez-vous

L'événement le plus marquant et drôle de la communauté LGBT est le défilé de la Gay Pride qui se déroule dans le centre de Madrid.

DÉFILÉ DE LA GAY PRIDE

MADRID AUTHENTIQUE

PASEO
DEL
ARTE

RECOLETOS



LAISSEZ-VOUS SÉDUIRE PAR MADRID

VENEZ DÉCOUVRIR LES GRANDS CLASSIQUES DE MADRID, SES MONUMENTS ET SES LIEUX INCONTOURNABLES COMME LE PRADO, LA PLAZA CIBELES, LE RETIRO ET LA PORTE D'ALCALÁ... ARPENTÉZ LA GRAN VÍA DU DÉBUT À LA FIN, FAITES-VOUS PHOTOGRAPHER À SOL ET VISITEZ LES MERVEILLEUX MUSÉES DU PASEO DEL ARTE (PROMENADE DE L'ART). LE BERNABÉU ET LES TERRASSES DE LA LATINA VOUS ATTENDENT ÉGALEMENT.



ESPACES VERTS



BOIRE & MANGER



SHOPPING & LOISIRS



ART & CULTURE



DE NUIT



EN FAMILLE

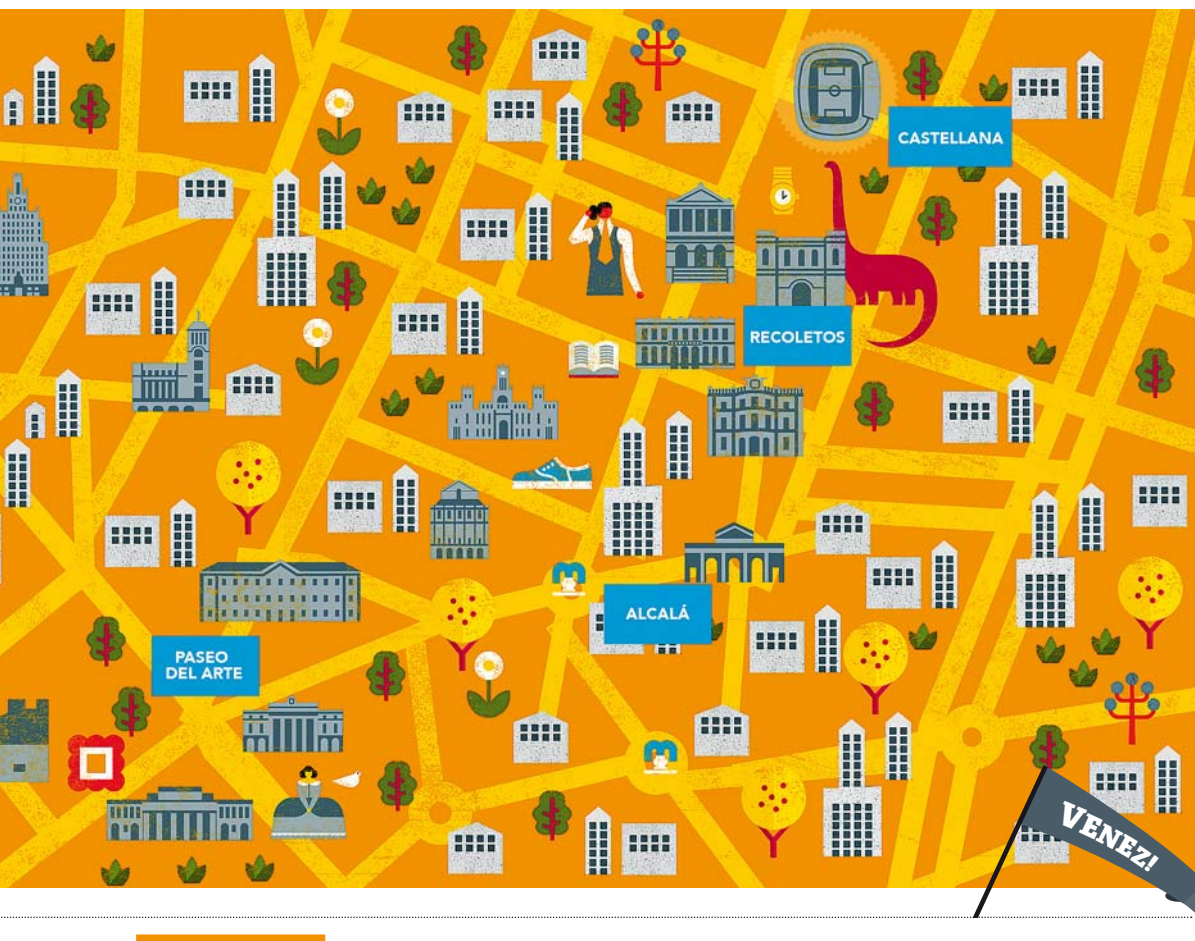
CASTELLANA

AUSTRIAS

SOL

GRAN VÍA /
ALCALÁ

LA LATINA



ANTONIO MACHADO

« MADRID,
QUE TON NOM
RÉSONNE BIEN,
BRISE-LAMES
DE TOUTES LES
ESPAGNE ! »

46 PASEO DEL ARTE (PROMENADE DE L'ART)
Découvrez l'axe arboré réunissant les principaux musées de Madrid.

54 RECOLETOS Shopping stylé et halte gastronomique sont au programme.

60 CASTELLANA Le centre des affaires, du football et de l'architecture.

66 AUSTRIAS Une page de l'histoire.

74 SOL Allez au kilomètre 0, puis laissez-vous porter.

80 GRAN VÍA / ALCALÁ Grands bâtiments, shopping de mode et des nuits de rêve.

88 LA LATINA Découvrez l'authenticité de Madrid dans ses bars et sur ses terrasses.

RECOMMANDATION *Madrid se découvre mieux à pied, n'hésitez pas à emprunter ses rues.*



baladez-vous !

DE VÉLASQUEZ
À PICASSO SUR 1 KM

Peu d'endroits au monde peuvent se targuer de réunir autant de talents au mètre carré. Sur le kilomètre séparant la Plaza de Cibeles de la gare d'Atocha, on peut admirer l'œuvre de génies tels que Vélasquez, Rubens, Monet, Picasso, Goya et Dali. Les passionnés d'art se chaufferont confortablement parce qu'il y a beaucoup à voir et à parcourir, en commençant par les trois grands

musées de la ville : le Prado, le Thyssen et le Reina Sofia. Mais ce n'est pas tout. L'art est également présent dans d'autres bâtiments et institutions qui complètent les ressources culturelles de la zone : CentroCentro, la Bourse de Madrid, CaixaForum et l'église des Jerónimos sont des haltes obligées sur votre route. Entre deux toiles de maître, pourquoi ne pas reprendre votre



01

souffle et apprécier la tranquillité des espaces verts des environs ? Un boulevard jalonné d'arbres, un jardin vertical ou encore un jardin botanique

composent l'espace naturel du Paseo del Prado. Vous pouvez également faire une pause en hauteur, avec une vue panoramique sur le paysage urbain madrilène.

Les belvédères du Palacio de Cibeles, du musée Thyssen ou du Círculo de Bellas Artes sont des lieux privilégiés pour contempler d'en haut le centre de Madrid.

INSPIRATION // AVANT-GARDE

PINACOTHÈQUE // PROMENADE // BELVÈDÈRE // JARDINS

TRIANGLE DE L'ART // TALENT

DALI // PICASSO // VÉLASQUEZ // GOYA // SOROLLA

LE BOULEVARD DES GÉNIES

Dans une avenue arborée et à seulement quelques mètres de distance, trois des meilleurs centres d'art du monde cohabitent.

Musée du Prado

Si ne vous ne deviez visiter qu'un lieu à Madrid, ce serait le Prado. Dès l'entrée du bâtiment – conçu par Juan de Villanueva en 1785 et agrandi par Rafael Moneo en 2007 –, l'art est omniprésent. Dans ses salles, vous contemplez des trésors tels que *Les Ménines* de Velásquez, *Les Trois Grâces* de Rubens ou *Les fusillades du 3 mai* de Goya.

Musée Thyssen-Bornemisza

Si vous souhaitez poursuivre dans cette veine, vous trouverez non loin cet autre centre d'art. L'une des meilleures collections de peinture du monde y est exposée,

avec plus de mille pièces du XIII^e jusqu'à la fin du XX^e siècle.

Musée Reina Sofía

En longeant le Paseo del Prado en direction d'Atocha, on arrive à la demeure de l'art le plus actuel. Sa collection englobe des œuvres d'art de la fin du XIX^e siècle à nos jours, et ce sont des tableaux d'artistes tels que Picasso, Dali ou Miro qui tapissent ses murs. N'oubliez pas de visiter sa librairie, La Central.



02



04



05



03

- 01 CÍRCULO DE BELLAS ARTES Vue du toit-terrasse.
- 02 DE L'ART AU SOMMET *Tri-Unicorn* (1981), d'Antoni Miralda, au Reina Sofía.
- 03 LE RECOIN L'annexe du Reina Sofía a été conçue par l'architecte Jean Nouvel.
- 04 REINA SOFÍA *Guernica*, de Picasso.
- 05 LE PRADO Possède 7 600 peintures.

PASEO DEL ARTE

TOUJOURS PLUS DE CULTURE

Les trois grands musées ne sont pas seuls. Les autres bâtiments et salles d'expositions du Paseo del Arte (Promenade de l'Art) complètent le panorama culturel du quartier.

CentroCentro

Le Palacio de Cibeles est un bijou en soi. Siège de la Poste, il fut construit par Antonio Palacios et Joaquín Otamendi et inauguré en 1919. Il héberge actuellement le centre culturel CentroCentro, qui organise des expositions et, dans son auditorium, des concerts de chambre. Ne manquez pas sa spectaculaire galerie en verre et sa voûte de près de 2 000 vitres triangulaires. Les fêtes les plus élégantes s'y déroulent.

Bourse de Madrid

À mi-chemin entre la Plaza de Cibeles et la fontaine de Neptuno



01



02

se dresse ce bâtiment néoclassique qui peut être visité gratuitement tous les matins du lundi au vendredi. Si les transactions boursières n'y ont plus lieu, il demeure un site représentatif renfermant une partie de l'histoire économique et artistique du pays.

CaixaForum

Juste en face du Jardin Botanique, nous retrouvons une référence de la nouvelle architecture de la capitale. Le bâtiment est une ancienne centrale électrique



03

réhabilitée par Herzog & De Meuron. De nombreuses expositions, ateliers, conférences, formations et concerts s'y déroulent.

Les Jerónimos

Ce temple, parmi les plus beaux de la capitale, est situé derrière le musée du Prado. Le roi Alphonse XIII s'y est marié, tandis que Juan Carlos I^{er} y a été couronné. Son cloître a été intégré au musée du Prado après l'agrandissement.

- 01 « L'AUTRE » CATHÉDRALE Le temple gothique des Jerónimos.
- 02 PLUS DE TRÉSORS Le musée Naval retrace l'histoire de la Marine.
- 03 DESIGN Il y a un espace de lecture au 2^e étage de CentroCentro.
- 04 LES ARTÈRES DE MADRID Alcalá et Gran Vía depuis le Círculo de Bellas Artes.
- 05 APÉRITIF La terrasse du Palacio de Cibeles, idéale pour prendre un verre.
- 06 L'AUTRE PROFIL DE CIBELES Pour avoir une autre vue, montez au belvédère.
- 07 MINERVE La déesse trône sur la terrasse du Círculo de Bellas Artes.

ENEZI

POUR DÉGUSTER
LA GASTRONOMIE
ACTUELLE DEVANT
LA MEILLEURE VUE,
LA TERRASSE DU
CÍRCULO DE BELLAS
ARTES



04



05



06



07

UNE VILLE, DES VUES

Après avoir admiré les chefs-d'œuvre artistiques de l'intérieur, c'est à présent le tour des charmes que recèle la ville des hauteurs. Levez les yeux et gagnez l'une des trois terrasses les plus accueillantes du quartier.

Palacio de Cibeles

CentroCentro cache au huitième étage un belvédère à 70 mètres de hauteur. Les tickets s'achètent à l'entrée du bâtiment et, même s'il y a un ascenseur, le mieux est encore de gravir les 88 marches qui conduisent au belvédère. Pour ceux qui en ont besoin, une pause est possible au sixième étage à la terrasse-bar et au restaurant.

Belvédère du Thyssen

Le Thyssen est plus

qu'un musée. Si pendant la visite, vous avez envie d'une pause, installez-vous à ses terrasses. Avec une vue sur les jardins du musée et du Paseo del Prado, on peut y petit-déjeuner, déguster des tapas ou siroter un cocktail à la nuit tombante. De plus, en été, la terrasse du belvédère du Thyssen abrite un restaurant chic de cuisine méditerranéenne.

Terrasse du Círculo de Bellas Artes

Pour avoir la ville à vos pieds calle de Alcalá, à quelques mètres de la Plaza de Cibeles, pensez au bâtiment du Cercle des Beaux-Arts. L'une des meilleures terrasses de Madrid occupe le huitième étage. Outre sa vue spectaculaire, on pourra y déguster la cuisine du marché de son restaurant.

PASEO DEL ARTE

EN VERT ET BLEU

Le Paseo del Prado ne vit pas que d'art. Échappez au tumulte de la ville en vous y promenant à pied et admirez les magnifiques arbres qui font de lui le plus ancien jardin public d'Espagne. La Plaza de Cibeles et sa célèbre fontaine

couronnent cette promenade. C'est l'un des monuments qui apparaît le plus sur les cartes postales. Cette fontaine, dédiée à la déesse de la Nature, est immédiatement envahie par la liesse des supporters du Real Madrid et de l'équipe espagnole après les triomphes sportifs. La fontaine



01

- 01 FONTAINE DE LA VICTOIRE Fans de l'Atlético pavoisant Neptune.
- 02 UN MUR VÉGÉTAL Sur l'une des façades du bâtiment de CaixaForum s'élève un jardin vertical créé par le paysagiste Patrick Blanc.
- 03 UN POU MON DE PLUS DE DEUX SIÈCLES Le Jardin Botanique, créé il y a 250 ans, est également un centre de recherche scientifique.
- 04 CARTE POSTALE Cibeles, une image fréquemment reproduite de Madrid.
- 05 JARDIN BOTANIQUE Ses serres conservent des espèces tropicales.



LE PREMIER
JARDIN VERTICAL
D'ESPAGNE, DE
24 MÈTRES DE
HAUTEUR, OCCUPE
L'UNE DES FAÇADES
DE CAIXAFORUM

02



Carlos Urroz
DIRECTEUR
D'ARCOMADRID

**À MADRID,
C'EST GRATUIT**

Les galeries d'art. À Artemadrid, de superbes expositions sont l'occasion de découvrir des artistes.

**POUR
SURPRENDRE**

« Le café du musée du Romantisme est toujours accessible ».

**SE RETROUVER
ENTRE AMIS**

Dry Cosmopolitan (Gran Meliá Fénix), idéal après le travail.

POUR REDEVENIR ENFANT

Le Jardin du musée Lázaro Galdiano. Nous vivions à côté et je l'adorais.



05

recouvre la façade extérieure de Caixa-Forum. Les passants du quartier pourront à loisir admirer les couleurs de ses 18 000 plantes de 250 espèces.

Jardin Botanique Royal

Si vous recherchez un havre de paix, sachez que juste à côté du musée du Prado s'étend un jardin botanique de plus de huit hectares. C'est l'endroit parfait pour se perdre dans ses plus de 5 000 espèces de plantes et fleurs comme les roses, dahlias, tulipes ou azalées. Il existe également un espace pour la collection de bonsaïs et une allée d'oliviers avec les variétés les plus caractéristiques du pays.



03

édifiée en l'honneur de Neptune à l'autre extrémité du Paseo l'accompagne et elle attire, quant à elle, les fans de l'autre club de la ville, l'Atlético de Madrid.

Jardin vertical

S'émerveller devant la nature est également possible : il suffit de lever les yeux. Un jardin vertical luxuriant de 24 mètres de hauteur



04



LE WEEK-END, LE
PARC SE REMPLIT
DE VISITEURS,
MAGICIENS,
SCULPTURES
VIVANTES ET
MUSICIENS



LE POUMON DE MADRID

Si vous souhaitez respirer un peu, votre refuge sera le Retiro, un parc qui s'étend sur plus d'un kilomètre carré, avec un côté populaire bien qu'il ait été conçu à l'origine

pour le plaisir des monarques. Marionnettistes, amoureux, enfants, coureurs et personnes âgées se donnant la main forment le paysage humain d'un lieu où chaque arbre, plante et fleur s'inscrit dans une





Paco Roncero
**CHEF DE LA
TERRAZA DEL
CASINO**

**MES DERNIERS
ACHATS**

Dans l'un des nombreux *pop-up stores* qui apparaissent dans les rues de la ville.

FIER DE

« Sentir la solidarité et la force des habitants de Madrid »

**POUR
SURPRENDRE
QUELQU'UN**

Je l'emmène à l'Atelier des Émotions que j'ai créé il y a peu dans les passages secrets du Casino.

**LE MEILLEUR
DE MADRID**

Ses habitants et les 270 jours de soleil par an.

composition bien précise. Le Retiro est un magnifique parc aux avenues immenses dans lesquelles on peut même se perdre. La Rosaleda (roseraie), les Jardins de Cecilio Rodríguez et son parterre figurent parmi les endroits les plus prisés, même si sa beauté gagne chaque recoin. Ouvert tous les jours, il montre une facette différente à chaque saison. Le printemps est l'occasion d'une explosion de fleurs. L'été, c'est un refuge contre la chaleur, et à l'automne il mue avec mille couleurs. Ce jardin se prête aussi à de multiples activités. On peut y patiner, faire du sport, peindre... Le resplendissant Palais de Cristal, avec son étang romantique, et le Palais de Velázquez, joyau de l'architecture industrielle du



04



05



06

XIX^e siècle, sont des centres d'exposition actifs. Circuit habituel des joggeurs, le Paseo de Coches, près de l'ancien zoo, accueille à la fin du printemps le Salon du livre.

- 01 UN COIN POUR LA CULTURE** Depuis 1967, le Salon du livre se tient tous les printemps dans le parc du Retiro.
- 02 APRÈS-MIDI TRANQUILLE** Le parc est une oasis au cœur de la ville.
- 03 UNE PAUSE** Profitez des terrasses ou louez une barque près de l'étang.
- 04 ARCHITECTURE DU FER** Des expositions sont réalisées au Palais de Cristal.
- 05 UNE PROMENADE FAMILIALE** Dans les barques de loisir de l'embarcadère.
- 06 LITTÉRATURE** Trouvez le livre que vous cherchez sur les stands du salon.



profitez-en !

PROMENADE ENTRE HÔTELS PARTICULIERS ET TENDANCES

De Colón à Cibeles, un Madrid seigneurial se dévoile – celui des innombrables hôtels particuliers et des façades monumentales qui obligent le visiteur à toujours lever les yeux. Des bâtiments tels celui de la Bibliothèque Nationale ou du Palais de Linares symbolisent ce Madrid élégant et grandiose où l'art et la culture prédominent de toute part. Mais ce n'est que la façade d'un quartier qui nous

pousse à aller à la découverte de ses rues et d'un océan de saveurs. Restaurants de cuisine nationale et internationale, bars à tapas, établissements où prendre un brunch ou passer un *afterwork* et boutiques de produits gourmets composent un échantillon gastronomique incomparable. Tout cela, à quelques mètres de distance. À Recoletos, le shopping a également sa place, notamment autour

de Las Salesas. Les ruelles qui entourent cette place se sont transformées au cours des dernières années en une grande vitrine de mode. Ce Madrid moderne, avec ses experts en gastronomie et en tendances, réserve également un espace aux enfants. Le musée de Cire, les zones vertes et les ateliers des espaces culturels pour les enfants composent l'offre de loisirs pour les plus jeunes.

TENDANCES // GOURMETS

PALAIS // BARS // SHOPPING // TAPAS // GALERIES

MODE // JEUNES CRÉATEURS

ARCHITECTE // TABLES RONDES // AFTERWORK



02



03



04



05

UNE RUE JALONNÉE DE MONUMENTS

Le Paseo de Recoletos reflète l'image d'un Madrid seigneurial. Palais, musées et bâtiments historiques se succèdent et laissent bouche bée tous les promeneurs sur cette avenue verdoyante.

Bibliothèque Nationale

Au milieu du Paseo de Recoletos se dresse ce bâtiment colossal, présidé par les statues d'Alphonse X le Savant et de San Isidoro. Outre son incommensurable collection de trésors bibliographiques tels que codex, livres anciens,

cartes, documents cartographiques, gravures, dessins et photographies, la Bibliothèque Nationale renferme un musée. De même, elle est connue pour sa programmation culturelle variée et gratuite, riche en expositions, conférences, débats et cycles.

Le Palais de Medina de las Torres

C'est en longeant la rue jusqu'à la Plaza de Cibeles que l'on arrive à ce palais construit entre 1881 et 1884. Comme de nombreux autres hôtels particuliers du quartier, il est finalement devenu un centre culturel

et est aujourd'hui le siège de la Fondation Mapfre où ont lieu surtout des expositions d'art pictural et de photographies.

Palais de Linares

À quelques mètres de Cibeles, nous rencontrons ce mystérieux hôtel particulier de l'année 1877, siège de la Casa de América. Mystérieux car, d'après la

- 01 FAÇADES-PATRIMOINE** Le Palais de Linares est un bijou de la Belle Époque.
- 02 UN TRÉSOR** Les codex de la Bibliothèque.
- 03 ART-NOUVEAU** Le Café del Espejo.
- 04 DÉCOUVREZ LES SALLES DE LECTURE** Visites guidées de la Bibliothèque Nationale.
- 05 LA CUISINE DE PALAIS** Goûtez les spécialités du restaurant de la Casa de América.

légende, les lamentations d'un fantôme résonnent parfois entre ses murs. Laissons de côté les légendes populaires pour mettre en avant les activités

culturelles qui y sont organisées, ainsi que ses salons de bal, salle des miroirs, chapelle, maison de poupées et jardin qui méritent bien une visite guidée.

RECOLETOS

UNE PROMENADE GASTRONOMIQUE

Le petit parcours d'un peu plus de 260 mètres entre le Paseo de Recoletos et Serrano offre un catalogue gastronomique à nul autre pareil. Des bars à tapas, restaurants, cafés et magasins d'épicerie fine y convergent et font les délices des visiteurs les plus gourmets.

Pour tous les goûts

Vous qui souhaitez connaître les meilleures spécialités culinaires de la péninsule, vous serez servi : des grillades basques et plats méditerranéens jusqu'aux restaurants de fruits de mer, brasseries ou tavernes andalouses. C'est également un présentoir de la cuisine internationale. Vous pouvez donc déguster un hamburger new-yorkais, des plats traditionnels

CETTE ZONE EST UN PARADIS POUR LES AMATEURS DES PLAISIRS DE LA TABLE. ON Y TROUVE EN EFFET DES RESTAURANTS DE TOUTES LES SPÉCIALITÉS.



01

marocains, des saveurs mexicaines ou encore des mets japonais. On peut même goûter le fameux *fish and chips* britannique. Si à l'expérience gastronomique

- 01 DÉJEUNER-GRIGNOTER** Dans les restaurants de ces rues, on pourra prendre des tapas ou un menu du jour.
- 02 UNE TERRASSE** Le pavillon vitré du Café El Espejo.
- 03 À LA TOMBÉE DE LA NUIT** Aux alentours de la Plaza de las Salesas, de nombreux établissements proposent des cocktails, c'est le cas du Cabrera.
- 04 LES PINCHOS** Ne manquez pas de goûter cette spécialité culinaire locale.
- 05 À LA CARTE** Un repas dans le restaurant de la Casa de América couronne parfaitement la visite.
- 06 & 07 CENTENAIRE** Le Café Gijón, qui a vu Valle-Inclán, Galdós et Severo Ochoa, reste un espace de tables-rondes et de rencontres.



*Javier
Gutiérrez*
ACTEUR

**MA PLUS
SÉDUISANTE
CACHETTE**

Le parc de la Cornisa offre l'un des plus beaux crépuscules de la ville.



07

vous souhaitez associer l'histoire, il faut faire une halte au Café Gijón sur le Paseo de Recoletos. De nombreux écrivains et intellectuels se sont assis aux tables de ce café centenaire (inauguré en 1888). Autour de la Plaza de Santa Bárbara se trouvent les temples de l'*afterwork*, pour ceux qui souhaitent prendre une bière ou un cocktail à la tombée de la nuit. Certains établissements y préparent de savoureux *brunchs* à la mi-journée. Les boutiques d'épicerie fine, de thés ou de pâtisseries, complètent le programme.

**MON NOUVEAU
HOBBY**

« Lire la presse dans le chill-out du Palacio de Cibeles »

**MON ANTRE
SECRET**

Le Local Gastronómico (Travesía de las Vistillas) qui mêle cinéma et pâtes. On l'appelle le fetuccine.

**MON
QUARTIER
SHOPPING**

La calle del Conde Duque où j'achète ma garde-robe.



02



03



04



05



06



01

LES BOUTIQUES
DE LAS SALEAS
SONT LE POINT DE
RENCONTRE DES
CÉLÉBRITÉS ET DES
BLOGUEURS DU
MONDE DE LA MODE

PASSERELLE DE TENDANCES

Bienvenue dans le quartier le plus cool. La zone de Las Saleas est devenue en quelques années un haut lieu de la mode madrilène. De petites boutiques, des magasins de marques, des *showrooms* et des espaces modernes de création font de ces rues un podium urbain de la mode indépendante et de jeunes talents. Il y a 70 ans de cela,



02

- 01 MODE ET ART** Outre les magasins de mode les plus avant-gardistes, Las Saleas abrite de nombreuses galeries d'art.
- 02 EXPOSITIONS** De jeunes artistes exposent dans les galeries du quartier.
- 03 BOUTIQUES TRADITIONNELLES** Les commerces classiques ne sont pas en reste.



03

le créateur Jesús del Pozo a décidé d'inaugurer sa première boutique de mode pour homme dans sa rue natale, calle Almirante. Depuis lors, le quartier s'est progressivement transformé en une zone commerciale d'avant-garde. Les rues Bárbara de Braganza, Piamonte, Almirante, Fernando VI, Argensola, Regueros et Pelayo constituent la destination la plus tendance de Madrid. Ces avenues regorgent de boutiques de marques aux grandes vitrines où les dernières tendances de créateurs comme Galiano, Cavali, Oscar de la Renta ou Marc Jacobs sont

représentées. Des marques comme Hunter, See by Chloé, Wildfox, Paul & Joe ou Virginy Castaway font de ces boutiques le lieu de rendez-vous de nombreuses célébrités et blogueurs du monde de la mode. Mais les marques internationales n'ont pas l'exclusivité. Magasins de photos, commerces traditionnels d'alimentation, épiceries fines et petites boutiques pleines de charme coexistent avec ces grandes griffes. On peut y acheter des bijoux et des accessoires fantaisie avec une touche *hippy chic*, ainsi que des chapeaux de création française et des articles de décoration.

ET POUR LES ENFANTS...

Hormis le parc d'attractions, le zoo ou Faunia, Madrid offre aux plus petits de nombreuses activités pour passer une bonne journée dans le centre-ville.

Apprendre en s'amusant

À Madrid, de nombreuses activités culturelles sont conçues pour les enfants. En plus d'initier les plus jeunes au monde des livres, la Bibliothèque Nationale et le musée Archéologique tout proche organisent en été des ateliers pour les enfants de 5 à 12 ans.

Frissons garantis

L'un des musées de Madrid les plus amusants se trouve sur la Plaza de Colón. Dans le désormais classique musée de Cire, les enfants peuvent se divertir avec leurs idoles spor-



- 01 ATELIERS POUR ENFANTS** En juin, juillet et août, la Bibliothèque Nationale déploie un important programme d'activités pour les enfants.
- 02 ENTOURÉ DE CÉLÉBRITÉS** Le musée de Cire expose plus de 450 figures.
- 03 LIVRES ET HISTOIRE** Au Salon du livre ancien, vous trouverez facilement des exemplaires classiques de contes populaires..
- 04 LOISIRS DANS LA RUE** Une multitude d'activités de plein air et de Salons se déroulent dans les Jardins del Descubrimiento.



tives ou musicales transformées en statues de cire. Les plus courageux monteront dans le train fantôme qui



les conduira dans les recoins les plus effrayants du musée, là où se cachent des monstres réels et de fiction très connus.

En plein air

Les Jardins del Descubrimiento et le boulevard arboré du Paseo de Recoletos sont



des endroits rêvés pour se promener et laisser les enfants jouer en plein air. Au printemps et en automne, le Salon du livre ancien et d'occasion s'installe sur le Paseo. Cet événement est l'occasion pour les parents d'acheter les livres qu'ils lisaient du temps de leur jeunesse à leurs propres enfants : contes de la maison d'édition Calleja ou histoires de Celia et d'Antoñita la Fantástica. On y trouve facilement des albums d'autocollants, d'anciens manuels scolaires et des collections de bandes dessinées. Les parents récupéreront ainsi un peu leur enfance.

MADRID AUTHENTIQUE

CASTELLANA



BOIRE & MANGER



SHOPPING & LOISIRS



DE NUIT



DE LUXE

de haut niveau !

LE CŒUR FINANCIER

Battant au rythme de son activité économique, c'est l'axe central de Madrid, car il divise la ville en deux, et présente de multiples facettes. Sur cette avenue de plus de six kilomètres de long, en plus des

Cuatro Torres, se dressent certains des bâtiments les plus hauts d'Espagne. Les jours de match, assistez au pèlerinage des supporters du Real Madrid, qui se rendent à leur temple : le stade San-

tiago Bernabéu. C'est aussi le lieu d'une intense activité universitaire et culturelle, et on y trouve certains des meilleurs restaurants de la ville. Avec le beau temps, les terrasses animent les alentours.



01



02



03

AFFAIRES // EXPOSITIONS

ÉTOILES MICHELIN // FOOTBALL // CHILLIDA // ART

TERRASSES // SCIENCES

UNIVERSITAIRES // CONVENTIONS // GRATTE-CIELS



04

LE REAL MADRID JOUE À DOMICILE

L'équipe de football européenne la plus titrée de tous les temps est le Real Madrid. Son stade est à la hauteur de sa légende, le Santiago Bernabéu, près de la Plaza de Lima, l'une des nombreuses places jalonnant le Paseo de la Castellana. Avec une capacité de plus de 80 000 spectateurs, il se

remplit lors de chaque match. Les supporters blancs (*merengue*) et ceux de l'équipe adverse y déferlent, ainsi que les amateurs de football en général. Un spectacle qui vaut la peine d'être vu. L'ombre blanche du Real Madrid s'étend à d'autres parties de la ville. Un parcours *madridiste* doit inclure, de plus, la Plaza de Cibeles, où se retrouvent les *supporters*



05

du Real chaque fois que l'équipe remporte un titre important. Pour sentir la chaleur des *aficionados*, il faut se rendre avant le match dans les rues proches du stade pour profiter de l'ambiance qui s'empare des bars et des restaurants. Certains préparent des en-cas pour la mi-temps. En dehors des jours de match, vous pouvez visiter le stade, où est organisé le Tour du Bernabéu : il comprend l'entrée sur la pelouse, la visite de la tribune présidentielle et de la salle des trophées, qui accueille les titres nationaux et continentaux. Dans la Cité sportive de Valdebebas, aux alentours de Madrid, il est possible d'assister aux entraînements de l'équipe. Qui sait, peut-être obtiendrez-vous un auto-graphe !

- 01 **CENTRE D'AFFAIRES** Le parc d'entreprises des Cuatro Torres domine la Castellana.
- 02 **MUSÉE** Le club expose les chaussures de certains de ses joueurs mythiques.
- 03 **LE TOUR** Salle des trophées de l'équipe.
- 04 **AU CENTRE** Le stade Santiago Bernabéu.
- 05 **PANORAMIQUE** Le stade à quatre restaurants avec vue sur le terrain.



Fran Florente
JOURNALISTE

**UN COIN
SURPRENANT**

Certaines terrasses du centre-ville, avec une bonne vue sur Madrid.

**SANS DÉPENSER
UN EURO**

*«Se promener,
courir ou
monter à vélo à
la Casa
de Campo»*

**MA DERNIÈRE
DÉCOUVERTE**

Le parc El Capricho. J'en avais entendu parler, mais je ne l'ai découvert qu'il y a quatre ans.

**MON SOUVENIR
DE MADRID**

Les néons des music-halls de la Gran Vía évoquent mon enfance.

« SKYLINE »

Las Cuatro Torres (gratte-ciels) sont ce que l'on aperçoit en premier de Madrid de loin. Parmi eux, la Torre Bankia, conçue par Norman Foster, dont les 250 mètres en font la plus haute d'Espagne. Trois autres tours de hauteur similaire l'accompagnent. Les gratte-ciels inclinés de Puerta de Europa se dressent telles des colonnes d'entrée, défiant le vertige. De l'autre côté se succèdent d'autres monuments de l'architecture moderne, comme la Torre Picasso, du Japonais Minoru Yamasaki, une colonne grecque qui transmet une solide robustesse. Sur la Torre del BBVA, œuvre de Saez de Oiza, les lignes horizontales dominent, alors que l'Edificio Castelar est un miracle de légèreté supporté par une colonne minimale. L'astuce : on la voit en le regardant derrière.

LES QUATRE GRATTE-CIELS AVOISINENT LES 250 MÈTRES. DEPUIS LEUR INAUGURATION, ILS ONT TRANSFORMÉ LA SILHOUETTE DE LA VILLE



01

- 01 HAUTEUR ET DESIGN.** César Pelli, architecte des tours Petronas de Kuala Lumpur, a conçu la Torre de Cristal, de 249 mètres de haut.
- 02 PAS RÉSERVÉE AUX AFFAIRES** La Torre PwC, de 239 mètres de haut, accueille à l'intérieur un hôtel cinq étoiles.
- 03 AU PIED DES TOURS** Le complexe a un parc avec jardins et fontaines.



02



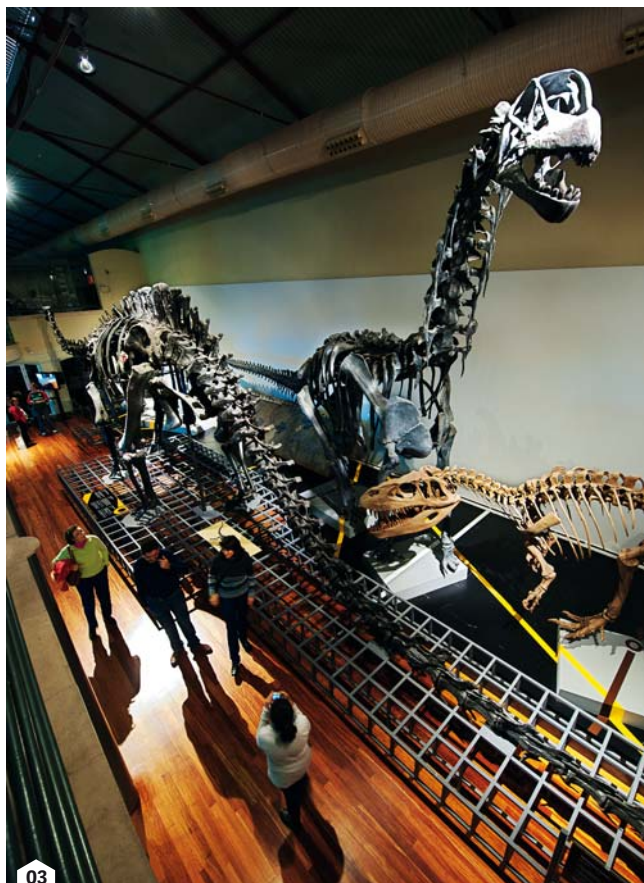
03



01



02



03

AXE CULTUREL

L'intense activité qui parcourt la Castellana s'étend à ses centres scientifiques et culturels. Des économistes aux écrivains, y compris plus d'un prix Nobel, se rendent régulièrement aux congrès de la Résidence des étudiants et de deux autres fondations : Ortega-Marañón et Rafael del Pino. Beaucoup de ces événements sont ouverts au public, auxquels s'ajoutent des expositions d'art toujours intéressantes. Une autre référence est le musée des Sciences Naturelles, installé dans un imposant bâtiment qui fut un palais des congrès au XIX^e siècle. Très connu

pour son éléphant empaillé, il propose un voyage dans le miracle de l'évolution. Plus récemment, le Centre d'expositions Arte Canal a donné, avec ses expositions, une facette culturelle à la Plaza de Castilla. Ses salles ont exposé de tout : de Picasso aux antiquités égyptiennes. Perle rare à la vue de tous, le musée d'Art Public de Madrid expose ses sculptures en plein air, sur les marches descendant depuis la calle Serrano. Au-dessus des dalles, la grandiose *Sirène échouée*, de Chillida est en lévitation, accompagnée d'œuvres d'artistes tels que Chirino, Miró ou Palazuelo.

- 01 EN PLEIN AIR** *Toros Ibéricos* (Taureaux ibériques), d'Alberto Sánchez, l'une des 17 sculptures du musée d'Art Public.
- 02 UN SIÈCLE DE CULTURE** La Résidence des étudiants fut fondée en 1910.
- 03 PRÉHISTORIQUES** Le Musée des Sciences Naturelles expose des restes de dinosaures.

LE DERNIER
À REJOINDRE LE
CLUB DES TROIS
ÉTOILES MICHELIN
EST LE CHEF DAVID
MUÑOZ, ET SON
DIVERXO



01

UNE PROMENADE GOURMANDE

La situation de la Castellana en tant qu'axe financier a attiré les restaurants les plus luxueux de la ville qui l'inondent de leur délicieux arômes. Rappelons aux étrangers

que, en Espagne, on fait d'ordinaire affaire autour d'une bonne table. Au Santceloni, le chef aux deux étoiles Michelin Óscar Velasco décline le modèle judicieux instauré par Santi Santamaria. Son plateau



02



de fromages est d'ailleurs le meilleur de la ville. Sergi Arola détient deux autres étoiles Michelin. Le prestige gastronomique de la ville s'est renforcé au fil des années. Sur la Castellana et aux alentours, évoquons des



03



04



05



06

- 01 GASTRONOMIE ÉTOILÉE** DiverXo, du jeune David Muñoz, a reconquis les trois étoiles Michelin pour Madrid.
- 02 LE RESTO À LA MODE** Le Ten con Ten est l'un des préférés du quartier.
- 03 À TOUTE HEURE** Petit-déjeuner, *brunch* ou dîner.
- 04 PRENDRE UN VERRE** Le soir, rien de mieux qu'un cocktail au Lolita Lounge.
- 05 CUISINE D'AUTEUR** Óscar Velasco est à la tête du Santceloni.
- 06 PARFUM D'ORIENT** Au Sudestada, une cuisine asiatique d'avant-garde.

classiques tels que le Zalacaín, à l'influence basque. Parmi les nouveautés, on peut souligner la fusion créative et radicale qu'apporte David Muñoz au DiverXo – avec maintenant une annexe dans le bistrot StreetXo, au Gourmet Experience du Corte Inglés de Callao – et la révolution *gastrobotanique* de Rodrigo de la Calle au restaurant de l'hôtel Villamagna. Les essences du sud-est asiatique se dégustent avec un zeste de créativité au Sudestada. Un phénomène typique de la Castellana mérite une mention spéciale : l'apparition de terrasses sur les terre-pleins des contre-allées lorsque les températures grimpent. Un classique à découvrir en toute saison. Prenez place et profitez de la ville !



revenez !

LES GRANDES ÉTAPES DE NOTRE HISTOIRE

Madrid est née en tant que capitale du pays dans ce dédale de ruelles où le piéton est le roi, où résonne l'opéra et qui accueille une nouvelle vague de *gastrobars*. Sa magie réside aussi dans le fait que les jalons historiques rivalisent de charme avec les petites places, que les *tablaos* - sorte de cabarets flamencos - se mettent à danser chaque nuit comme si c'était la dernière.



01



02

ARCHÉOLOGIE // FLAMENCO

JARDINS // GASTROBARS // HISTOIRE // CATHÉDRALE

BOHÈME // THÉÂTRE // OPÉRA

HÉRITAGE ARABE // SQUARES // PALAIS ROYAL



03

Lors du festival d'été Veranos de la Villa, les jardins de Sabatini voisins deviennent la scène de concerts de flamenco et de musique classique. Au-delà, le soleil pose, offrant l'un des couchers de soleil les plus spectaculaires de la ville. Cette place est un voyage dans le temps, comme en témoigne la relève solennelle de la garde du Palais Royal le premier mercredi de chaque mois, à midi. Pendant près d'une heure défilent cavaliers et fantasins, compagnies de fusiliers et militaires veillant sur les pièces d'artillerie et de chariots de munitions, comme au temps d'Alphonse XII et d'Alphonse XIII, au XIX^e siècle. Les autres mercredis de l'année, à la même heure, les sentinelles du palais – deux à pied et deux à cheval – assurent la relève toutes les 30 minutes jusqu'à 14h00.



04

UN CÔTÉ ROMANTIQUE

La Plaza de Oriente est la plus réputée de Madrid, de par sa symétrie, sa monumentalité et pour les bâtiments qui l'entourent. Tout près

se dressent le Teatro Real, la cathédrale de l'Almudena et le Palais Royal. Au beau milieu, la statue équestre de Philippe IV semble galoper pour de vrai. D'un côté, les enfants ont leur propre espace de loisirs dans un parc ombragé, tandis que les adultes profitent des terrasses.

- 01 BIEN PLUS QU'UNE CATHÉDRALE À l'intérieur de l'Almudena, un musée.
- 02 LE « SKYLINE » Aspect évocateur de la silhouette de Madrid.
- 03 PALAIS ROYAL La Plaza de Oriente est présidée par la façade de l'un des bâtiments phares de Madrid, entouré de jardins.
- 04 RITUEL Relève solennelle de la garde, le premier mercredi de chaque mois.

L'OPÉRA RÉSONNE

Le Teatro Real est l'une des principales étapes du circuit des opéras européens. Productions originales et de sociétés étrangères, concerts, *master class* et même récitals de stars du pop et du rock résonnent entre ces murs, tant de fois restaurés avant la réhabilitation définitive en 1997. Les cafés des environs, toujours animés avant les représentations, ainsi que les magasins de musique et les ateliers de luthiers se font l'écho de son intense activité. Rien que pour contempler les élégants salons de La Rotonda, utilisés pour les réceptions royales, cela vaut la peine d'entrer dans ce bâtiment néoclassique, un vrai rescapé. En effet, pendant la Guerre civile il servit de poudrière, explosa et finit



01



02

presque en ruine. Il a retrouvé aujourd'hui toute sa splendeur. Le véritable joyau du théâtre est la scène elle-même. Avec ses 1472 m², elle permet des changements de décors complexes grâce à ses 18 plateformes articulées. Le théâtre dispose d'une capacité d'entre 1748 et 1854 places en fonction des besoins du montage, distribuées sur 28 loges, huit proscenium et la Loge Royale. Les trois visites ouvertes au public que propose le Teatro Real – historique, artistique et technique – divulguent aussi bien la chronique agitée du bâtiment et de ses acteurs, que celle des principaux espaces techniques et artistiques. Les visiteurs percent ces secrets, étape par étape, comme s'ils assistaient aux différents actes d'un opéra.



03



04



05



06

PETITES PLACES SECRÈTES

Les rues étroites du Madrid des Austrias, celui des Habsbourg, peuvent dérouter le meilleur GPS, mais elles invitent précisément à se perdre. Des petites places tranquilles au charme irrésistible surgiront sur le chemin, avec chacune

- 01 **LES LOGES** Le Teatro Real fut ouvert en 1850.
- 02 **HISTORIQUE** La Plaza de Isabel II accueillait autrefois des théâtres ambulants.
- 03 **SECRÈTE** La Plaza del Conde de Miranda.
- 04 **LIEU DE POUVOIR** Sur la Plaza de la Villa se trouvait le siège de la mairie.
- 05 **LA PLACE DE L'ART** Plaza del Conde de Barajas.
- 06 **LE COIN TRANQUILLE** Plaza de Ramales avec la croix de Vélasquez, où il serait enterré.

MON MADRID



Samantha Vallejo-Nájera
CUISINIÈRE

UN RENDEZ-VOUS

Pour retrouver mes amis, j'aime aller au Norte y Sur (Bravo Murillo, 97).

MA PERDITION

« Passer la porte du magasin *Active Cooking* (Serrano, 203).
Le rêve ».

UN SECRET

À la Beauty Party de BajoBé (San Gregorio, 5), vous pouvez vous maquiller en prenant un cocktail.

À MADRID ON PEUT...

Participer à une course populaire habillé en Père Noël : la San Silvestre. Génial !



sa propre histoire. La plus visible est la Plaza de la Villa, composée de bâtiments majestueux des XV^e, XVI^e et XVII^e siècles, avec les meilleurs exemplaires de la Renaissance madrilène. Sur la Plaza del Conde de Barajas se tient un marché des peintres. D'ici partent la calle de la Pasa (raisin sec), et le pasadizo del Panecillo (petit pain), en référence aux aliments que donnaient les moines à qui promettaient d'être allé à la messe. Plus austère, la Plaza del Conde de Miranda sert d'entrée au couvent de las Carboneras. En descendant, la Plaza de la Cruz Verde (croix verte) est gagnée par l'ambiance festive de La Latina avec ses bars et tavernes où picorer à toute heure. L'endroit, toutefois, recèle un passé bien plus sinistre : l'Inquisition marquait de la croix verte le lieu des exécutions.

AUSTRIAS

AUX GASTROBARS

Un *gastrobar*, l'équivalent espagnol des bistrots, met la grande cuisine à la portée du public en servant des tapas de chef à un prix abordable. Et de ceux-là, dans le Madrid de los Austrias, il y en a de toutes sortes. Un des hauts lieux gastronomiques borde la calle de Santiago, une agréable promenade à pied qui mène à d'autres voies truffées de plaisirs culinaires. À côté, les bistrots où triomphent les saveurs de toujours, la tireuse à bière prête à servir la pression avec la parfaite épaisseur de mousse. Nul besoin de se cantonner à un seul local, on peut passer de bistrot en bistrot. Bien sûr, il existe également des bars à cocktail. Madrid, si vous ne le savez pas, est l'une des villes où l'on prépare le mieux le gin-tonic au monde.



01



02



ENTRE
PLACES ET
RUELLES, DANS LE
QUARTIER DE LOS
AUSTRIAS, PROFITEZ
DE PETITS PLATS
EXQUIS À BON PRIX



03

- 01 UNE TERRASSE PITTORESQUE Le Café del Nuncio se situe dans la calle de Segovia.
- 02 LAS TAPAS Autour de la Plaza de Santiago, il y a de nombreux bistronomes.
- 03 DE BONS VINS Des comptoirs pour déguster les meilleurs crus du pays.
- 04 PRESSION Des bistrotts au goût authentique.
- 05 SALONS DE THÉ En terrasse ou non, ceux du quartier sont toujours accueillants.

MON MADRID



Fernando
Torres

FOOTBALLEUR

MON CLUB DE SPORT

Nine Fitness,
Paseo de las
Acacias, 3.
2 000 m² pour
se tonifier, tra-
vailler force et
endurance, des
styles de danse,
des activités
cardiovascu-
laires et d'union
corps-esprit.

STADE VICENTE CALDERÓN

« C'est la
maison où j'ai
grandi. J'essaie
d'y aller chaque
fois que je suis
à Madrid »

MON STADE

J'ai passé mon
enfance à Fuen-
labrada et j'y ai
mes amis. C'est
un honneur
qu'on ait donné
mon nom au
stade de la ville.



04



05

EMPREINTES DE L'HISTOIRE

Le Madrid de los Austrias, celui des Habsbourg, est comme un livre d'histoire en 3D.

À chaque pas se succèdent plaques, ruines et vestiges qui rendent compte de la splendeur du passé de la capitale. La première chose qui saute aux yeux sont les ruines de la muraille arabe, calle San Nicolás. À l'origine, Madrid s'appelait *al-Magrit*, ce qui signifie « source ».

Sur la Plaza de la Villa se trouve la maison des Lujan (Casa de los Lujanes), lieu de détention de François I^{er} après sa déroute à la bataille de Pavie, tandis qu'à côté la Casa de Cisneros fut construite par le neveu du puissant cardinal du même nom, deux fois régent du royaume de Castille au XVI^e siècle. Le Palacio de Santa



01



02



03



04

Cruz, actuel siège du ministère des Affaires étrangères, était l'ancienne prison de la cour. Le bâtiment résume clairement les caractéristiques de l'architecture des Habsbourg : murs de briques et de granit, façades très sobres de balcons, tours aux angles et chapiteaux d'ardoise. Le monastère de la Encarnación, annexe

de l'Alcázar Real, fut construit sur l'ordre de la reine Marguerite d'Autriche, épouse de Philippe III. Sa remarquable

église, avec une belle façade surmontée d'un portail sobre, est un modèle du baroque madrilène. Le musée San Isidro

illustre l'histoire de la ville depuis la préhistoire jusqu'à l'établissement de la cour, en 1561 sur décision de Philippe II.

- 01 LAS JERÓNIMAS** Ce couvent est connu sous le nom de Las Carboneras.
- 02 HISTOIRE** La muraille arabe est la construction la plus ancienne de Madrid.
- 03 SCIENCE** Le musée San Isidro dispose d'une équipe de recherche.
- 04 L'EXPOSITION** Le musée est consacré aux origines de la ville.
- 05 DEPUIS 1956** El Corral de la Morería est un *tablao* traditionnel.
- 06 MANGER ET DANSER** Le Café de Chinitas, célèbre pour le flamenco et son riz.

À LA RECHERCHE DE L'ÉTAT DE GRÂCE

Le *duende* est la magie de l'art flamenco. Sur les *tablaos* (scènes de flamenco) de Madrid ont dansé et dansent les artistes les plus importants du flamenco. Parce que, même si cet art vient du sud de l'Espagne, c'est ici qu'ils sont consacrés et atteignent la gloire. Pendant le spectacle, où l'on chante et danse, on peut manger ou *tapear*. Dans le quartier de los Austrias se trouvent certains des *tablaos* les plus célèbres. C'est le cas du légendaire Corral de la Morería, dont les murs sont tapissés des photos des célébrités qui sont passées par là. Las Tablas est le plus récent et mise sur une scène sobre pour que l'attention se focalise sur l'artiste. Le Café de Chinitas, Torres Bermejas et Las Carboneras complètent le paysage flamenco.



05



06

Pour faciliter la circulation des visiteurs dans le labyrinthe qu'est le Madrid des Habsbourg, la plupart de ses ruelles escarpées sont fer-

*Il faut
s'arrêter pour
contempler les
façades
chargées
d'histoire*

mées à la circulation routière. Point culminant de ce pari pour les piétons, la calle Arenal, qui relie les stations Ópera et Sol, s'est consolidée depuis sa piétonisation comme l'une des artères commerciales du centre de Madrid.



ouvert non-stop !

LÀ OÙ TOUT COMMENCE

Ici fusionnent les échos du Madrid de los Austrias et l'effervescente vie moderne des Madrilènes. Le tissu des rues de Sol (soleil en espagnol) rassemble, par sa nature unificatrice, le passé et le présent de la capitale. Tous les jours de la semaine, à n'importe quelle heure, Madrilènes et touristes se mêlent dans ces rues animées, à l'appel de l'histoire qui émane des places et bâtiments, pour faire du shopping ou

prendre un verre. La diversité de l'offre de Sol est infinie : cinémas, théâtres, magasins, expositions, terrasses, bars, restaurants... Tout cela dans un cadre authentique, qui accueille tout type d'artistes sur ses places et recoins. Lorsque la nuit tombe sur Sol, les boutiques passent le relais aux pubs et aux discothèques, où chacun trouvera un local avec l'éclairage, le volume sonore et la musique adaptés



à la situation du moment. Noël est la période qui parle le mieux du quartier : au Nouvel An, des centaines de personnes se retrouvent au kilomètre zéro pour

accueillir l'année au son des 12 coups de minuit de l'horloge mythique, ou vont au marché de Noël de la Plaza Mayor. Avec des milliers de visiteurs par an, l'épi-

centre du quotidien madrilène synthétise parfaitement l'esprit de la capitale. Madrid tourne autour de Sol ; et Sol apporte lumière et chaleur à Madrid.

PUERTA DEL SOL // PLAZA MAYOR

CADEAUX // SHOPPING // MARCHÉ // SOUVENIRS

HISTOIRE // FLÂNER // COCIDO

RAISINS // HORLOGE // NOUVEL AN // COUPS DE MINUIT

LE CŒUR DE MADRID

Centre géographique et vital de Madrid, la Puerta del Sol trouve ses origines au XVI^e siècle. Depuis lors, elle n'a cessé d'amasser des symboles de la capitale.

L'ours et l'arbousier

Outre le fait de porter les armes de Madrid, la statue de l'Ours et de l'Arbousier est un symbole de la ville. De pierre et de bronze, elle pose pour les appareils photos de millions de personnes depuis 1967.

Kilomètre zéro

Toutes les routes nationales qui partent en étoile de la capitale ont leur point de départ à la Puerta del Sol. Une plaque au pied de l'ancienne Real Casa de Correos (poste) marque la localisation du célèbre kilomètre zéro. On y voit une carte de l'Espagne et du Portugal et le blason de Madrid.

L'horloge

Des milliers de Madrilènes et de touristes se réunissent à la Puerta del Sol, face à l'horloge de l'ancienne poste, tous les 31 décembre, pour dire adieu à l'année écoulée en mangeant 12 raisins au rythme des 12 coups de minuit.

La statue équestre de Charles III

En raison de ses efforts pour moderniser la capitale, Charles III est connu comme « le meilleur maire de Madrid ». L'emplacement actuel de la statue a été choisi par les propres Madrilènes par référendum.

- 01 ESPACE GOURMET** Mercado de San Miguel.
- 02 DE FER ET DE VERRE** Le dôme de l'entrée de la station de métro.
- 03 LE SYMBOLE** La statue l'Ours et l'Arbousier atteint quatre mètres et pèse 20 tonnes.
- 04 NOUVEL AN** La place est le pôle de la fête.
- 05 KILOMÈTRE ZÉRO** La Puerta del Sol.



02



03



04



05

LA PLAZA MAYOR

Avec près de quatre cents ans d'histoire, la Plaza Mayor est le centre névralgique du Madrid authentique, et l'un des lieux les plus séduisants de la capitale, emblème reconnaissable et point de rencontre. Cette place réunit, sous ses arcades, des magasins d'artisanat, de souvenirs, de monnaies et de timbres, de chapeaux, cafés, bars et restaurants. Elle fut construite sur ordre de Philippe II à l'occasion du transfert de la cour à Madrid, mais son origine remonte à la place médiévale del Arrabal, l'ancien marché de la ville. L'accès à la place s'effectue par l'une de ses neuf portes, dont la plus célèbre est l'arc de Cuchille-ros, qui amène à



01



02

la rue du même nom. Des bâtiments historiques entourent la place carrée, tels que la Casa de la Carnicería ou la Casa de la Panadería, facilement reconnaissable grâce aux fresques qui ornent sa façade et où se trouve l'office de tourisme Plaza Mayor. Aujourd'hui, le site reçoit un afflux continu de public, qui vient admirer la statue équestre



03

de Philippe III, déguster le traditionnel sandwich au calmar, faire une pause sur l'une des terrasses ou encore est attiré par les nombreux artistes qui se donnent rendez-vous sur ses pavés. La visite est encore plus étonnante en décembre, lorsque la place accueille un marché de Noël avec un large éventail de statuettes pour les crèches et d'articles de fête.

- 01 LA PLACE RESCAPÉE** Elle a résisté à trois grands incendies.
- 02 L'ENCEINTE** La place mesure 129 mètres de long sur 94 de large.
- 03 RUELLE DE SAN GINÉS** Tout près de la Plaza Mayor.
- 04 COMMERCE CENTENAIRES** Seseña vend des capes depuis 1901.
- 05 POUR LES GOURMANDS** À La Mallorquina, on trouve tout type de gâteaux.
- 06 TENDANCES** La calle de Preciados abrite les principales marques de mode.
- 07 TISSUS** Calle de Ponteijos, des commerces ayant un siècle d'histoire.
- 08 DEPUIS 1868** Le magasin philatélique Gálvez est le plus ancien d'Espagne.



04



05



06

CÔTÉ COMMERCES

Les rues autour de la Puerta del Sol forment l'une des zones commerciales les plus animées. Les principaux commerces sont répartis sur trois artères : la calle del Arenal, celle de Preciados et la calle del Carmen. La variété et l'éclectisme du quartier sont le gage d'une offre pour tous les

goûts, des boutiques de mode actuelle jusqu'aux établissements de plus de cent ans. Tel est le cas, par exemple, de la Filatelia Gálvez (philatélie), des librairies Gabriel Molina et Nicolás Moya, et de l'ancienne horlogerie. On y trouve facilement les accessoires du folklore national tels que éventails, barrettes et mantilles,

par exemple à la Casa de Diego ou chez M. Gil Sucesor de Antolín Quevedo ou, en passant du traditionnel au flamenco, Maty. Pour retrouver l'esprit du XIX^e siècle, pourquoi ne pas vous offrir un chapeau à Casa Yustas ou une cape au Seseña. Pour les plus distingués, la joaillerie Rivière dispose d'une vaste collection de montres,

MON MADRID



Alberto Chicote
CUISINIER

UN SECRET BIEN GARDÉ

Il n'est pas inconnu, mais le Musée Sorolla n'est pas suffisamment recommandé.

UN BON PLAN GRATUIT

« Les peintures murales de Goya dans l'Ermitage San Antonio de la Florida ».

ON NE S'EN LASSE PAS

Une balade au musée du Prado, au Jardin botanique et à la Cues-ta de Moyano.

POUR DÉJEUNER

Mon restaurant préféré est le Sacha (Juan Hurtado Mendoza, 11).



07



08

de diamants et de bijoux anciens. Une autre option est la bijouterie Otero, qui vend des pièces authentiques et des collections vintage. Pour acheter vos cadeaux, vous trouverez des dizaines de magasins de souvenirs dans les environs de la Plaza Mayor. Ceux qui préfèrent un souvenir savoureux peuvent s'adresser à l'une des confiseries classiques, aux magasins de produits ibériques et de liqueurs autochtones.

PROMENADE À PIED

La meilleure façon de découvrir les alentours de Sol est à pied. Sur la face nord de la Plaza Mayor se cache la Plaza de la Villa. Ce site, aujourd'hui d'apparence modeste et simple, a constitué un noyau important du Madrid du Moyen Âge en raison de son emplacement. Parmi les bâtiments du centre historique, plusieurs styles architecturaux coexistent, outre le monument à l'amiral espagnol Don Alvaro de Bazán. De Sol en remontant par la calle de Carretas, vous pourrez arriver à la Plaza de Jacinto Benavente, où vous trouverez l'un des premiers cinémas de la capitale qui propose actuellement des films en version originale sous-titrée,



01

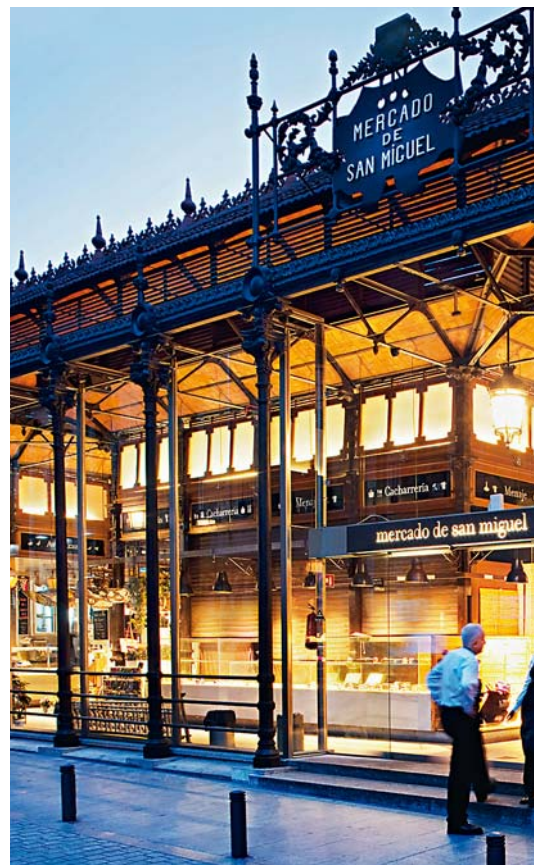


02

- 01 EN COULEUR** L'édifice des cinémas Ideal, de 1916, et ses superbes vitraux.
- 02 UN CLASSIQUE** La statue d'un balayeur préside la Plaza de Jacinto Benavente.
- 03 POUR LES GOURMETS** Mercado de San Miguel.
- 04 LE SPÉCIALISTE DU COCIDO MADRILEÑO** Lhardy.
- 05 SUCRÉ JOUR ET NUIT** La chocolaterie San Ginés, depuis 1894, ouvre 24 h/24.

un théâtre et des foires artisanales temporaires. Aux abords de Callao, le Monastère des Descalzas Reales repose sur la place du même nom. Fondé par Jeanne d'Autriche,

cet édifice de style classique détient une importante collection d'œuvres picturales et de tapisseries, et une exposition permanente que vous pouvez visiter.



SAVOUREZ NON-STOP

Le centre de Madrid permet de savourer l'histoire et la littérature de la ville à chaque bouchée.

Au petit-déjeuner

La chocolaterie San Ginés est le point de rencontre de noctambules et d'artistes qui, après une longue nuit, se réconfortent avec un chocolat chaud

et des churros. Les clients du matin sont les lève-tôt, ceux qui entrent et qui sortent de l'église San Ginés, et les amateurs de bon chocolat.

À midi

S'il y a un plat typique de l'hiver madrilène, c'est le cocido, et s'il y a un site authentique où le déguster, c'est bien Lhardy. Ouvert en 1839, la reine Isabelle II et son fils



AU MERCADO
DE SAN MIGUEL
ON PEUT DÉGUSTER
DES PLATS
RÉGIONAUX OU
INTERNATIONAUX
À TOUS LES
STANDS

03



04

LE QUARTIER DE LA

fête

La nuit lui va bien
à ce quartier :
alors que les com-
merces tradition-
nels baissent les
stores, l'animation
de la place se
déplace vers les
rues adjacentes,

*Les
noctambules
pourront profiter
de clubs de
différents
styles.*

Espoz, Mina, Cádiz
ou Victoria, où
bars et terrasses
permettent de
boire un bon
vin ou une bière
accompagnée de
tapas. Les noc-
tambules peuvent
se diriger au Joy
Eslava, ancien
théâtre devenu
discothèque, ou
à la salle El Sol,
temple de la Movi-
da des années 80.

SOL



05

Alphonse XII y allaient
incognito. Ses tripes
(callos) à la madrilène,
son consommé (cal-
do) et sa cave sont
renommés.

Au goûter

Benito Pérez Galdós
intitula un de ses
romans *La Fontana
de Oro* en l'honneur
de l'endroit, fondé
au XVIII^e siècle. C'est
aujourd'hui un pub
très fréquenté lors
de la retransmission
d'événements spor-
tifs.

Au dîner

Le Mercado de San
Miguel est le seul de
la capitale à conser-
ver sa structure
originale en fer. Vous
pourrez y déguster
les mets à tous les
stands.



LE CARREFOUR MAGIQUE

un vrai show !

La carte postale la plus spectaculaire de Madrid est nocturne : c'est l'intersection de la calle de Alcalá et de la Gran Vía. L'édifice Metrópolis éclaire

tel un phare, il guide et distribue les flots de piétons dans ce lieu très fréquenté de la ville. Ce carrefour représente l'essence même de Madrid, il

configure la ville. Le tronçon d'Alcalá entre la Puerta de Alcalá et Sol évoque le caractère traditionnel de la capitale, avec ses *zarzuelas* (opérettes)

et son *chotis* (danse régionale). Symbole du développement du dernier siècle, la Gran Vía rime avec comédies musicales et cinémas. Alcalá vit

le matin et le midi ; la Gran Vía, le soir et la nuit. L'une est aristocratique, l'autre populaire. Toutes deux sont la quintessence de la ville.



01

PLEIN CENTRE // ARCHITECTURE

24 HEURES // NUIT // CINÉMAS // SHOPPING // TERRASSES
COMÉDIES MUSICALES // TOITS-TERRASSES
GASTRONOMIE // BOUTIQUES // PIÉTONNISATION

MONUMENTS MYTHIQUES

Se promener dans Alcalá, c'est s'émerveiller devant son aspect monumental sans pouvoir éviter de regarder en l'air. On aperçoit d'abord la mythique et imposante Puerta de Alcalá et ensuite, la Plaza de Cibeles, avec la majestueuse statue de la déesse au centre, entourée d'édifices historiques, dont le principal est la Banque d'Espagne. En chemin vers Sol surgissent le Círculo de Bellas Artes, le siège en demi-cercle de l'ancien Banco de Bilbao, l'Académie des Beaux-Arts de San Fernando et le Casino de Madrid. De son côté, la Gran Vía abrite plusieurs bâtiments qui, en leur temps, ont incarné les jalons de la modernité : le Metrópolis, le Madrid-París, le Cinéma Callao, le Palacio de la Prensa,



03



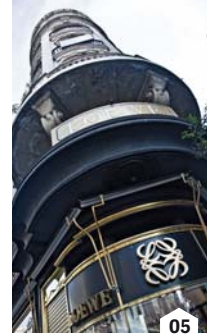
04

le spectaculaire gratte-ciel de Telefónica... Cette large rue s'achève en beauté par le complexe monumental de la Plaza de España,

dont les jardins sont flanqués par la Torre de Madrid, le Bâtiment España et la Casa Gallardo, symbole du modernisme de la capitale.



02



05

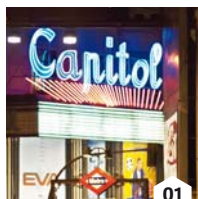


06



07

- 01** SPECTACULAIRE Angle Gran Vía et Alcalá.
- 02** PLAZA DE CALLAO Devenue piétonne.
- 03 & 04** BÂTIMENT TELEFÓNICA Un espace pour l'art, un symbole de Madrid.
- 05** SHOPPING Boutique de la calle Gran Vía.
- 06** DORMIR Des îlots de maisons pleins d'hôtels.
- 07** GRASSY Une boutique qui donne son nom à l'édifice, l'un des premiers de la Gran Vía.



LUMIÈRES DE BOHÊME ET DE NÉONS

Cosmopolite et canaille, la Gran Vía vit la nuit en pleine lumière. Des théâtres qui furent jadis des cinémas et vice-versa sont répartis surtout sur le tronçon allant de Callao à Plaza de España et ils font la promotion des comédies musicales (importées ou non) sur de gigantesques abrisbus. À l'inverse, de petites salles privilégient des formats plus réduits, dans une sorte d'off-Broadway à la madrilène. Les cinémas ont remplacé leurs vieux écrans par des écrans LED, multipliés sur une Plaza de Callao devenue piétonne et toujours plus prisée pour la présentation de premières, tapis rouge inclus. Au dernier étage du Corte Inglés, reconverti en multi-espace Gourmet Experience, on peut apprécier une vue imprenable.



- 01 CINÉMA CAPITOL** Comme l'édifice du même nom, inauguré fin 1933.
- 02 À VOS PIEDS** Vue depuis le Gourmet Experience du Corte Inglés.
- 03 NOUVEAUTÉS** Les Cinémas Callao organisent de nombreux événements.
- 04 EFFERVESCENCE** La foule sur la Gran Vía, à la hauteur de la Plaza de Callao.
- 05 SHOPPING** Les vitrines se multiplient dans les deux rues.
- 06 DES INTÉRIEURS SPECTACULAIRES** La boutique Loewe, sur la Gran Vía.
- 07 DES CONTEURS** À l'Espace de la Fondation Telefónica.
- 08 AVANT-PREMIÈRE** Aspect intérieur de la librairie La Central.



GRAN VÍA ALCALÁ

SHOPPING ET ENCORE SHOPPING

L'axe Alcalá-Gran Vía constitue aussi un immense bazar. Il ne peut pas en être autrement, car les boutiques emblématiques et la plupart des grands magasins sont ici. Des vêtements et des chaussures oui, mais aussi des livres (dans toutes les langues), des disques (de tous les genres musicaux), de la technologie (de bureau, portable ou mobile).

De petites boutiques

Dans un endroit aussi central, il est surprenant de trouver encore de petites boutiques spécialisées dans un seul produit : cravates, montres, savons et fournitures de papeterie unique-ment et, bien sûr des souvenirs. Comme dans toute la Communauté de Madrid, on peut y acheter même le dimanche.



04



05



06



07



08

DÉCOUVREZ *Observez les lumières de Callao du dernier étage du Corte Inglés.*

LE CHEF PACO
RONCERO EST
DEPUIS LONGTEMPS
AUX FOURNEAUX DE
LA TERRAZA DEL
CASINO DE MADRID



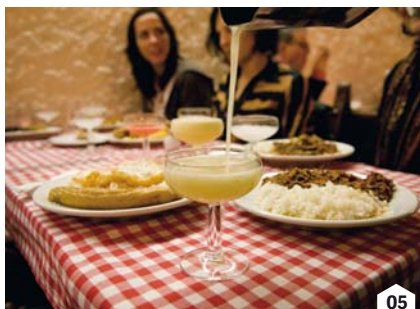
02



03



04



05

- 01 CUISINE NOVATRICE La Terraza del Casino, calle de Alcalá.
- 02 À LA TOMBÉE DE LA NUIT Aspect de l'intérieur du José Alfredo, l'un des bars à cocktails les plus célèbres de la ville, derrière la Gran Vía.
- 03 LÉGENDAIRE CHICOTE Il faut absolument visiter le bar à cocktails Museo Chicote, l'un des établissements madrilènes les plus traditionnels, fréquenté par de grandes stars telles que Frank Sinatra et Ava Gardner.
- 04 NUIT CHIC Détail de l'intérieur du restaurant Ramsés, l'un des lieux les plus célèbres de la plaza de la Independencia.
- 05 TOUTES LES PAPILLES Un délicieux repas avec un cocktail ? C'est possible.

MON MADRID



Ouka Lele
PHOTOGRAPHE

LE MADRID DÉLICIEUX

Il y a tant d'endroits... Actuellement, j'adore la terrasse du Círculo de Bellas Artes.

MADRID INÉDIT

«Boire de l'eau dans une vraie source au Parc del Oeste, la Source de la Santé».

LE MADRID ANONYME

J'aime me promener comme si je venais d'arriver dans une ville inconnue et me perdre.

MADRID INTIME

J'adore parcourir le centre-ville à pied.

MANGER ET GRIGNOTER

Ici, on peut manger à toute heure. Le grignotage est à l'ordre du jour, dans tous les restaurants, surtout dans les petites rues de derrière. Le climat agréable et la prolifération de auvents ont transformé les terrasses en un grand attrait touristique, aussi bien pour les grandes chaînes de restauration rapide (qui existent) que pour les restaurants les plus exclusifs (qui existent aussi). Pour boire un cocktail, on a le choix entre les terrasses couvertes de la Plaza de la Independencia, pour de longues veillées, plus chics et plus enclines à demander des tenues habillées, et les établissements de la Gran Vía, plus pour faire un saut. Afin de prolonger la nuit, les quartiers voisins de Chueca et de Malasaña s'offrent à vous.

TOITS-TERRASSES ET BALCONS : VUE D'EN HAUT

Comme une grande partie du centre historique de Madrid se concentre autour d'Alcalá et de Gran Vía, les terrasses deviennent des belvédères de choix. La terrasse du Círculo de Bellas Artes est le meilleur exemple, non seulement en raison de ses vues sur la Plaza de Cibeles et le Barrio de las Letras, mais aussi pour observer en détail les meilleurs exemples architecturaux de la ville.

C'est aussi le cas pour la terrasse spectaculaire Casino de Madrid, d'où l'on peut observer la ville en mangeant dans son restaurant exclusif.

Dans le reste de la Gran Vía, bon nombre d'hôtels ont aménagé leur terrasse pour des déjeuners, des dîners et des cock-



- 01 HÔTEL EMPERADOR** Sur l'image, la spectaculaire piscine de la terrasse de cet hôtel situé sur la Gran Vía, avec les bâtiments de la Plaza de España au fond.
- 02 PUERTA DE ALCALÁ** La calle de Alcalá, à deux pas de la porte du même nom, est caractérisée par ses larges trottoirs.
- 03 HÔTEL ADA PALACE** Le Círculo de Bellas Artes et le Bâtiment Metrópolis, de son restaurant-terrasse.
- 04 PLAZA DE LOS CUBOS** Après la Gran Vía c'est la rue Princesa qui commence. Au tout début se trouve la place dite de los Cubos.
- 05 & 06 SOUS-TITRÉS** Extérieur et intérieur des Cinémas Princesa, qui projettent des films en VO.



Juan Echanove
ACTEUR



02



03

tails. Certains agrémentent les dîners avec des concerts, d'autres proposent une grande piscine et des chaises longues pour les nuits d'été : vous vous sentirez presque obligé de monter prendre un verre sur l'une d'elles, au moins un soir. Cette tendance récente et appréciée permet enfin d'admirer les beaux toits de Madrid et son ciel depuis une perspective inédite.

OÙ TROUVEZ-VOUS L'INSPIRATION ?

À l'angle d'Alcalá et de la Gran Vía, avec la vue sur la Plaza de Cibeles.

UN ENDROIT OÙ SE LAIS-SER SÉDUIRE

« Au musée du Romantisme de la calle San Mateo ».

UNE RÉCENTE DÉCOUVERTE

Je fais mes courses au Mercado de San Miguel.

LONGTEMPS SANS Y ALLER

Au zoo de Madrid et au Parque de Atracciones.

À MADRID, C'EST GRATUIT

Se balader dans le parc du Retiro.



04



05



06

VERS LE RESTE DE MADRID

Avec une personnalité bien trempée, les deux artères ont aussi créé leur propre identité, dans une plus ou moins grande mesure, grâce aux quartiers emblématiques qui les environnent. Alcalá est glamour comme le quartier de Salamanca, l'un des premiers agrandissements de

la ville, qui concentre dans ses rues le plus grand nombre de boutiques des marques les plus prestigieuses de la ville. Il s'agit aussi du Madrid ancien, car il renferme sur l'un de ses flancs le Barrio de las Letras, littéraire, bohème, traditionnel, secret et plusieurs fois centenaire. À l'opposé, La Gran Vía est nocturne en raison des quartiers

voisins de Malasaña et de Chueca mais aussi, comme ce dernier, elle réunit bon nom de boutiques de renom. Dans son tronçon final, la Gran Vía cède une partie de ses cinémas, cette fois-ci en version originale, aux rues situées de l'autre côté de la Plaza de España. Car ces rues tirent leur charme de tout ce qui les entoure et vice-versa.



à voir absolument !

QUAND LA VIE EST DANS LA RUE

Aucun autre quartier n'est plus populaire et ne vit autant dans la rue que La Latina. Il conjugue le plus naturellement du monde ces extrêmes qui s'accordent si bien. Son nom a des réminiscences impériales (c'était le surnom de Beatriz Galindo, professeure de langues anciennes d'Isabelle la Catholique), mais son passé et son présent sont incontestablement populaires. En effet, La Latina est un mélange de

palais et d'anciennes auberges, d'églises et d'établissements modernes, à l'ambiance traditionnelle et ancrés dans le XXI^e siècle, avec des rues étroites et de grandes places, des marchés, des comptoirs et, surtout, un lieu défini par ses tapas et ses rues. Le dimanche, le quartier assiste au défilé continu des badauds allant du marché du Rastro aux bars pour grignoter et vice-versa. En semaine, vous pouvez faire de même



quand il y a moins de monde, et vous promener dans une zone entièrement piétonne. Le comble de l'animation et du

divertissement - ici, où classes populaires et hipsters partagent un même comptoir, et où Madrid est vraiment Madrid - a

lieu lors des fêtes qui parachèvent l'été et rendent hommage à la Virgen de la Paloma (la Vierge de la Colombe).

TRADITIONNEL // TAPAS // PLACES

CHULAPOS // SAN ISIDRO // LA PALOMA // LE RASTRO

FLÂNER // BARS // TERRASSES

JARDINS // ART URBAIN // MARCHÉS



02



03



04



05



06



07

de *montaditos* aux mélanges audacieux et insoupçonnés ou de préparations maison toutes simples. Tout cela à l'intérieur comme à l'extérieur. Car, si l'énormité des rues rend impossible toute consommation en terrasse, ses places viennent en renfort. Arriver à obtenir une table le week-end est une question de patience, mais du lundi au vendredi, les options sont les mêmes et la foule est partie. Profitez-en pour déguster un bon petit-déjeuner (*english* ou *spanish breakfast*, comprenez : des œufs au bacon à la viennoiserie) et, surtout, pour dîner, en sachant qu'en dehors de ce quartier son caractère est tellement typique qu'on ne le retrouve nulle part ailleurs.

TAPAS AU NOM ÉVOQUEUR

Difficile de dépasser la renommée internationale de mots si typiquement espagnols que *siesta* ou *paella*, c'est pourtant ce qu'ont fait les tapas, ces bouchées si précieuses qui accompagnent chaque gorgée pour éviter le tournis. À La Latina, le choix de tapas se multiplie par autant d'établissements qui les proposent, c'est-à-dire

tous. Pour retrouver l'origine de cette culture culinaire, il faut se rendre dans deux rues parallèles : Cava Baja et Cava Alta. Ici, la côte, qui rappelle les deux ruisseaux qui y coulaient autrefois, est une succession de cafés, caves et restaurants. Des restaurants classiques à la longue tradition et très renommés, comme la Casa Lucio, à un univers de *pinchos* gastronomiques,

- 01 CENTRE DE TAPAS Carrera de San Francisco.
- 02 POUR FLÂNER À pied ou motorisé.
- 03 PRESSIONS OU COCKTAILS De nombreux endroits où prendre bière ou gin-tonic.
- 04 MODERNES Il y a aussi des bars design.
- 05 LUCIO Le classique incontournable.
- 06 TROIS ÉTAGES Le toit-terrasse de El Viajero.
- 07 TAPAS Le choix ne manque pas.

LE SKYLINE CLASSIQUE

La Latina renferme des monuments parmi les plus anciens et les plus emblématiques de Madrid. Par exemple, la basilique royale de San Francisco el Grande, du XVIII^e siècle, dont la coupole est la troisième de forme circulaire de plus grand diamètre au monde. À l'intérieur, on retrouve des peintures de Goya et Zurbarán. Plus petite est l'église de San Pedro el Viejo, surplombée d'une très singulière tour mudéjare du XIV^e siècle. D'autres lieux de culte : l'église de San Andrés, aux réminiscences 100 % madrilènes, car elle abritait San Isidro Labrador (saint Isidore le Laboureur), le patron de la ville. Ce côté spectaculaire est aussi présent sur la Plaza de la Paja, avec la Capilla del Obispo, immense édifice du XVI^e siècle à l'intérieur duquel sont conser-



DANS CE QUARTIER
COEXISTENT DE
GRANDS BÂTIMENTS
HISTORIQUES ET DES
ARCHITECTURES
NOUVELLES ET
MODERNES

vés certains des meilleurs vestiges du gothique tardif madrilène. N'oublions pas la basilique de San Miguel : l'un des monuments les plus éminents du Baroque espagnol.

- 01 LE NOUVEAU LOOK DU MARCHÉ** Le Mercado de la Cebada, l'un des plus grands de Madrid, a dévoilé en 2013 sa nouvelle image. Le collectif Boa Mistura a coloré ses coupoles.
- 02 DES ESPACES CHARGÉS D'HISTOIRE** Le roi Alphonse XII inaugura en 1875 le Mercado de la Cebada.
- 03 AXE COMMERCIAL AU MOYEN-ÂGE** La Plaza de la Paja, flanquée de grandes monuments comme la Capilla del Obispo, fut l'un des points névralgiques de la Ville durant de nombreux siècles.
- 04 UN LIEU MÉCONNU** Le jardin du Príncipe de Anglona est un petit bijou de verdure que vous trouverez entre la calle de Segovia et la plaza de la Paja.



01



02



03

MON MADRID



Mara Torres
JOURNALISTE

POUR SORTIR ENTRE AMIS

J'aime beaucoup
la cuisine de
quartier de Rita
Sibarita (Monas-
terio de Las
Huelgas, 9-13).

POUR MOI, CE QU'IL Y A DE MIEUX

*« On peut
se promener
dans Madrid
jusqu'à perdre
le contrôle ».*

JUSQU'À IL Y A PEU, JE NE SAVAIS PAS

qu'il y a des mai-
sons où chaque
pièce accueille
une pièce de
théâtre.

POUR S'ÉCHAPPER

Une promenade
dans la sierra,
Navacerrada, la
Pedriza...



04

En déambulant dans
le quartier, nous
retrouvons les ruines
des anciens remparts
arabes (comme dans
certains bâtiments,
aménagés pour les
visites); des jardins
(celui du Príncipe de
Anglona est l'un des
plus évocateurs); des
marchés (celui de la
Cebada arbore d'im-
pressionnantes cou-
poles); des théâtres
(celui de La Latina est
le plus ancien)...
Mais La Latina est un
monument en soi :
il faut se promener
sur ses places telles
celles de la Cebada,
de la Paja ou del
Alamillo, et gravir et
dévaler ses petits
escaliers dans les
environs de la calle
del Nuncio.



01



02



03



05



06

LE PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES

Avec plus de 270 ans d'histoire, le *Rastro* tient son nom de la rigole de sang que laissaient les animaux qui se rendaient dans l'un des anciens abattoirs de la ville. La rue dans laquelle a lieu ce marché, Ribera de Curtidores (tanneurs), rappelle le métier que l'on y exerçait. Le *Rastro* est sans doute



04

- 01 DE TOUT** Au *Rastro*, on trouve appareils électriques, livres, sacs, vinyles, BD...
- 02 À PIED** Une zone pour acheter et se balader.
- 03 ANTIQUAIRES** Boutiques d'antiquités.
- 04 EN PLUS DES ÉTALS** Visitez les boutiques.
- 05 PAS QUE RÉTRO** Il y a des meubles design.
- 06 TROTTOIRS** Les articles sortent dans la rue.

le plus grand marché aux puces de la ville, célèbre dans tout le pays, et où le voyageur, le dimanche, peut trouver toutes sortes d'objets d'occasion et de vêtements. Faites un pari : le jour de votre visite, imaginez l'objet le plus invraisemblable et une fois sur place, demandez si vous pouvez l'acheter. La réponse, presque sûre à 100 % sera affirmative. La plupart des étals, (avec chacun son numéro inscrit sur les dalles de la rue) s'étend depuis la ronda de Toledo jusqu'à la Plaza de Cascorro, mais de nombreuses rues adjacentes parti-

cipent à la vente. C'est pourquoi cette zone constitue un véritable réseau de petites boutiques spécialisées qui ouvrent toute la semaine et qui vendent de tout, des babioles aux antiquités précieuses. Le quartier concentre aussi le plus grand nombre d'antiquaires de Madrid. Et, cerise sur le gâteau : après avoir beaucoup marché, plusieurs auberges typiquement madrilènes sont éparpillées sur un itinéraire où vous pourrez prendre une pause bien méritée.



LES CHULAPOS ARRIVENT !

Si La Latina constitue l'essence même de Madrid, ses fêtes impliquent le plus grand étalage des coutumes madrilènes. On se sent presque obligé d'assister à l'une de ses deux grandes fêtes votives : celle de saint Isidore et celle de la Vierge de la Paloma. Des *chulapos* et des *manolas* portant les costumes populaires, des *chotis* (danse traditionnelle), des châles de Manille pendant des balcons, des lanternes, une gastronomie typiques (*zarajos* et des *gallinejas* - tripes, calamars frits)... Pendant ces journées, Madrid n'est que fête et La Latina n'est pas en reste.

La verbena de la Paloma (la fête de la Colombe) est une fête spectaculaire et animée. Le quartier dans son ensemble vit une fête continue durant



01



02



03



04



05

- 01 LES TRADITIONS** Les rues sont inondées de costumes populaires.
- 02 LES FÊTES DE SAN ISIDRO** Les Madrilènes habillées en *chulapos* et *chulapas*.
- 03 NON-STOP** Durant les fêtes, lieux où manger et danser ne manquent pas.
- 04 GÉANTS ET DES GROSSES TÊTES** Ce carnaval a lieu fin mai.
- 05 À CRAQUER** Les rues de La Latina sont bondées pendant ses fêtes.
- 06 NUIT SANS FIN** L'été joue les prolongations sur les places du quartier.



06

plusieurs jours, autour du 15 août. Les bars sortent dans la rue des buvettes où l'on peut manger et boire. La danse se décline sous trois styles : le *chotis*, la danse régionale madrilène ; la musique diffusée par les haut-parleurs que les établissements placent à l'extérieur de leur façade ou en live, avec les concerts de célèbres groupes sur la scène de la Plaza de Las Vistillas. Les fêtes de San Isidro ont lieu le 15 mai. Bien que le centre névralgique de la fête soit la pradera de San Isidro, dans le quartier de Carabanchel, les parcs de la Cornisa et Las Vistillas ne sont pas en reste avec leurs stands de nourriture et de boissons.

MADRID PLUS BELLE DE PRÈS



MADRID SURPREND TOUJOURS

ICI VOUS POURREZ VIVRE LA VILLE SUR MESURE. MADRID S'ADAPTE À VOS PRÉFÉRENCES. SI VOUS AIMEZ LE SPORT, ALLEZ À MADRID RÍO. POUR PETITS ET GRANDS, LA CASA DE CAMPO SERA VOTRE DESTINATION. POUR DES ACHATS ET LA CULTURE, PROMENEZ-VOUS DANS LE BARRIO DE SALAMANCA (QUARTIER DE SALAMANCA) ET LE BARRIO DE LAS LETRAS (QUARTIER DES LETTRES), QUI VOUS CHARMERA AVEC SA VIE BOHÈME ET SES PLAISIRS GOURMETS.

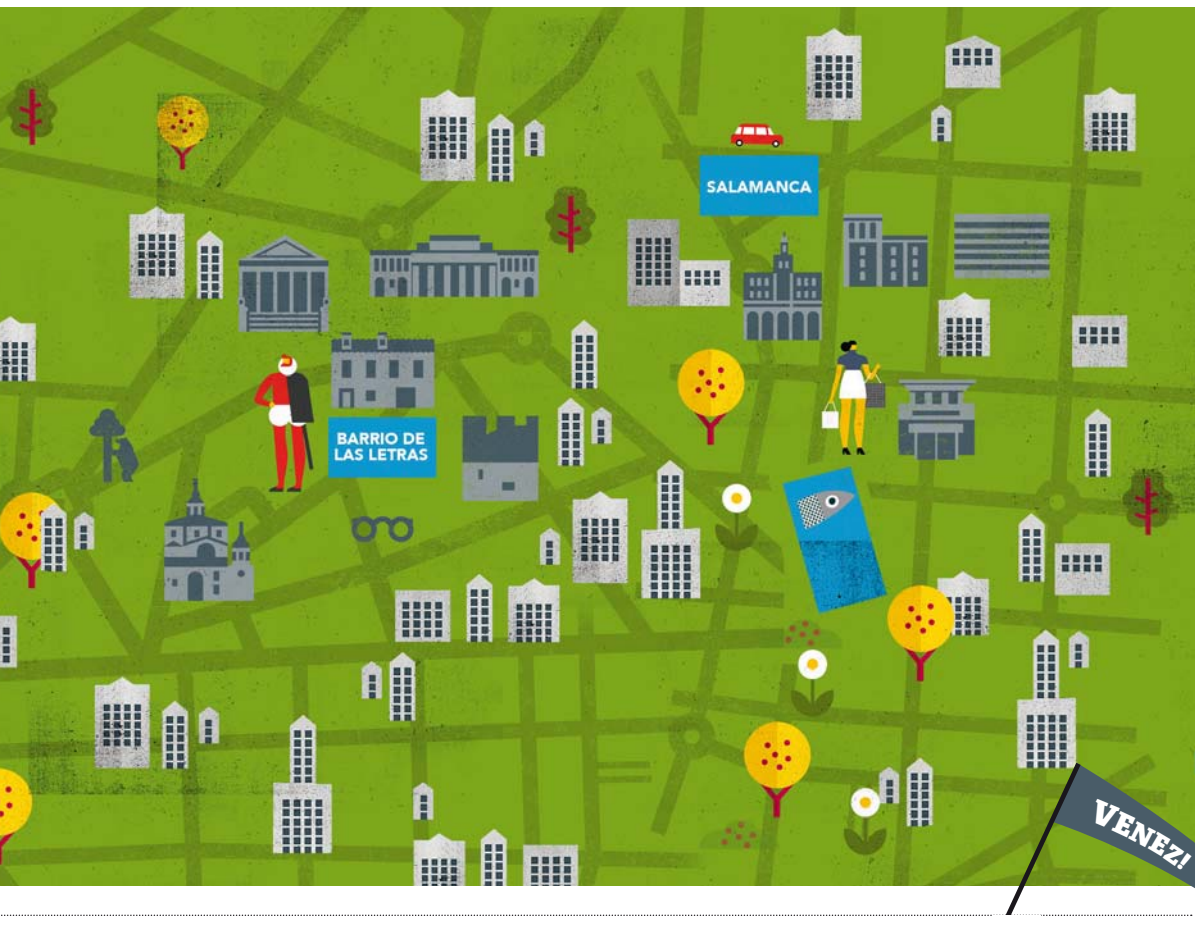
-  ESPACES VERTS
-  BOIRE & MANGER
-  SHOPPING & LOISIRS
-  ART & CULTURE
-  DE NUIT
-  EN FAMILLE

BARRIO DE
LAS LETRAS

SALAMANCA

MADRID RÍO

CASA DE
CAMPO



LOPE DE VEGA

« AUCUNE VILLE
N'EST PLUS
AGRÉABLE,
BELLE ET
OPPORTUNE »

96 BARRIO DE LAS LETRAS Des rues pavées aux nombreuses légendes. Gastrobars, boutiques de décoration et terrasses au soleil.

104 SALAMANCA Les grandes boutiques et les restaurants luxueux animent ce quartier traditionnel qui ne cesse de se renouveler.

110 MADRID RÍO Le nouveau visage de la ville grandit sur les deux rives du Manzanares. À parcourir pour s'émerveiller en famille.

116 CASA DE CAMPO Le poumon de Madrid est le centre d'activités permanentes. À deux pas du centre-ville.

À DEUX-ROUES *Beaucoup de quartiers de Madrid disposent d'une piste cyclable.*

MADRID
PLUS BELLE
DE PRÈS

BARRIO DE LAS LETRAS



ART & CULTURE



BOIRE & MANGER



SHOPPING & LOISIRS



DE NUIT



LA BOHÈME DE MADRID EN PLEINE ÉBULLITION

à saisir !



01

L'histoire du Barrio de las Letras (Quartier des Lettres) s'écrit en vers et en prose, avec les meilleurs drames du Siècle d'or, des traditions authenti-

quement madrilènes et la modernité la plus urbaine. Située à un point névralgique de la ville, entre le Paseo del Arte et la Puerta del Sol, cette

zone est plus vivante que jamais, s'érigeant en épicerie où se rencontrent touristes et Madrilènes afin de partager culture, art, gastronomie et

histoire de Madrid. Le Barrio de las Letras respire littérature et théâtre, mais aussi art et photographie ; on mange à pleine bouche dans les bistrots les plus traditionnels et également dans les nouveaux espaces ouverts par les chefs les plus avant-gardistes ; on achète en fouinant parmi des dizaines de boutiques d'antiquités et de collectionneurs, mais aussi au milieu de celles qui parient sur les dernières tendances. À découvrir et à vivre de jour comme de nuit, car

cette zone de Madrid ne dort jamais. À la fois foisonnement d'activités et havre de paix, c'est l'endroit idéal pour se perdre à toute heure du jour dans ses rues labyrinthiques et pour découvrir comment fusionnent avec pertinence tradition et modernité. En effet, comme dans les grandes œuvres du Siècle d'or qui ont été réédifiées ici, le Barrio de las Letras est universel, il suit la mode, il n'a pas perdu au fil des ans le moindre degré de saveur et d'originalité.

ANTIQUITÉS // ÉCRIVAINS

ESPACES GOURMET // SHOPPING // ART // MARCHÉ

DESIGN // NOUVEAUX CRÉATEURS

SIÈCLE D'OR // LOPE DE VEGA // CERVANTÈS



02



03

- 01 SANTA ANA** La place a été édifée à l'emplacement d'un couvent.
- 02 UNE VUE PANORAMIQUE SUR LA VILLE** Si vous voulez admirer une vue merveilleuse sur la ville, montez sur la terrasse The Roof de l'hôtel ME.
- 03 EN TERRASSE** Santa Ana est l'une des places les plus vivantes de Madrid.
- 04 CORRAL DE COMEDIAS** La première trace du Teatro Español date de 1565.



04

UN CŒUR CULTUREL SAVOUREUX

S'il y a un endroit définissant à la perfection le Barrio de Las Letras, c'est son cœur : la Plaza de Santa Ana. Elle ne se contente pas de structurer cette zone, elle a aussi été le témoin de l'histoire de la ville et aujourd'hui de la modernité et du renouvellement. Cette agréable place parsemée de terrasses vous propose une activité typiquement madrilène : siroter des bières avec des tapas ; elle abrite deux des bâtiments les plus emblématiques de Madrid. D'une part, l'Hôtel ME Madrid, qui fut pendant des décennies

l'endroit favori des toreros pour se loger quand ils foulaient le sol des arènes de Las Ventas. De l'autre, le Teatro Español. Situé dans ce qui fut jadis le Corral del Príncipe, il s'agit du théâtre le plus ancien d'Europe, où furent jouées les pièces des grands dramaturges du Siècle d'or tel Lope de Vega, habitant du quartier. Aujourd'hui, et en dépit de 14 rénovations et de deux incendies, il est toujours une référence en matière de propositions scéniques en Espagne. En plus d'art et de culture, la Plaza de Santa Ana est saveur. Cet espace concentre un échantillon fidèle de la gastronomie que recèle le quartier. Des bistrotts les plus traditionnels, et leurs incontournables olives et anchois, en passant par les suggestions les plus gourmets et innovantes.

UN VOYAGE LITTÉRAIRE

Il ne pouvait pas en être autrement. Les Lettres, les muses et les littéraires sont les protagonistes du quartier. Et ils sont imprimés sur le sol de la célèbre rue piétonne de las Huertas ; dans des dizaines de vieilles librairies, et dans des bâtiments où vécurent d'illustres écrivains tels que Lope de Vega, Cervantès, Quevedo ou Gongora. Cet itinéraire littéraire comporte toutefois des haltes obligées. Par exemple, la Maison-Musée Lope de Vega, qui est conçue comme un musée permettant de voir comment était la demeure où vécut le dramaturge de 1610 jusqu'à sa mort en 1635. Sur les pas de Miguel de Cervantès, au numéro 87 de la calle Atocha, nous retrouvons



01



02



03

l'imprimerie de Juan de la Cierva, où fut imprimée la première édition de *Don Quichotte*, et dans le couvent des Trinitarias Descalzas de San Ildefonso ce génie littéraire est enterré. L'église de San Sebastián est une autre église majeure. C'est là que furent baptisés Moratín et Jacinto Benavente, Bécquer et Larra s'y marièrent et y sont enterrés Lope, Esponcedra, l'architecte Ventura Rodríguez et le peintre Juan Vicente Ribera. Citons deux recoins de plus : le Mentihero de Representantes était calle de León, les écrivains, les acteurs et autres intellectuels s'y réunissaient pour discuter et passer le temps ; et aussi l'impasse du callejón del Gato (calle Álvarez Gato), protagoniste de *Lumières de Bohème*, de Valle-Inclán.



04



05



06



07

- 01 CALLE DEL PRADO L'Athénée de Madrid.
- 02 DES CAFÉS CHARGÉS D'HISTOIRE À la Fontana de Oro, Galdós rédigea son premier roman.
- 03 MAISON-MUSÉE LOPE DE VEGA Bibliothèque.
- 04 JEUNES ARTISTES À la galerie Blanca Soto.
- 05 MEDIALAB Est un centre d'expérimentation.
- 06 LA FÁBRICA Une librairie avec vins d'auteur, fleurs et articles de décoration.
- 07 PUBLIC MediaLab est ouvert à tous.

L'ART AU-DELÀ DE L'ART

La face cachée de Madrid réserve de magnifiques surprises. Derrière le Paseo del Arte, et à quelques pas des grands musées, l'art le plus avant-gardiste a une présence plus que remarquée dans le quartier. Des dizaines de petites galeries qui parient sur les derniers courants artistiques et les créateurs les plus surprenants peuplent les rues de ce quartier. La photographie a été l'une des dernières activités à s'installer. Elle a choisi les environs du CaixaForum. La Fábrica conjugue dans cet espace fonctionnel et en activité perma-

MON MADRID



José Sacristán
ACTEUR

JE NE SAVAIS PAS QU'À MADRID

on pouvait profiter du Manzanares. C'est un plaisir de se balader dans les environs.

DES LIEUX POUR LE SOUVENIR

« Les cinémas de quartier m'ont toujours rappelé mon enfance ».

QUEL EST VOTRE MADRID ?

Celui qui tourne autour des Habsbourg, de ce cadre, de cet art de vivre.

PREMIÈRE VISITE

Si vous voulez surprendre, rien ne vaut une visite au musée du Prado.

nente, les meilleures expositions de photographies avec une librairie spécialisée et une cafétéria idéale pour se restaurer. Mais avant de terminer, sachez qu'il existe des espaces dont la programmation permet de découvrir d'authentiques génies contemporains de la peinture, de la sculpture et de l'illustration... car si nous expliquons que le Barrio de Las Letras est littérature, il rime aujourd'hui avec art. Une expérience artistique conjuguée à une expérience spatiale que proposent des espaces tels que Cámara Oscura, Ponce y Robles, Art Room, My name is Lolita Art et Blanca Soto, plusieurs sites incontournables avant d'aller au grand laboratoire de la création culturelle de Madrid, MediaLab Prado, dans le magnifique bâtiment rénové de l'ancienne scierie Serrera Belga.



BARRIO DE LAS LETRAS

ESPACE DÉCORATION

Le premier samedi de chaque mois se tient le Mercado de las Ranas (Marché des Grenouilles). Les commerçants de cette zone de Madrid sortent dans la rue leur offre commerciale, culturelle et artistique, par exemple, dans celle de Lope de Vega (anciennement « calle Cantarranas » – du chant des grenouilles, à l'origine de son nom). Les antiquités et les produits de décoration ont un écho spécial en raison de la présence marquée de commerces spécialisés dans le quartier. Des meubles, des objets *vintage* et modernes, mais aussi la mode, des accessoires et épicerie fine se donnent rendez-vous dans la rue pour revivre cette tradition tendance. De vrais bijoux rétro, des design inédits, des réductions exclusives,

LE PREMIER SAMEDI
DU MOIS, LES
COMMERÇANTS
DU QUARTIER
SORTENT LEURS
MARCHANDISES
DANS LA RUE



01



02

100

UN CONSEIL

Prenez l'apéritif et dégustez des tapas en visitant les boutiques vintage.



Amaia Azpilaga
DESIGNER

**POUR SUR-
PRENDRE
QUELQU'UN**

Je l'emmène
visiter l'Athénée,
calle del
Prado, 31.

**UN ENDROIT
POUR
SÉDUIRE**

« La vue de
la terrasse de
l'hôtel Palace
sur la Gran
Via ».



- 01** **UNE TOUCHE VINTAGE** Chez Passage Privé, on peut acheter des meubles anciens.
- 02** **À BON PRIX** Au Mercado de Las Ranas, on peut bénéficier de grandes réductions.
- 03** **UNE GALERIE EN PLEIN AIR** Les boutiques du quartier sortent leurs étals.
- 04** **PLUS QUE DU SHOPPING** Dans le quartier, on organise normalement des foires et des ateliers.

**À MADRID, ON
NE CONNAÎT
PAS ASSEZ**

Les merveilleux
balcons cachés
qui subsistent
toujours dans
certaines cours
de Lavapiés.

**POUR LE
SHOPPING**

Calles Barquillo,
Fernando VI,
Argensola...



de l'art, des jouets et
une ambiance festive
se rencontrent dans
ces rues avec des
activités ludiques
pour petits et grands.
Mais si le Barrio
de Las Letras se
démarque des autres,
c'est bien pour la
variété et l'origi-
nalité de son offre
shopping, avec une
concentration élevée
de boutiques d'anti-
quités. En plus de ses

librairies, le quartier
regorge de bou-
tiques témoignant
de la qualité de la
décoration intérieure
espagnole. Cela
vaut le coût de se
perdre sans regarder
sa montre dans ces
boutiques de déco-
ration, de meubles
et d'antiquités pour
découvrir nouvelles
tendances, superbes
pièces vintage, et
objets de caractère.

VENEZI!

LES LETTRES EN MUSIQUE

La nuit du Barrio de las Letras rime avec musique en direct, de tout style. Pourtant, s'il ne fallait en retenir qu'un, ce serait le jazz. Il existe plusieurs établissements où l'on peut écouter du jazz en direct et, entre autres, à proximité de la Plaza de Santa Ana, on retrouve un lieu mythique, le Café Central, tout un classique traditionnel de Madrid qui programme chaque jour des concerts depuis plus de 30 ans. Sur sa scène, des noms aussi marquants que Lou Bennett, Tete Montoliú, Sam Rivers et George Adams ont défilé. Cela dit, ce n'est pas le seul style de musique que l'on joue dans ce quartier : le flamenco, la pop et la musique fusion sont aussi présents dans d'autres salles qui proposent des choix ouverts et adaptés à tous les publics dans



ce quartier le soir. À découvrir avant ou après ces concerts, ses animations sont la marque de fabrique du Barrio de las Letras. Bars, pubs et discothèques sont une autre caractéristique de cet itinéraire nocturne où ne peuvent manquer les *mojitos* sirotés en terrasse ou un cocktail avec l'une des meilleures vues sur Madrid depuis The Roof, sur le toit de l'Hôtel ME. Cette terrasse est devenue l'une des références les plus *cools* de Madrid grâce à sa clientèle sélecte, son bar à cocktail *premium* et sa carte de tapas gourmet.



- 01** **DEPUIS PLUS DE 30 ANS** Le jazz résonne au Café Central, Plaza del Ángel.
- 02** **PUR JAZZ** Au Café Populart, calle Huertas.
- 03** **EN LIVE** Il y a des concerts tous les jours.
- 04** **GASTROBAR** La cuisine du chef Paco Roncero peut être dégustée à Estado Puro.
- 05** **CHARMANT** Lamucca del Prado est le lieu de rendez-vous des gens du théâtre.
- 06** **UN CLASSIQUE** Cerveisería La Alemana.
- 07** **UN BISTROT CENTENAIRE** La Casa del Abuelo, un établissement traditionnel.
- 08** **TAPAS DESIGN** La cuisine la plus novatrice.

LE QUARTIER À PIED

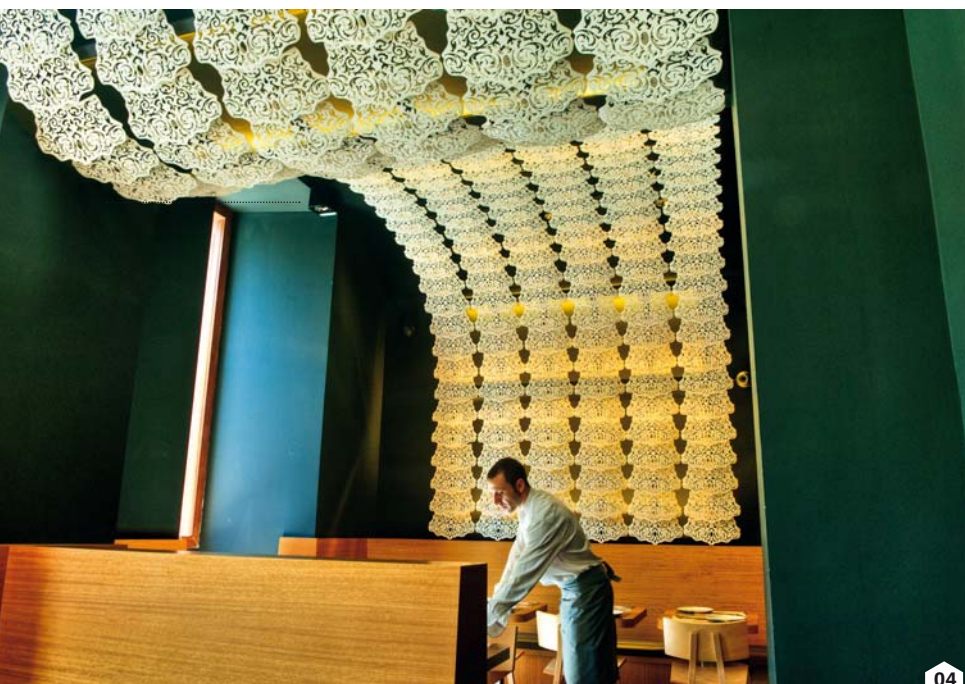
parcourez-le

Une proposition *low cost* parfaite : se perdre dans ces rues étroites. Certaines haltes sont incontournables, comme les charmantes terrasses des pla-

Découvrez les « boutique hôtels » qui combinent design et confort.

zas de la Platería et de Matute. Ne manquez pas non plus la jolie calle Moratín. Les tendances les plus *hipsters* attendent le visiteur dans les cafés-couture, les opticiens glamour, les ateliers de réparation de motos et de vélos classiques et les magasins de jouets rêvés.

BARRIO DE LAS LETRAS



04

ment de l'histoire de Madrid – c'est ici que Cervantès écrit la seconde partie de *Don Quichotte* – et où un vermouth s'impose ; ou bien à La Alemana, une brasserie mythique fréquentée entre autres par Hemingway et Valle-Inclán. Sa variété gastronomique ne se limite pas à ces bars centenaires. Des chefs aussi réputés que Sergi Arola et Paco Roncero ont ouvert des bistronomies où les meilleurs mets sont accessibles à toutes les bourses. Une autre possibilité qui rejoint les nouvelles suggestions culinaires, dans des espaces modernes au design soigné, l'alliance idéale. Il est ainsi possible d'y grignoter en dégustant les meilleurs vins ou ou bien de découvrir des gastronomies exotiques, car la cuisine de quasiment tous les pays y trouve aussi sa place.

FUSION GASTRONOMIQUE

Le Barrio de Las Letras propose un endroit idéal pour chaque gourmet. On peut y savourer des plats authentiquement madrilènes et traditionnels en passant par les suggestions les plus cool et internationales. Le mélange des deux styles constitue l'option la plus complète pour un itinéraire gastronomique parfait. Ce circuit peut débuter dans l'un des bistrotts illustres de la ville comme la Casa Alberto, un monu-



05



06



07



08

de luxe !

LE MADRID LE PLUS EXCLUSIF

C'est le quartier de Madrid résidentiel par excellence, à l'élégance traditionnelle et à l'activité intense. Tout y est possible et il réserve toujours des surprises. Son offre commerciale est à couper le souffle, avec des boutiques

de mode connues de tous, des restaurants de prestige, des bars à voir et où être vu, des centres de beauté, des anti-quinaires... Ses deux axes principaux sont les rues de Serrano et de Velázquez. Entre elles, un îlot de maisons aux

façades élégantes, dans lequel prolifèrent boutiques sophistiquées et espaces pleins de créativité et ceux de l'impasse de Jorge Juan. Tout cela bordé de grands trottoirs arborés pour le plus grand plaisir des piétons.



01



02



03

mots-clés

SEIGNEURIAL // MODE // LUXE

RESTAURANTS // GALERIES // BOUTIQUES // BIJOUTERIES

SHOPPING // MARQUES EXCLUSIVES

AMBASSADES // MUSÉES // MARCHÉS



04

LE MILLE D'OR

Sortez vous promener avec vos meilleures chaussures, ou à vélo sur les pistes cyclables. Les rues de José Ortega y Gasset et Claudio Coello délimitent une zone où grandes marques et designers de prestige, nationaux et étrangers, exhibent leurs dernières propositions. On



05

l'appelle le mille d'or, structuré par la rue de Serrano, où l'élargissement des trot-

toirs a rendu encore plus tentante la pratique du shopping, car les vitrines

ont pris du galon. Dans la première rue, Ortega y Gasset, beaucoup de grandes marques de premier ordre ouvrent leurs portes, y compris des espaces gourmet dans lesquels le vin voyage à travers le monde en quête des

meilleures saveurs. La calle de Serrano n'est pas en reste : c'est le siège des marques de prestige international. Les bijouteries de renom brillent d'elles-mêmes. Valeurs intemporelles. Gagnez à coup sûr. Comme au centre du Corte Inglés de la calle de Serrano, référence haut-de-gamme de la mode masculine.

- 01 ÉDIFICES SEIGNEURIAUX Palacio Marqués de Hinojosa, Ortega y Gasset.
- 02 DESTINATION « SHOPPING » Salamanca est le quartier des achats.
- 03 UN LUXE Sur le mille d'or, les boutiques de marques exclusives se succèdent.
- 04 À VOTRE AISE Trottoirs élargis et piste cyclable.
- 05 EXCLUSIVES Des marques de luxe se sont installées dans ces rues.

DE FABULEUSES RUELLES

Le quartier de Salamanca naît à l'endroit où, en même temps, l'impasse de Jorge Juan se cache et se montre au public. L'objectif en venant ici est clair : au rez-de-chaussée des immeubles du XIX^e on trouve les boutiques les plus renommées du shopping madrilène. De prestigieux tailleurs italiens à côté de *showrooms* décontractés et de boutiques concept pour des cadeaux sur mesure. Vous trouverez tout ce qu'il faut pour compléter la garde-robe masculine la plus élégante. Les dames ont la réplique dans les bijouteries de renom, les ateliers de marques internationales, les centres de beauté exclusifs... De plus, au mois de juin, autour de la nuit de la Saint-Jean, on fête les fêtes de San Jorge Juan. Toute



L'IDÉAL EST DE PROFITER DU SOLEIL DE MADRID ET DE SA GASTRONOMIE SUR L'UNE DES INNOMBRABLES TERRASSES

01

la rue est coupée à la circulation afin que les innombrables activités se déroulent en toute tranquillité. Si, après autant d'achats, votre estomac crie famine, il vous suffit de passer dans l'impasse parallèle, celle de Puigcerdá, ou de faire une pause pour choisir parmi les innombrables propositions culinaires que vous trouverez en chemin. L'idéal est de profiter du soleil de Madrid et de sa gastronomie à l'une des innombrables terrasses. Les options sont variées, des plats orientaux



02



03

et méditerranéens aux tapas du meilleur jambon ibérique *de bellota* (porc élevé au gland). Appréciez son atmosphère accueillante et différente.

- 01 **MERCADO DE LA PAZ** L'un des plus traditionnels de Madrid.
- 02 **UN PODIUM** De grandes marques ont leur siège dans ce quartier.
- 03 **« LOOK TOTAL »** Bijouteries et accessoires de mode complètent cette offre.
- 04 **L'ART AUX ENCHÈRES** Ansorena a vendu aux enchères des œuvres de Miró.
- 05 **UN PETIT PLUS** L'hôtel des ventes fait aussi bijouterie et galerie d'art.
- 06 & 07 **PINACOTHÈQUE** Le musée Lázaro Galdiano, ouvert en 1951, dispose d'une collection complète d'art européen.



MORCEAUX DE CHOIX

Le côté commercial du quartier s'ajoute aux chefs-d'œuvre artistiques qui combleront les plus connaisseurs. Le musée Archéologique national a achevé un processus ambitieux de restauration. Il renferme des pièces clés de l'histoire de l'Espagne, comme la Dame d'Elche, que ces nouveaux espaces mettent en valeur. En outre, il abrite des trésors égyptiens et grecs, tels que le sarcophage de Taremetchenbastet. D'origine privée devenu aujourd'hui une institution publique, le musée Lázaro Galdiano présente dans un grand palais une vaste collection hétéroclite de pièces artistiques de toute l'Europe, dont un remarquable ensemble de peintures, dessins et gravures de Goya.



04



05



06

Mentionnons aussi ses exemplaires illustres de Jérôme Bosch, Lucas Cra-

nach l'Ancien, El Greco, Murillo et Zurbarán. La Fondation Juan

MON MADRID



Mariló Montero
JOURNALISTE

J'E NE SAVAIS PAS QU'À MADRID

on pouvait découvrir la demeure du ratoncito Pérez, la petite souris espagnole.



07

MON LIEU D'INSPIRATION

« El Retiro, surtout en automne. Et plus encore si je suis à vélo »

MON MADRID

Le Madrid romantique. Je pense que c'est l'une des rares villes du monde qui a un musée consacré au romantisme.

MON REFUGE PRÉFÉRÉ

La bibliothèque de l'hôtel Saint Mauro.

March a été pionnière en Espagne de l'organisation d'expositions d'art moderne et contemporain. Son programme qui n'a pas changé de ton est complété par d'intéressants récitals de musique de chambre.

Dans les alentours des calles de Velázquez et du parc du Retiro, les antiquaires et les hôtels des ventes sont des centres artistiques à part entière où foisonnent les objets décoratifs. Deux références ont su se faire un nom : Ansoarena, une ancienne bijouterie, et Alcalá Subastas.



01

DE TOUJOURS

Nous sommes dans un quartier aux traditions saines et enracinées, comme aller goûter dans une bonne pâtisserie, acheter le journal au kiosque ou sortir acheter des fleurs chez le fleuriste.

Bastion du classicisme le plus raffiné, il dispose d'exclusifs magasins de chasse, d'équitation

et de golf. L'ancien siège du journal centenaire ABC, un bâtiment aux réminiscences mudéjares, est aujourd'hui un centre commercial. Pour remplir le garde-manger, le marché de référence est celui de La Paz, un lieu sans égal qui abrite des stands alimentaires traditionnels dont l'offre est d'excellente qualité, au

point que certains postes livrent d'importants restaurants de Madrid, voire même étrangers. En vous promenant, vous apercevrez au passage des immeubles cossus, comme ceux des grandes ambassades des pays voisins : le palais de Arenzana (France), celui de Amboage (Italie), celui de Rafal (Belgique)... La Plaza del Mar-

qués de Salamanca est un autre lieu représentatif du Madrid le plus exclusif. Mais tout n'est pas si solennel. Salamanca sait également s'amuser. Les lieux de rendez-vous ne manquent pas : *afterwork*, *gin clubs* et terrasses restent ouverts jusque tard dans la nuit. La vie du quartier embrasse sans répit toute une journée.

Il y a à peine deux ans, la ville étrennait un nouvel éclairage public, des bancs pour faire une halte, des jardinières fleuries, des trottoirs plus larges

Les terrasses prennent d'assaut les trottoirs, apportant ainsi une nouvelle vitalité.

et trois parkings souterrains. La rue de Serrano entre ainsi dans le XXI^e siècle plus moderne que jamais, sans perdre cette touche d'élégance qui la caractérise. Et maintenant, vous pouvez aller de María de Molina jusqu'au Retiro à vélo, grâce à la piste cyclable.



UNE BONNE BOUCHÉE

Si nous nous aventurons dans le monde de la gastronomie, le quartier nous guidera vers des destinations délicieuses. Les différentes cuisines régionales d'Espagne, qui rendent hommage aux produits du marché, ont leur adresse dans ses rues. Dans ce quartier de coutumes, les classiques triomphent toujours : en milieu de matinée un *pincho de tortilla* (omelette espagnole), des canapés de charcuterie ibérique ou encore les montaditos les plus originaux. Dans n'importe quel bar du quartier, vous pourrez goûter ces

produits populaires indémodables qui attirent autant les Madrilènes que les visiteurs à l'heure de l'apéritif. Peu à peu, les saveurs traditionnelles ont cédé la place aux tendances plus cosmopolites, où les propositions gastronomiques à l'identité propre ne manquent pas. Irrésistibles pour leur goût unique, à savourer tout au long de la journée. Des déjeuners de chef aux recettes mexicaines et japonaises revisitées en grand pour les papilles occidentales. Le *tapeo* le plus moderne se cache dans les impasses de Jorge Juan et Puigcerdà.



02



07



03



04

- 01 **DEUX FAÇADES DIFFÉRENTES** L'immeuble ABC se démarque avec ses deux façades.
- 02 **FUSION** Au Kabuki Wellington, la Méditerranée rencontre le Japon.
- 03 **LAVINIA** Un *must* du circuit gourmet.
- 04 **UNE DOUCEUR** La pâtisserie Oriol Balaguer.
- 05 **GASTRONOMIE DESIGN** Ramsès.
- 06 **CUISINE INNOVANTE** Le restaurant du chef Pedro Larumbe, sur la Castellana.
- 07 **ESPACE GOURMET** Les tapas *design*.

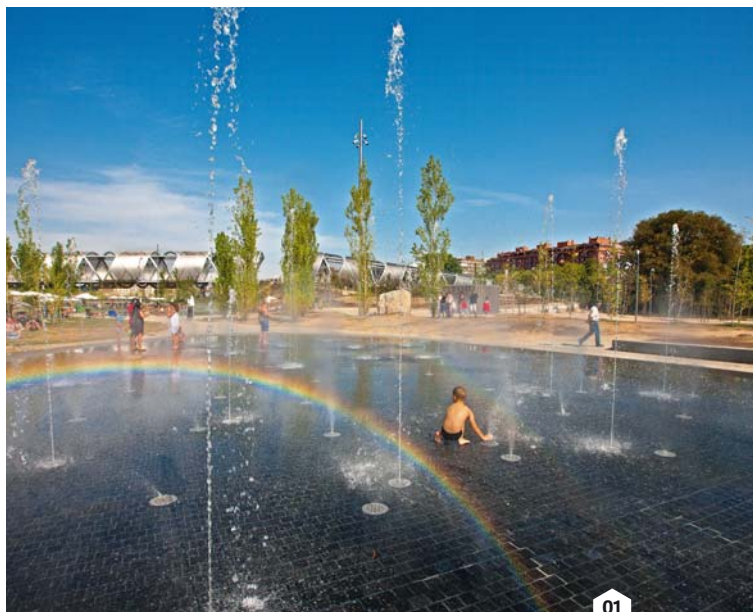


05



06

Des lieux déployant des trésors de gastronomie, pour des repas d'affaires ou des dîners romantiques. Dans certains, vous vous sentirez comme chez vous ; dans d'autres vous préférerez arborer vos plus beaux atours. Vous pourrez opter pour de délicates confiseries, des pâtisseries traditionnelles, des vins à la carte, des espaces de sandwiches gourmet ou des boulangeries artisanales. Vous aurez aussi la possibilité de choisir entre un intérieur décoré avec soin ou l'une des terrasses qui parsèment toute l'année les trottoirs du quartier.



01

venez à vélo !

LA COULÉE VERTE DE MADRID

En 2011, l'un des espaces verts du tissu urbain les plus importants de ces dernières décennies a été inauguré. Il s'agit de Madrid Río, un parc de plus de cinq kilomètres de long s'étendant sur les deux rives du Manzanares, qui s'avère être bien plus qu'un parc. L'espace

parachève un impressionnant ouvrage d'ingénierie, car il s'agit de la partie visible du tronçon souterrain sud de la M-30, le périphérique sur lequel circulent des centaines de milliers de véhicules chaque jour. La réhabilitation des deux rives et la cohésion entre les districts

du sud-ouest et le Madrid historique ont été menées à bien par le biais de 120 hectares d'espaces verts, promenades, pistes sportives, installations culturelles, aires de jeux et un ensemble de ponts, de passerelles et de belvédères qui représentent un point charnière pour la ville.

NATURE // CYCLISME

PONTS // ART // MANZANARES // TERRASSES // RUNNING

RÉHABILITATION // POUR TOUS

ESCALADE // PLAGE // ANNEAU VERT

UN COULOIR ENVIRONNEMENTAL

Madrid Río est le point final de cette grande artère qui traverse la ville par le sud : le mont du Pardo, le Campo del Moro, de San Isidro, de l'Arganzuela ou le parc Lineal del Manzanares le structurent. Mais Madrid Río a également permis de restituer à la population certains des jardins les plus agréables de la capitale.

La Huerta de la Partida, verger créé au XVII^e siècle, a été réhabilité comme prolongement de la Casa de Campo. Les jardins d'Aniceto Marinas s'étendent au pied de Príncipe Pío, et ceux du pont de Segovia rappellent dans leur tracé les jardins à la française. Les jardins du pont de Toledo offrent un équilibre parfait de formes, dénivelés et cou-

leurs. Plus au sud, le jardin d'hiver d'Arganzuela est un jardin botanique composé d'espèces

issues des climats tropicaux, subtropicaux et désertiques. L'entrée de ce parc est gratuite.

- 01 PLAGE URBAINE** Dans le district d'Arganzuela.
- 02 JARDINS** L'un des plus beaux se trouve au pied du pont de Toledo.
- 03 SKATEBOARD** Cette piste mesure 1 500 m².
- 05 FONTAINES** Très rafraîchissantes en été.
- 05 VUE** Les jardins du pont de Segovia offrent une vue à couper le souffle.



03



02



04



05

SPORTS : LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU

À Madrid, les parcs, les jardins et les forêts sont synonymes de sport. Et Madrid Río n'est pas une exception. Son tracé est un paradis pour ceux qui pratiquent le *running*, et il offre 33 pistes et terrains de sport aux amateurs de patinage, de football, de skateboard, de padel, de basket-ball ou de BMX.

L'anneau vert pour cyclistes

Mais Madrid Río est, par-dessus tout, un magnifique espace pour les cyclistes, qui peuvent le traverser en deux-roues d'une extrémité à l'autre et rejoindre « l'Anneau vert cycliste » de la ville, d'une longueur de 64 kilomètres. Plus au sud, l'offre sportive est complétée par Roc 30, le nouveau mur d'escalade de la capitale, et par le Centre d'Aviron situé



01



02



03

derrière la Plaza de Legazpi, qui organise des stages et des entraînements sur un canal praticable de 1300 mètres.

- 01 CYCLISME** Le parc est devenu l'un des préférés de ceux qui pratiquent ce sport dans la ville.
- 02 COURIR** Chaque jour, des dizaines de coureurs se croisent le long des kilomètres du tracé.
- 03 LOCATION DE VÉLO** Adressez-vous aux agences dans les rues parallèles.
- 04 PONT MONUMENTAL D'ARGANZUELA** L'une des nouvelles icônes de la rivière.
- 05 LE PRÉSENT...** L'une des deux magnifiques passerelles jumelées.
- 06 ... ET LE PASSÉ** Le pont de Toledo, construit en 1718.



04

PONTS : TOUT UN ART POUR RELIER LES DEUX RIVES

La création de Madrid Río a cherché à préserver le patrimoine artistique de ses ponts et en a ajouté de nouveaux, déjà devenus des symboles et à voir absolument sur le parcours.

Les anciens

Parmi les plus anciens, un premier ensemble est consti-

tué par le pont et la porte del Rey, du début du XIX^e siècle, à côté de Campo del Moro et de la Casa de Campo ; le pont de Segovia, le plus ancien de la ville, d'où l'on peut voir l'ermitage de la Virgen del Puerto. Puis, un peu plus au sud, le spectaculaire pont de Toledo, le plus haut et soigneusement décoré, datant de 1718.

Les nouveaux

Parmi les nouveaux ponts, il faut souligner le pont d'Andorra, une structure métallique en forme de Y ; le pont Monumental de l'Arganzuela, ouvrage de Dominique Perrault divisé en deux portions tubulaires qui reposent sur une colline ; ou les passerelles d'Invernadero et Matadero, en béton.

MON MADRID



Roque Baños

COMPOSITEUR

MON ENDROIT PRÉFÉRÉ POUR MANGER

El Alambique (Electricistas, 1), pour la cuisine maison et l'accueil chaleureux.



05

MA DERNIÈRE DÉCOUVERTE

« Me balader sur les rives du Manzanares. Je viens de le découvrir »



06

JE M'INSPIRE...

au balcon de mon studio, à Atocha.

POUR SORTIR

Le Mercado de San Miguel pour déguster des produits fins et des tapas.

MON COUCHER DE SOLEIL

Vu du temple de Debod.

Dans les deux cas, la partie interne des coupoles est ornée de verre recyclé et pavée d'images des habitants du district, ouvrage de Daniel Canogar. Cette promenade de l'art ne serait pas complète sans mentionner le Matadero Madrid, le grand conteneur de la culture off de la ville, qui ferme le parc au sud.

POUR TOUS PUBLICS

Ce parc est un pôle d'attraction pour tout type de public. Ses 17 aires de jeux se remplissent d'enfants, tandis que les seniors entretiennent leur forme sur les trois parcours de santé adaptés. À cela s'ajoutent les kiosques et les terrasses disséminés sur le parcours, très fréquentés notamment en fin d'après-midi. En été, ici, il y a la plage - urbaine - et dans le parc de l'Arganzuela, trois sites aquatiques à jets d'eau et, autour, une pelouse avec des transats. Cette animation calme peut être observée depuis n'importe lequel de ses cinq belvédères. Ne manquez pas les vues incroyables sur la ville et les merveilleux couchers de soleil.



01



02



03



LE PONT D'ANDORRA EST INSPIRÉ DES ANCIENS TUNNELS DE TRAIN ET, VU D'EN HAUT, IL RESSEMBLE À UNE BRANCHE TOMBÉE SUR LA RIVIÈRE



04



05

- 01 POUR DORMIR** L'hôtel NH Ribera del Manzanares a ouvert en 2011.
- 02 DISCUTER** Restaurant Café del Río.
- 03 FAITES UNE PAUSE** Du parc à un bon bistrot, il n'y a qu'un pas.
- 04 & 05 POUR MANGER** Venta Matadero est l'un des restaurants les plus connus à proximité du parc.

- 06 LE PONT D'ANDORRA** est l'un des plus empruntés. Il a été inauguré en 2011.
- 07 UN DÎNER EXQUIS** Le Costello Río, restaurant design sur la Plaza del General Maroto.
- 08, 09, 10 & 11 ENDROITS COQUETS** De nombreux petits bars disséminés sur les bords du parc, comme La Trola, situé sur l'avenida du Manzanares.



06

L'AUTRE RIVE DU

Manzanares

Après le récent réaménagement des abords de la rivière, les quartiers de l'Ouest de Madrid commencent à retrouver une nouvelle vitalité grâce aux

De nombreux espaces verts parsèment la rive droite de la rivière.



07

MADRID RÍO



08



09



10



11

différentes initiatives qui donnent un nouvel élan à cette zone. Galeries alternatives, petites salles de théâtre, cafés, bars et restaurants au-delà du centre de la capitale. Des recoins de quartiers comme Usera, Carabanchel et San Isidro n'ont jamais été aussi près.

NATURE // SPORT

ENFANTS // RUNNERS // CYCLISTES // ROMANTIQUES

ATTRACTIONS // ZOO

AVENUES ARBORÉES // LAC // SALONS // CONGRÈS



02



03



04



05

RETROUVEZ LA FORME

L'anneau cycliste qui entoure la ville ne dévie de la M-40 que pour entrer dans ce domaine vert. Les amateurs de VTT auront du mal à trouver des itinéraires plus amusants. De nombreux attraits s'offriront à vous, pour le plus grand bonheur des fans de *running* : les ponts de la Culebra et de el Ferrocarril, les bunkers de la Guerre civile, les diverses fontaines, un télé-

phérique en l'air... Pour les runners, le lac constitue un autre circuit de référence et abrite un club de canoë-kayak actif toute l'année. En revanche, la piscine municipale de la Casa de Campo ouvre seulement en été, cependant, l'ambiance qui y règne est l'une des meilleures en plein soleil. Sur les 15 courts de tennis du centre municipal, entre les pins, Rafael Nadal fait des émules.



06

- 01 LE POUMON DE MADRID** Ses forêts abritent des arbres pluricentennaires.
- 02 ENFILEZ VOS BASKETS** Il dispose de nombreux circuits de *running*.
- 03 LA BICYCLETTE EST REINE** À la Casa de Campo, des épreuves de VTT ont eu lieu, et des contre-la-montre de la Vuelta (le tour cycliste) d'Espagne.
- 04 POUR TOUS** On peut pratiquer de nombreuses activités de plein air.
- 05 COMPÉTITIONS DE HAUT NIVEAU** Les installations du parc ont accueilli des épreuves de la Coupe du Monde de Triathlon.
- 06 SPORTS D'EAU** En été, canoës-kayaks et barques prennent le lac d'assaut.

SENSATIONS FORTES

Fauves, loopings vertigineux et promenades dans le ciel. Difficile de savoir en lisant leur visage qui est le plus émerveillé : les enfants ou leurs accompagnateurs. L'enthousiasme se répète et croît chaque année. Au Parque de Atracciones, la grande nouveauté est la montagne russe TNT pour toute la famille. C'est un train de la mine qui évite à toute allure explosions, geysers, passages dans le noir absolu et avec des

virages impossibles. Depuis l'époque de Chu-lin, Madrid entretient des relations privilégiées avec les pandas. Le Zoo-Aquarium propose même de suivre les premiers pas des bébés pandas en direct, par l'intermédiaire d'une caméra installée dans la chambre. Le téléphérique part de Paseo de Pintor Rosales et s'arrête dans le centre même du parc, c'est la meilleure façon de se faire une idée de ses grandes dimensions et de sa beauté naturelle.



01



02



03



04

- 01 **ADRÉNALINE** La montagne russe Abismo monte à 49 mètres.
- 02 **LES PRINCES DE L'EAU** Au zoo, il y a des spectacles avec des dauphins.
- 03 **AMUSEZ-VOUS !** Le Parque de Atracciones ouvre toute l'année.
- 04 **MADRID VUE DU CIEL** Le téléphérique parcourt plus de deux kilomètres.
- 05 **ÉPICERIE FINE** Le Salon Gourmet a lieu au printemps.
- 06 **AVEC GLAMOUR** Des salons sont disponibles pour vos événements.
- 07 **RESTAURANTS** Dans son enceinte, vous en trouverez de toutes sortes.
- 08 **DE PIERRE** Il y a aussi plusieurs bâtiments historiques.



Sergio
Peris-Mencheta
ACTEUR

MON REFUGE POUR SÉDUIRE

N'importe quelle
ruelle du Barrio de
los Austrias : San
Nicolás, Factor,
Biombo, Unión,
Vergara...

POUR SURPRENDRE

« S'il fait
beau, je l'em-
mène dîner au
lac de la Casa
de Campo »

LA FAUNE DE MADRID

Si vous allez au
Retiro avec de la
nourriture dans la
main, moineaux et
charbonniers se
poseront sur vous.

MA CUISINE PRÉFÉRÉE

Au Ouh... Babbo !,
à proximité de la
Plaza de Isabel II.



05



06



07

VOUS AVEZ RENDEZ-VOUS

À la Casa de Cam-
po, les rendez-vous
se succèdent pour
profiter de ses cinq
sens. Les environs
du lac ont accueilli
des concerts.
Tout près, ave-

nida de Portu-
gal, se dresse
le premier parc
des expositions
ouvert à Madrid,
qui accueille
aujourd'hui de
nombreux salons
liés aux loisirs : le
Salon du Gourmet,



08

un autre d'épicerie
fine, Millésime, le
Salon de la voi-
ture classique...
Ce grand parc très
prisé des familles
est en outre le
circuit habituel de
courses populaires
de diverses disci-

plines. Elles sont
très nombreuses à
y être organisées
tout au long de
l'année, beaucoup
d'entre elles sont
caritatives. C'est
le cas de la Course
de la Solidarité ou
de celle du Coeur.

MADRID ÉCLECTIQUE



MADRID FAIT BOUGER LES FRONTIÈRES

LE CENTRE DE LA CAPITALE A CONNU DE NOMBREUSES TRANSITIONS DONT IL EST TOUJOURS SORTI VICTORIEUX, DES QUARTIERS AUSSI TRADITIONNELS QUE MALASAÑA, CHUECA ET LAVAPIÉS ONT EMBRASSÉ LA MODERNITÉ GRÂCE À LEUR INTENSE VIE COMMERCIALE, ARTISTIQUE ET NOCTURNE, PHÉNOMÈNE QUI S'ÉTEND À CONDE DUQUE ET AUX NOUVEAUX ESPACES CULTURELS.

-  ESPACES VERTS
-  BOIRE & MANGER
-  SHOPPING ET LOISIRS
-  ART & CULTURE
-  DE NUIT
-  LGBT

CHUECA

MALASAÑA

CONDE
DUQUE

NOUVEAUX
ESPACES

LAVAPIÉS
EMBAJADORES



CALDERÓN DE LA BARCA

« OÙ VOUS VERREZ SE MÊLER, ENTRE DIVERSITÉ ET LANGUES, LE GÉNIE LE PLUS SUBTIL ».

122 CHUECA Épicentre de la diversité, exemple de vitalité et d'esprit d'entreprise. À Madrid, tout le monde est bienvenu !

128 MALASAÑA De jour comme de nuit, Malasaña ne dort jamais. Ses rues sont un exemple de métissage : tradition et modernité, bohème et avant-garde. Un pur plaisir.

136 CONDE DUQUE Aux environs de l'ancienne caserne, de nouveaux espaces gastronomiques et de shopping design.

140 NOUVEAUX ESPACES Matadero Madrid et La Casa Encendida, une alternative culturelle.

144 LAVAPIÉS/EMBAJADORES Le Madrid multiculturel se donne rendez-vous ici.



vivez-le !

MADRID
OUVERT À TOUS

S'il y a un quartier à Madrid qui a su renaître de ses cendres avec une vitalité renouvelée, c'est bien Chueca. Cette zone est devenue un véritable pôle d'attraction et l'épicentre de l'ouverture et de la culture de la ville. Une icône de la diversité pour le monde entier qui reçoit des milliers de visiteurs chaque mois et qui, en outre, s'est érigée comme l'une des zones les plus modernes,

ouvertes et drôles de Madrid. La visite de Chueca est toute une expérience. Si son événement phare arrive fin juin avec les festivités de la Gay Pride, son quotidien est une effervescence constante de tendances qui cohabitent avec la saveur populaire de ce quartier central sans perdre son authenticité. Chueca est à la dernière mode en matière de shopping ; gourmet et de tapas ;



01

Chueca rime avec nuit ; art et création ; il est défini par ses habitants, les visiteurs occasionnels et les touristes et, surtout, il est accueillant. Un quartier qui invite

à parcourir ses rues, à découvrir ses recoins et à savourer ce creuset de styles, de goûts et de curiosités que l'on apprécie en totale harmonie. Contemporain et

traditionnel, son trait caractéristique est la diversité et l'intégration, ainsi que beaucoup d'autres qualités qui en ont fait l'un des quartiers les plus attractifs de Madrid.

GAY FRIENDLY // GAY PRIDE

MARCHÉ // MODE // TERRASSES // GOURMET

GALERIES // ARTISTES ÉMERGENTS

L'ARTÈRE DE LA MODE

Fuencarral est un lieu à visiter absolument à Chueca. Cette rue est l'une des principales artères commerçantes de Madrid. Des hordes de fans de shopping y viennent chaque jour à la recherche des dernières tendances et des design les plus cool. Mais le meilleur de Fuencarral est sa diversité. Dans cette artère, on retrouve les propositions les plus *hipsters* et *transgressives* ainsi que les plus populaires, dans un espace tout-en-un qui ne manque de rien pour une journée entière de shopping. L'un des centres les plus traditionnels de la rue est le Mercado de Fuencarral (Marché de Fuencarral),

un lieu authentique de rencontres qui va plus loin que le centre commercial habituel et où l'on peut acheter de tout, aller au salon de coiffure, se faire tatouer ou percer et boire un café sans ressortir. Avec les propositions les plus modernes et design de ce marché, Fuencarral accueille aussi les boutiques les plus alternatives pour les tribus urbaines, comme les gothiques ou les hippies, en partageant l'espace avec les magasins de chaussures dernier cri, des orfèvres et des bijouteries design ainsi que, bien évidemment, les gigantesques marques connues de tous et les principales griffes de mode de meilleurs designers

qui défilent sur les podiums. Nous vous suggérons de passer un excellent moment en parcourant la calle Fuencarral, en achetant tout en vous perdant dans l'une des rues des environs pour découvrir et recharger vos batteries dans l'un de ses charmants cafés.



02



03



04



05

- 01 LIEU DE RENCONTRE** La Plaza de Chueca.
- 02 AVEC STYLE** Des opticiens aux chausseurs.
- 03 ACCESSOIRES** Achats sur mesure.
- 04 SHOPPING** Le Mercado de Fuencarral est ouvert aux dernières tendances.
- 05 LES MEILLEURES MARQUES** Le long de la calle de Fuencarral, de tout pour tous.

CHUECA



01

À LA CHASSE AUX TENDANCES

Au-delà du principal pôle d'attractions du shopping de Chueca, le quartier comporte des boutiques moins répandues et sélectives qui imposent leur marque et attirent des chasseurs de tendances. Des suggestions diverses et très bien situées qui n'invitent pas seulement à découvrir les ruelles de Chueca, mais qui s'adaptent aussi aux goûts de ceux à la recherche d'une touche plus personnelle. Augusto Figueroa est l'une des rues les plus populaires et halte obligée pour les acheteurs compulsifs de chausures. Cette rue allant de Fuencarral au cœur de Chueca foisonne de vitrines de chausseurs. La calle Hortaleza est un autre rendez-vous recommandé aux *fashionistas* qui veulent dicter les tendances. En plus



02

des boutiques les plus amusantes et des niches commerciales pour le public gay, cette rue a bénéficié du flux constant de Fuencarral et des boutiques multimarques se sont ouvertes, avec des clientes aussi exclusives que la princesse Letizia ou l'actrice oscarisée Penélope Cruz. Le culte de la beauté est une autre activité en vogue tout comme les cafés,

ainsi que les points de vente à emporter de plats raffinés et délicieux. Tous les alentours sont devenus le site commercial le plus attractif de la ville. Des designers de renom et de

petites et célèbres boutiques peuplent cet îlot charmant de Madrid, qui propose en plus de petits cafés parfaits pour succomber au plaisir d'un goûter gourmet entre deux emplettes.



03

- 01 À DEUX-ROUES** Le vélo marque aussi le nouveau profil de ce quartier.
- 02 SAN ANTÓN** Le marché se revendique comme le cœur du quartier, parfait pour faire du shopping ou pour manger des tapas *in situ*.
- 03 CHASSEURS DE TENDANCES** Ses rues sont le fief des plus modernes.
- 04 D'AILLEURS** Chueca collectionne les saveurs internationales.
- 05 D'ICI** Le poisson du Nord de l'Espagne a sa place au marché.
- 06 L'UN DES PLUS ANCIENS BISTROTS DE MADRID.** La Carmencita, de 1854.
- 07 GASTRONOMIE ORIENTALE** Janatomo est un restaurant japonais.
- 08 LATINOS** Les plats latino-américains ont élu domicile à La Candelita.
- 09 RESTAURANTS SPÉCIALISÉS** Le restaurant de ceviche La Panamericana.



04



05



06

À DÉVORER

Si au cours de la dernière décennie Chueca a revendiqué et trouvé sa place sur la carte – et pas seulement celles de Madrid – les dernières années ont été celles de son essor. La réhabilitation de Chueca et de ses environs se poursuit, imparable, et cela se ressent dans sa cuisine, en raison de la variété

des offres de tout style qui ont ouvert leurs portes. Un lieu montant qui renforce chaque jour sa réputation est le Mercado de San Antón (Marché de San Antón) rénové. Le marché traditionnel a laissé la place à un nouvel espace multiple totalement rénové proposant les achats gourmets les plus variés, et même un endroit

au second étage pour apprécier les plaisirs culinaires. Des dizaines d'étals de plats traiteurs à déguster sur place sont bondés tous les jours pour un tour du monde gastronomique. Cette offre est complétée par un restaurant d'excellente qualité où l'on cuisine vos achats du marché, surplombé par une agréable terrasse

MON MADRID



Montserrat Domínguez

JOURNALISTE

POUR BIEN COMMENCER

Un cocktail préparé par Fernando de De Diego (Reina, 12)... On verra ensuite !



07



08



09

ÇA ME FASCINE TOUJOURS

« Plus la Ville que la Cour ; Las Austrias et les boutiques centenaïres modestes ».

UNE OPTION BON MARCHÉ

Les expositions proposées par La Casa Encendida et à la Casa del Lector, à Matadero, gratuites.

DE GRANDS INCONNUS

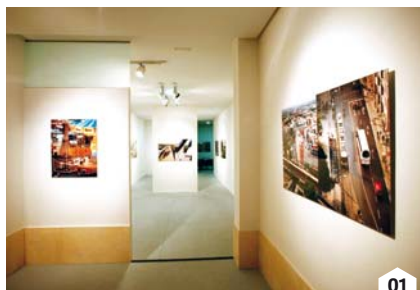
Les jardins de Cecilio Rodríguez, au Retiro.

idéale à toute heure du jour avec une vue unique.

L'offre culinaire de Chueca repose sur ses sites traditionnels où l'on peut prendre des pressions et des tapas bon marché, telles que les terrasses de ses trois places (del Rey, de Chueca et Vázquez de Mella), les meilleures cafétérias de douceurs et de pains et les restaurants à la mode pour voir et être vu. La mode qui monte : le brunch. À Chueca, on déjeune tard.

UN ESPACE ARTISTIQUE

Le Paseo del Prado n'est pas le seul endroit pour admirer l'art dans la capitale. Au-delà des grands musées, Madrid conserve de petits recoins de charme dont la découverte s'avère être toujours une agréable surprise. Ces deux musées charmants sont assurément les plus appréciés de ce quartier. Le musée du Romantisme, niché dans un joli palais de la fin du XVIII^e siècle évoque ce mouvement du XIX^e siècle. Cette institution comporte une intéressante collection d'objets, de mobilier et d'éléments décoratifs de style Empire ou Isabellin ainsi que des peintures de Goya, d'Esquivel et de Madrazo. Au Museo de Historia (musée d'Histoire), célèbre pour son imposante façade baroque, œuvre de Pedro de



- 01 ARTISTES ÉMERGENTS** À Utopía Park Way.
- 02 AU XIX^e SIÈCLE** Au musée du Romantisme.
- 03 À VOIR** La galerie Travesía Cuatro offre une riche programmation d'expositions.
- 04 GAY PRIDE** Elle a lieu fin juin.
- 05 EN PROMENADE** La foule grouille à Chueca.
- 06 ÊTRE VU** À la terrasse de l'hôtel Room Mate Oscar, les people se donnent rendez-vous.

Ribera, des expositions retracent l'évolution de la ville. En plus de ceux-ci, le quartier comporte de nombreuses galeries, des plus alternatives jusqu'aux plus réputées de la ville,

dans lesquelles on peut assister aux performances et aux créations les plus avant-gardistes et transgressives. Un itinéraire incontournable à la recherche de l'art le plus contemporain.

LES FESTIVITÉS
DE LA GAY PRIDE
FONT DE MADRID
LA CAPITALE
MONDIALE DE
LA COMMUNAUTÉ
LGBT



LA GRANDE FÊTE DE LA GAY PRIDE

Chueca est le quartier *gay friendly* de Madrid et une référence mondiale pour la communauté LGBT. Les festivités de la Gay Pride, qui ont lieu le dernier week-end de juin et le premier de juillet, sont devenues l'une des grandes fêtes de Madrid. La ville et les milliers de

touristes remplissent le moindre espace de ce quartier qui devient l'épicentre des animations : concerts en plein air, fêtes populaires, innombrables activités culturelles et ludiques et un défilé qui réunit des personnes de tous styles. Comme nous vous le disions, il s'agit de l'un des rendez-vous incontournables de Madrid. Au-



04

delà des festivités de la Gay Pride, Chueca et ses alentours concentrent beaucoup des bars et discothèques LGBT les plus emblématiques. Des icônes de la nuit madrilène pour les gays, les lesbiennes, les bears, mixtes... et qui combinent des sessions DJ avec des shows en direct, des spectacles et des activités des plus variées.



05

MON MADRID



Javier Cámara
ACTEUR

POUR SÉDUIRE

Un café, un cinéma sur la Plaza de los Cubos... tout coucher de soleil est le cadre idéal.

DES INDICES SECRETS

« Je continue à découvrir Madrid chaque jour. Il faut être attentif ».

POUR VOUS SURPRENDRE

Il faut aller au théâtre, de petites salles avec de grands spectacles. Des surprises constantes.

POUR ACHETER

Hortaleza et Fuencarral, quartier de Malasaña, les boutiques de toujours...

CHUECA



06

AU COMPTOIR

Chueca ne dort jamais. Aucune journée ne commence sans sa bière ou un verre de vin dans l'un des bars mythiques et, ensuite, à la terrasse de ses places ou sur un toit. La nuit s'exprime dans l'une des offres qui abondent le plus dans le quartier : les cocktails. Entre Chueca et l'arrière de la Gran Vía, on trouve les bars à cocktails les plus anciens et renommés de la ville. Il y a aussi des havres de paix et des cafés pour ceux qui préfèrent une ambiance plus tranquille, de nouveaux bars design et des discothèques pour tous les styles.



surprenez-vous !

L'ALTERNATIVE DE JOUR COMME DE NUIT

Plus qu'un quartier, c'est une véritable philosophie de vie. Le quartier le plus bohème des années 80 et 90, celui-là même qui fut l'épicentre de la *movida* et de la *post-movida* madrilènes, suit aujourd'hui le rythme des tendances. Ces dernières années, il est devenu plus diurne et lumineux. Ses cafés avec Wi-Fi et meubles anciens prennent autant de place que ses bars historiques. Le matin,

en semaine, c'est le moment idéal pour sonder son âme. Les *hipsters* et leurs ordinateurs portables cohabitent avec les habitants de toujours quand le quartier s'éveille – pas aux premières lueurs de l'aube, il va sans dire – et dans les boutiques *vintage*, marchés *pop-up*, stands de gastronomie internationale à emporter ou bistrots authentiques. L'après-midi, l'ébullition gagne les terrasses où riverains,

étudiants et jeunes parents prennent un café ou une bière. Le jour s'achève mais la vie continue à Malasaña : les bars à cocktails et les pubs ouvrent leurs portes pour prouver que le quartier n'a rien perdu de sa superbe. Les week-ends, les rues se remplissent de piétons, cyclistes ou skateurs en quête des vêtements d'un créateur émergent ou d'une table pour déguster une part de gâteau maison.

ALTERNATIVE // LA MOVIDA

MARCHÉS // PETITES PLACES // TAPAS // TAKE AWAY

ORIGINALES // ÉCOLOGIQUE

VÉLOS // RÉTRO // TERRASSES // D'OCCASION



02

VOIR ET ÊTRE VU

Quand le manteau devient superflu, les terrasses deviennent l'endroit idéal pour prendre un verre, voir et être vu. Le point névralgique du quartier est la Plaza del Dos de Mayo où de nombreuses terrasses couvertes entourent le monument commémorant le soulèvement des Madrilènes contre les Français en 1808. Une couturière du nom de Manuela Malasaña y joua un rôle prédominant. Tapas, cuisine espagnole contemporaine et pizzas figurent au menu gastronomique des terrasses de cette place. Dès la venue du beau temps, trouver une table libre relève quasiment de la mission impossible. En remontant la calle de San Andrés, on tombera sur la Plaza de Juan Pujol, surélevée par rapport à la calle



03



04

- 01 PLUS FAMILIAL** L'aspect du quartier s'est transformé au cours des dernières années.
- 02 AU FRAIS** Terrasses de la Plaza Dos de Mayo.
- 03 TERRASSES** Sur la Plaza de San Ildefonso.
- 04 UNE FOIRE DU DESIGN** Le Dosde Market.

del Marqués de Santa Ana et vous pourrez également y siroter une pression fraîche. La Plaza de San Ildefonso est un autre lieu ouvert où de nombreuses terrasses et points de vente de plats à emporter coexistent avec la statue de la jeune étudiante, l'une des icônes du quartier qui, classeur à la main, supporte stoïquement les photographies. Flâner peut

apporter son lot de récompenses comme découvrir par exemple en bas de la calle del Pez, la Plaza en pente de Carlos Cambro-nero, l'une des plus tranquilles, à moins que vous accédiez au toit-terrasse inauguré fraîchement au dernier étage de l'immeuble des anciens cinémas Luna, un lieu privilégié pour contempler la vie du quartier à vol d'oiseau.



DISSÉMINÉS DANS
MALASAÑA, LES
BISTROTS D'AUTREFOIS,
LEUR COMPTOIR
EN ÉTAIN ET LEUR
VERMOUTH À LA
TIREUSE DEMEURENT

01



02



03

LE MALASAÑA TRADITIONNEL

Si Malasaña a su pré-
server quelque chose,
c'est la saveur tradi-
tionnelle d'un Madrid
qui n'existe plus qu'en
de rares endroits. Près
des tous nouveaux
salons de coiffure,
des disquaires et des
tatoeurs, les bars et
commerces tradition-
nels survivent, cer-
tains après plus d'un
siècle d'existence.
Disséminés dans
Malasaña, on trouve
encore quelques bis-
trotts immémoriaux,
avec leur bar en étain

- 01 BIEN TIRÉES L'Ardosa possède la plus ancienne tireuse de Guinness.
- 02 ENTRE AMIS L'Estar Café est très connu pour ses jeux de société.
- 03 FAÏENCES De l'ancien magasin d'œufs et de la pharmacie Juanse.
- 04 GREEK AND SHOP Vous pouvez acheter et manger des plats grecs.
- 05 AIRS HAWAÏENS Le Coconut Bar prépare des cocktails tropicaux.
- 06 COIFFEUR HIPSTER Corta Cabeza est un salon de beauté créatif.
- 07 CAFÉ LITTÉRAIRE Tipos infames fait librairie, café et galerie d'art.
- 08 PLUS QU'UN MAGASIN Mode, art et musique ont leur place chez Rughara.
- 09 INTIME Microteatro por Dinero a été pensé pour un public restreint.

et leur vermouth à la
tireuse. Le miracle de
la cohabitation entre
les générations s'y
produit encore. Les
petits magasins d'alim-
entation historiques
continuent égale-
ment de prospérer.
Un examen attentif
des façades des
bâtiments permet de

découvrir, entre plu-
sieurs performances
d'artistes urbains,
des plaques qui rap-
pellent que des per-
sonnalités vécurent
à Malasaña comme
l'écrivaine Rosa
Chacel, qui ancre
son roman *Barrio de
Maravillas* dans ces
rues. En observant le

sol, nous lirons des
inscriptions rendant
hommage aux com-
merces centenaires.
Les *azulejos* publi-
citaires (enseignes
en faïence) au
carrefour des calles
San Vicente Ferrer
et San Andrés nous
proposent aussi un
voyage dans le passé.

¡VENEZ!



04



05



06



07



08

MALASAÑA



09

TRIBALL

Si nous souhaitons nous enfoncer dans la zone la plus animée de Malasaña, nous devons nous diriger vers Triball (abréviation de Triangle de Ballesta, la colonne vertébrale de cette zone), entre Gran Vía, Fuencarral et la Corredera Baja de San Pablo. Cet entre-lacement de rues est situé à l'arrière de l'imposant bâtiment de Telefónica. Cette zone revit grâce à l'initiative d'un groupe d'entrepreneurs au début de ce siècle, et concentre aujourd'hui les activités les plus en rupture de Madrid. Tablant sur la récupération d'espaces comme point de départ créa-

tif, de nombreuses idées y ont germé, comme le Micro-teatro por Dinero, un espace scénique qui offre des représentations d'environ 15 minutes. Le mot micro laisse également son empreinte dans les fabriques de bières artisanales de production locale ou les petits ateliers d'artistes qui ont adopté la philosophie de la modernité de ce tracé urbain où les lignes parallèles n'existent pas. Des rues telles que Ballesta ou Barco abritent des bars plus chics et des établissements gastronomiques plus sélects, tandis que les boutiques de mode se suivent dans les calles Loreto y Chicote, Desengaño et Corredera Baja de San Pablo. Triball fait perdurer l'esprit noctambule de Malasaña, avec des clubs underground où se produisent des groupes locaux et des DJ réputés.



UN MADRID AU STYLE UNIQUE

Certaines rues concentrent l'essence de Malasaña et constituent des haltes obligées si on visite la zone. C'est le cas de Espíritu Santo, probablement l'artère qui reflète le mieux la modernité du quartier. La portion entre la Plaza de Juan Pujol et la Corredera Alta de San Pablo regroupe poissonneries traditionnelles, magasins de vinyles de musique soul, pâtisseries avec des produits dans le plus pur style américain, opticiens rétro et librairies d'occasion : le tout sur 200 mètres environ. Cette zone est fréquentée par de jeunes couples avec des appareils-photo, des bandes d'amis en quête de tendances ou encore des riverains stupéfaits qui assistent à la transformation radicale du quartier.



La calle Pez est l'autre rue la plus emblématique, avec une vie nocturne à toute épreuve. Avec une programmation spécialisée dans la comédie, le Teatro Alfil séduit inévitablement un public fidèle qui, à la fin de la pièce, prend d'assaut les bars à tapas à la touche bohème ou les bars à cocktails qui soignent aussi bien l'esthétique



que l'élaboration de leurs boissons. En traversant San Bernardo, le tronçon de la calle La Palma qui conduit jusqu'au Cuartel (caserne) de Conde Duque mérite le détour. Les bistrotis authentiques avec leurs rations de pommes de terre sauce piquante cohabitent avec les clubs enracinés qui programment de la musique live.



05

À DEUX-ROUES

Les rues étroites de Malasaña semblent réclamer à corps et à cris que l'on troque la voiture pour le vélo, un véhicule beaucoup plus écologique qui passe partout. D'ailleurs, le quartier opte de plus en plus pour le vélo. L'après-midi, le va-et-vient des parents qui rentrent de l'école à vélo avec leurs enfants est devenu une image quotidienne. De nombreux jeunes montent ainsi et descendent les rues sur de simples vélos à pignon fixe et à l'esthétique *vintage*, certains, fort anciens, ont été rénovés pour être remis au goût du jour. La fièvre cycliste a gagné de nombreux commerces du quartier, et les cuisiniers de Malasaña ont même pris l'initiative de livrer



06

à domicile leurs recettes de sushi en pédalant. La Bicicleta, café situé à l'un des angles de la Plaza de San Ildefonso, possède un espace parking au rez-de-chaussée, et offre même une assistance

technique gratuite aux cyclistes en difficulté. De même, ces derniers temps, de nouveaux magasins ont ouvert leurs portes : ceux pour acheter des accessoires et des pièces de rechange,

ceux pour louer des vélos. Sans compter que tout un réseau de restaurants et bars affiche désormais l'autocollant *bike-friendly*. Outre le cavalier, la monture est également la bienvenue.

- 01 DES COMMERCE ORIGINAUX** Libros Para Un Mundo Mejor, une librairie d'occasion qui organise ateliers, tables rondes et cours de littérature.
- 02 FLEURS ET THÉ** La touche nature de Malasaña lui vient des nombreux fleuristes et salons de thé qui se sont installés dans ses ruelles.
- 03 LA CURIEUSE CALLE** Espíritu Santo est le refuge de boutiques surprenantes.
- 04 UN ATELIER DE CHAUSSURES** Chez Ioli Shoes, les chaussures et sacs sont élaborés par la créatrice Cynthia Ioli, sur la table au centre du magasin.
- 05 VÉLOS ACCEPTÉS** De nombreux commerces de Malasaña, notamment les boutiques et les cafés, autorisent les clients à entrer avec leur vélo.
- 06 UN ESPACE À PÉDALES** Les passionnés de cyclisme ont leur fief à La Bicicleta, un café qui organise des activités autour des deux-roues.

MON MADRID



Marta Etura
ACTRICE

MADRID « CONFIDENTIEL »

Les supermarchés chinois et japonais qui vendent les bons petits plats de leur pays à Usera.

LONGTEMPS SANS ALLER

« À l'opéra.
Dès que
je pourrai, je
retournerai au
Teatro Real ».

À MADRID ON PEUT

Danser et regarder danser des *milongas* dans les salles de tango.

MADRID EST PLURIEL, LE MIEN EST...

L'authentique, les vieux quartiers : La Latina, Malasaña, Austrias...



01

DES EN-CAS À EMPORTER

Si la dégustation de tapas reste profondément enracinée dans l'esprit de Malasaña avec une offre enviable, les stands de plats à emporter semblent avoir saisi la nouvelle philosophie d'un quartier qui vit plus que jamais dans la rue et qui respire un air de décontraction, sans toutefois renoncer à la qualité et la saveur. Parcourir les différentes rues signifie pouvoir goûter les différentes cuisines du monde, qui vont d'un simple morceau de pizza à un gyro grec en passant par une barquette de *sushis* récemment élaborée ou un hot-dog. Une offre effervescente qui prouve que pour manger, il n'est pas toujours nécessaire de s'attabler. De nombreux établissements proposent des



02

LES STANDS
DE CUISINE
INTERNATIONALE
ONT CAPTÉ L'ESPRIT
LE PLUS URBAIN
ET MODERNE DU
QUARTIER

spécialités comme les croquettes, le gaspacho ou *salmorejo* (variété de gaspacho), ou des salades et plats bio, une tendance très

- 01 UN EXPRESSO BIEN ACCOMPAGNÉ** Au Toma Café, un gâteau à la carotte divin.
- 02 EN ÉTÉ** Promenez-vous dans les rues du quartier en mangeant une glace.
- 03 MUSIQUE ET POÉSIE** Chez El Intruso, on fête le premier mercredi de chaque mois le Poetry Slam, un récital poétique ouvert à tous les publics.
- 04 DE COMPTOIR EN COMPTOIR** La nuit de Malasaña ne s'arrête jamais. Des bars à l'ambiance rock ou d'autres plus récents pour un public de jeunes.
- 05 FABULOSO** Silvia Superstar, ex-leader des Killer Barbies, en est propriétaire.
- 06 LE BISTROT LÉGENDAIRE** La Vía Lactea, ouvert depuis 1979, fut l'un des centres de la *movida* madrilène au début des années 80.



*Amaya
Valdemoro*
ATHLÈTE

SHOPPING

Ni classique
ni très
moderne, je
déniche tout ce
que je cherche
dans la calle
Fuencarral.

QUAND VOUS VOUS BALADEZ

*« Il faut lever
la tête pour
découvrir les
merveilleux
bâtiments de la
capitale ».*

LE MADRID QUE J'AIME

Tous, mais je
crois que je pré-
fère Malasaña.

POUR LES VISITEURS

Pour surprendre
quelqu'un, je
l'emmène aux
arènes de Las
Ventas.



03



04

MALASAÑA



05



06

DE LA MOVIDA AU CLUBBING

Les mêmes rues
foulées par Almo-
dóvar et Alaska,
stars de la movida
des années 80,
ont accueilli dans
les années 90 les
concerts de la
dynamique scène
espagnole du
rock indépendant.
Aujourd'hui, près
des temples tou-
jours ouverts de
La Vía Láctea ou

du Penta, désor-
mais dédiés à la
revendication de
la culture pop, de
nombreux établis-
sements s'installent
et ont encore
toute leur légende
à écrire. La nuit à
Malasaña s'égène
désormais entre
bars à cocktails à
l'ambiance lounge,
bars sympathiques
à l'esthétique rétro,
ou clubs où les ses-
sions de musique

électronique se
prolongent tard
dans la nuit. Toute
la semaine, des
groupes de l'under-
ground espagnol
se produisent, sans
oublier les jam ses-
sions d'artistes invi-
tés ou les concerts
live de tous les
styles. Beaucoup
de salles de Mala-
saña ont été des
lieux cultes des
indies madrilènes
dans les années
90 ; elles conti-
nuent d'assurer une
programmation qui
transforme la nuit
de ce quartier en
l'une des plus ani-
mées et amusantes
de la capitale.



le bonheur !

DES PLAISIRS PLUS TRANQUILLES

Dans la zone de Conde Duque, on sait comment le jour commence, mais jamais comment il se termine. Nous pouvons y flâner à la recherche de chaussures de sport édition limitée et, sans savoir très bien comment, terminer la journée devant un verre de vin tout en assistant à une soirée poésie. Entre-temps, nous aurons sûrement visité une exposition de design au musée ABC de Dessin et Illustration à moins

que nous n'ayons pris des tapas à l'une de ses terrasses. Dans cet entrelacement de rues où il n'y a pas de place pour la foule, mais si pour les petites boutiques de caractère, le temps ralentit et se met au diapason de la rare circulation. Hormis la multitude de petites places semi-cachées où l'on peut s'abriter et voir défiler les heures tout en bavardant, Conde Duque possède également des espaces aussi imposants que le

Centre Culturel rénové qui donne son nom au quartier et qui occupe une ancienne caserne. Ou la Plaza de las Comendadoras, toujours animée et flanquée d'une église du XVII^e siècle qui peut, et doit être visitée. Ou la cheminée d'une ancienne brasserie, vestige d'une autre époque qui semble surveiller le charme de ce quartier si singulier. Même si cela paraît incroyable, il reste encore de nombreux lieux à découvrir.



01

CENTRE CULTUREL // BIBLIOTHÈQUE

CONCERTS // DESIGN // ILLUSTRATION // BOUTIQUES
MONUMENTAL // RÉHABILITÉ
PIÉTONS // CHARME // RUELLLES // TERRASSES



02

DANS LA CASERNE

Dès son inauguration en 2011, Conde Duque a retrouvé sa mission d'espace de référence dans le domaine des arts. Avec une surface de près de 60 000 mètres carrés, chaque jour des centaines de Madriléños passent par sa bibliothèque et sa salle des journaux, toutes deux d'accès public. La programmation culturelle, ouverte et multidisciplinaire, est répartie dans les différentes salles d'expositions, le théâtre et l'auditorium. Il vaut mieux être à l'affût de sa programmation variée, car elle fait alterner les spectacles modernes d'arts scéniques avec des concerts de grands interprètes de la musique classique, des expositions de photos ou des festivals de courts-métrages où s'imprégner des jeunes talents. Les



03



04

week-ends, les ateliers organisés pour toute la famille – de la reliure à l'expression plastique – transforment ce centre en un lieu de fête pour les enfants en quête de premières expériences artistiques. Il faut absolument y consacrer un bon moment. La meilleure option est encore de franchir la façade principale et d'admirer tranquillement les cours intérieures. Ensuite, vous explorez chaque recoin et chaque nouvelle visite vous apportera son lot de surprises.



05

LES COURS
INTÉRIEURES ONT
ÉTÉ RÉNOVÉES DANS
L'ESPRIT DU XVIII^e
SIÈCLE. ÉPOQUE
OÙ LE BÂTIMENT
FUT ÉRIGÉ

- 01 LE QUARTIER TRANQUILLE** Les rues autour du Centre Culturel Conde Duque sont la destination idéale pour se balader loin de la circulation.
- 02 SON ORIGINE** Le bâtiment fut commandé par Philippe V en 1717.
- 03 SON PASSÉ** Il servit tout d'abord de caserne aux Guardias de Corps, le corps militaire d'élite qui protégeait les rois au XVIII^e siècle.
- 04 LES ARCHIVES** Les documents occupent 18 kilomètres d'étagères.
- 05 CULTUREL** Programme d'expositions, festivals et spectacles.

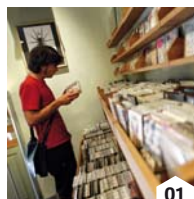
SHOPPING EXCLUSIF

Si dans le centre de Madrid vous rencontrez un couple impeccablement vêtu, il est fort probable qu'une grande partie de leur garde-robe provienne des boutiques de Conde Duque. Le quartier est en effet un conglomérat de petites boutiques de mode avec un dénominateur commun : conjuguer modernité et classicisme et parier sur les marques et les créateurs qui sont difficiles à trouver ailleurs dans Madrid. Parcourir la calle Conde Duque de haut en bas revient à se confronter à des vitrines infiniment tentatrices avec des bijoux, des chaussures, des robes... Outre les vêtements, le quartier regroupe un grand nombre de commerces

originaux qui vont des boutiques de vinyles avec une sélection de musique d'hier et d'aujourd'hui jusqu'aux petites librairies qui vendent des éditions très soignées des classiques de la littérature, en passant par des commerces de maroquinerie, guitares ou vélos de toute beauté. En cas de doute, n'hésitez pas à poser des questions. Ici, chaque petit entrepreneur éprouve une passion infinie pour ce qu'il vend.

Le musée ABC

Pour les férus d'art, une piste : la boutique du musée ABC offre des objets insolites, des catalogues et tous types de curiosités. Halte obligée après s'être imprégné dans ses salles de l'œuvre des légendes de l'illustration et du dessin.



01



02



03



04



05

01 & 02 MUSIQUE ET MODE Magasins de disques et marques de mode.

03 CULTURE Le musée ABC organise des expos de dessins et d'illustrations.

04 ARTISANS Un quartier qui compte aussi des magasins-ateliers de vélos.

05 MODE Des boutiques telle Sportivo apportent les nouvelles tendances.

06 SO BRITISH Quelques commerces vendent des produits gourmands anglais.

07 CABINET D'ARCHITECTES PLUS CAFÉTÉRIA La Travesía de Conde Duque.

08 LES TERRASSES LES PLUS ANIMÉES Sur la Plaza de Cristino Martos.

09 SANDWICH D'AUTEUR Des sandwiches avec du pain maison.

10 EN-CAS SUCRÉ Pâtisseries et crêperies du quartier enrichissent l'offre.



Pablo Berger
CINÉASTE

MES ESPACES POUR L'ART

Les expositions gratuites organisées par des fondations : Mapfre, March, Telefónica...

POUR RESTER SANS VOIX

« Une invitation à s'asseoir au café du Cercle des Beaux-Arts »

UNE ACTIVITÉ PEU CONNUE

Les projections gratuites de films qu'organise l'Académie de Cinéma, dans ses locaux de la calle de Zurbano.

MON QUARTIER SHOPPING

Les environs de Conde Duque.



06



07



08

PARADIS GASTRONOMIQUE

Dernièrement, Conde Duque a dépassé sa dichotomie traditionnelle en matière d'offre gastronomique. Si les tapas traditionnelles espagnoles cohabitaient déjà avec les restaurants exotiques, l'arrivée de nouveaux

établissements fait désormais figurer ce quartier parmi les plus intéressants pour tout foodie qui se respecte. Les bistrotts néo-traditionnels de la calle Limón complètent, avec des pots-au-feu revisités et des pinchos (tapas) créatifs, les habi-

tuelles et classiques croquettes, patatas bravas et charcuteries de la calle del Cristo, piétonne. Rivalisant de charme, la Plaza de Guardia de Corps a la faculté de rassembler, avec un nombre croissant de terrasses à l'ombre du centre culturel. En descendant en paral-



09



10

lèle à la façade de l'ancienne caserne, la Plaza de Cristino Martos est aussi très animée, avec ses tables et chaises disposées autour des escaliers qui descendent jusqu'à la calle Princesa, invitant à déguster bagels ou gâteaux maison. Dans la liste des restaurants, citons ceux qui servent des sandwiches de pain au levain, les temples de la cuisine bio avec un piano à disposition ou des initiatives gastronomiques et culturelles où le rez-de-chaussée d'un cabinet d'architectes se métamorphose en salon de thé. Créativité à l'état pur appliquée à la gastronomie.



quelle expérience !

MATADERO ET CASA ENCENDIDA : L'AUTRE OFFRE CULTURELLE

Peu à peu, mais sans relâche, Madrid s'empare d'espaces qui, jusqu'alors abandonnés de tout usage social ou culturel, resurgissent comme jamais pour apporter une nouvelle vision de la culture, de l'éducation, de la solidarité et de l'art. Matadero Madrid et La Casa Encendida en sont deux exemples clairs. Tous deux ont démontré que l'interdisciplinarité, l'éclectisme

artistique et l'hybridation des formes de créations sont liés à la qualité de l'offre, à la chance donnée aux nouveaux talents et à l'encouragement de la production dans tous ses aspects. Ces deux espaces sont aussi devenus le point de rencontre d'initiatives sociales et de quartier au lieu d'être le point de chute d'intellectuels, de grands créateurs et de chefs-d'œuvre.



RESTAURATION // ART

CULTURE // COURS // ATELIERS // ALTERNATIF

THÉÂTRE // NOUVEAUX CRÉATEURS

PLURIDISCIPLINAIRE // SOLIDARITÉ // ENVIRONNEMENT



MATADERO : RIEN NE SE PERD, TOUT SE TRANSFORME

Paradoxalement, à Matadero Madrid il n'y a que de la vie, et en ébullition permanente (*Matadero* signifie « abattoir » en espagnol). Ce lieu immense – le plus grand espace culturel de la ville – a créé un nouveau cœur au sein de la capitale, qui irrigue la ville de théâtre, d'art, de livres, de musique et de cinéma, au milieu de la nature, sur les bords

de Madrid Río. La restauration d'un lieu a rarement eu autant de succès : elle a permis de transformer un espace dégradé en zone avant-gardiste. Et elle ne s'arrête jamais. Certainement, entre le moment où vous lisez ces lignes et celui où vous visiterez le lieu, un nouvel espace aura ouvert, un nouvel accès aura été inauguré, pour promouvoir un nouveau talent ou pour annoncer la prochaine perle de la culture.



- 01 POUR TOUS** Les activités des Naves du Matadero sont pour tous les âges.
- 02 DES CENTAINES DE MÈTRES** De nuit aussi, l'esplanade de la Plaza Matadero prend vie.
- 03 & 04 ANIMATION CULTURELLE** Depuis son ouverture, cet espace est devenu l'un des épicentres culturels de Madrid.



*Helga
de Alvear*
GALERISTE

LE MEILLEUR DE MADRID GRATUIT

Les espaces d'exposition du Retiro : Casa Velázquez et Palacio de Cristal.

LE MADRID QUE J'AIME LE PLUS

*« Le quartier
de Lavapiés,
qui se
réinvente »*

QUAND JE RETROUVE DES AMIS

Je vais au restaurant El Pescador, rue José Ortega y Gasset.

MA SUGGESTION

Il y a à Madrid des théâtres avec une excellente programmation.

NOUVEAUX ESPACES

UN ESPACE, UNE DISCIPLINE

La taille de Matadero Madrid lui permet de disposer de multiples espaces consacrés à des disciplines exclusives. Intermediae et la Central de Diseño sont les deux principaux lieux consacrés à l'interaction avec le public : le premier produit des projets collectifs et ouverts à la participation, et le deuxième présente des projets liés au graphisme, au design et à la décoration d'intérieur. La Nave 16 est le plus grand espace d'exposition de Madrid, tandis que la Nave de Música accueille une scène, des salles de répétition et un studio d'enregistrement. La Cineteca projette quasi exclusivement des films de non-fiction, et la Casa del Lector propose des activités autour de la lecture et de ses différentes formes

d'expression. Les Naves del Español, deux salles complètement adaptables à tous les spectacles et destinées à la recherche en arts de la scène, méritent une mention spéciale. Et il ne faut pas oublier de visiter la rue et la place Matadero, où sont programmées des activités en plein air.



03



04



01



02



05

- 01 EXPOSITIONS** Exposition sur l'archéologie organisée à Matadero.
- 02 CINETECA** La seule salle consacrée au cinéma documentaire.
- 03 FIESTA !** La Plaza Matadero est si grande qu'on y organise expositions, cycles de projections, concerts et festivals de musique.
- 04 HALL DE LA CINETECA** Les dernières créations artistiques y sont exposées.
- 05 ESPACE DE SON** Vue de la Nave de Música à Matadero.
- 06 LA CASA ENCENDIDA** Cet espace occupe un bâtiment sur la Ronda de Valencia qui était l'ancien Mont de Piété.
- 07 EN PLEIN AIR** Concert sur la terrasse de La Casa Encendida.
- 08 09 & 10 ET BIEN PLUS** L'art, la musique et l'environnement sont promus dans sa cour centrale, notamment auprès du jeune public.

EXEMPLE DE

restauration

Cet espace de 165 000 m², qui a servi d'abattoir et de marché au bétail depuis 1928, et était déjà dégradé dans les années 1970 a été totalement

75% de la surface est consacrée à un usage culturel.



repensé. 75 % de sa surface est dédiée à un usage culturel pour soutenir la création, en limitant l'utilisation de matériaux industriels, dans une démarche de développement durable et en préservant la merveilleuse architecture fonctionnelle des bâtiments.



LA CASA ENCENDIDA : LA FLAMME DE LA CRÉATION

La Casa Encendida – nom inspiré d'un livre du poète Luis Rosales – accueille un centre social et culturel à cinq minutes de la gare d'Atocha et tout près du musée Reina Sofía. On y présente expositions d'avant-garde et auteurs contemporains, mais elle est surtout célèbre pour sa programmation dense et généreuse de cours et d'ateliers, fondée sur quatre

éléments : la solidarité, l'environnement, la culture et l'éducation. Située dans un bâtiment de la fin du XIX^e siècle, elle dispose de laboratoires expérimentaux de radio, photo et multimédia. Sa magnifique cour centrale sert à l'organisation de concerts et de sessions spéciales de musique. Et ne manquez pas sa terrasse où l'on peut s'asseoir pour discuter tranquillement en admirant de temps à autre la vue sur les toits de Lavapiés, l'ancien quartier juif de la ville.





découvrez-le !

MADRID MULTICULTUREL À L'ÂME TRADITIONNELLE

Bienvenue à Lavapiés, le quartier le plus international de Madrid. Plus de 20 nationalités différentes ont trouvé leur place dans ces rues, donnant ainsi au quartier le caractère multiracial et cosmopolite qui le rend célèbre. Les boutiques de produits d'alimentation arabes se mêlent aux commerces chinois et aux saveurs des restaurants indiens, thaïlandais, cubains et africains.

Un cocktail de cultures qui cohabitent en paix dans un quartier dont les rues accueillent aussi les fêtes populaires les plus traditionnelles, comme celle de San Lorenzo, ainsi que des fêtes internationales, comme le Nouvel An chinois. Au cœur du quartier, le passé surgit des bâtiments les plus anciens. Ce n'est pas pour rien que Lavapiés est connu comme le quartier le plus



01

authentique de Madrid, berceau des *manolos* et des *manolas*, surnom donné aux habitants du quartier depuis le XVI^e siècle. Mais Lavapiés est bien plus

que cela. Au cours de ces dernières années, il est devenu le noyau de la culture *underground* madrilène et ses rues ont vu proliférer les salles de théâtre alternatif.

L'art contemporain a lui aussi sa place en particulier dans les galeries de la calle Doctor Fourquet et sur les murs de différents bâtiments comme la Tabacalera.

MULTICULTUREL

UNDERGROUND // THÉÂTRE // ART //

CUISINE INTERNATIONALE

FÊTES // TRADITION // COURS INTÉRIEURES

LES TRACES DU PASSÉ

Difficile de comprendre l'histoire de Madrid sans passer par Lavapiés. Quartier authentique par excellence, source d'inspiration de zarzuelas et de saynètes, il conserve entre ses pierres le passé de la ville.

Le quartier juif

Bien que cela n'ait jamais pu être confirmé, de nombreux historiens affirment qu'au Moyen-âge, Lavapiés était le quartier juif de la ville. L'empreinte de cette communauté persiste dans les fondations de la pittoresque église San Lorenzo, qui, dit-on, a été édifiée sur une ancienne synagogue.

Les immeubles sur cours

À travers les ruelles qui dessinent le quartier, on tombe fréquemment sur les édifices les plus typiques du lieu : les

corralas (immeubles sur cour). Il s'agit de grandes cours entourées de petits appartements, qui rappellent le XVI^e siècle, quand des milliers de personnes arrivaient à Madrid suite à l'exode rural. Il en reste encore quelques-unes. La mieux conservée



02



03



04



05



06



07

est à l'angle de la calle Tribulete et de la calle Sombrerete. Sa façade, donnant sur Mesón de Paredes, a été construite en 1872, puis restaurée en 1979 pour organiser des spectacles.

Les Écoles Pies

L'histoire du quartier se cache aussi sur ses toits. Pour une vue panoramique idéale sur Lavapiés, montez sur la terrasse des anciennes Écoles Pies de San Fernando. Érigée au XVII^e siècle, cette construction abrite aujourd'hui la bibliothèque de l'UNED. Au quatrième étage, un magnifique bar-restaurant, avec vue sur les toits de Lavapiés, une *corrala* et la coupole de l'ancienne église.

- 01 **SAVEURS** Le quartier regorge d'établissements où boire un verre.
- 02 **COMMUNAUTÉ** Les associations de riverains organisent des activités.
- 03 **CULTURE POUR TOUS** Ateliers, expositions et cours à la Tabacalera.
- 04 **AU MARCHÉ DE SAN FERNANDO** À La Casquería on trouve des livres au poids.
- 05 **RESPECT DU PASSÉ** Une façade protégée accueille le Café El Mar.
- 06 **LA TERRASSE** Admirez Lavapiés depuis la terrasse des Écoles Pies.
- 07 **RESTAURATION** La nouvelle bibliothèque de l'UNED, inaugurée en 2004.



01

LES SAVEURS DU MONDE

Plus de 20 nationalités différentes vivent à Lavapiés. Ce catalogue multiculturel a transformé l'offre gastronomique du quartier en une promenade à travers le monde. Les restaurants indiens sont regroupés à côté de la place de Lavapiés. Vous pourrez y déguster des spécialités comme le *lamb masala*, le *dal makhni* ou le *naan*, pain indien. La cuisine sénégalaise est aussi présente sur la place de Cabestreros, et pour déguster la cuisine arabe, il suffit de s'approcher du Mesón de Paredes. N'hésitez pas à goûter la traditionnelle *harira*, soupe marocaine à la viande, à la tomate et aux légumes secs que l'on consomme pendant le Ramadan. Vous trouverez aussi dans le quartier des restaurants de cuisine thaïlandaise,



02

- 01 DÉJEUNER PANORAMIQUE** Sur la terrasse des Écoles Pies de San Fernando.
- 02 PRODUITS BIO** Le Café El Mar partage son local avec la boutique EnBioverde.
- 03 VIE NOCTURNE** Bars et terrasses.
- 04 LES TOQUÉS DE LADY GAGA** Le styliste Assaad Awad a son atelier à Lavapiés.
- 05 AUTHENTIQUE** Boutiques traditionnelles.

chinoise, italienne et grecque, ainsi que les habituels kebabs que l'on retrouve un peu partout. Mais n'oublions pas la cuisine espagnole. À Lavapiés, les bistrotts et restaurants traditionnels où déguster la cuisine madrilène ne sont jamais loin. Si vous avez envie d'une bière accompagnée de tapas, la calle

Argumosa, avec ses nombreux bars et terrasses vous attend. Les cafétérias-librairies font quant à elles partie des dernières nouveautés du quartier. Vous pourrez y siroter un délicieux café, déguster quelques viennoiseries et même un cocktail original avant de succomber au plaisir de la lecture.



03



04



05



Lucas Arraut
JOURNALISTE

PISTE DE SHOPPING

Mini Shop, une minuscule boutique de vêtements pour homme, pleine de goût (Limón, 24).

INSPIRATION CULINAIRE

« Elle me vient de l'épicerie du Corte Inglés de Preciados ».

ME LAISSER SÉDUIRE

M'inviter à déguster une crème d'araignée de mer chez Alkalde (Jorge Juan, 10).

ME SURPREND TOUJOURS

Microteatro Por Dinero, une initiative originale et sympathique de Madrid.

mais aussi des activités pour enfants.

Salles alternatives

Ces dernières années, la culture *underground* et le théâtre expérimental ont pris possession de Lavapiés. De nombreuses salles de théâtre alternatif ont été inaugurées dans les rues du quartier, comme la Cuarta Pared (Ercilla, 17), scène de danse contemporaine ; la salle Tis (Primavera, 11), organisant des sessions de *slam* et d'improvisation, et la salle Triángulo (Zurita, 20), qui ouvre sa scène au théâtre le plus engagé. Le Teatro del Arte (San Cosme y San Damián, 3), la Puerta Estrecha (Amparo, 94), la Escalera de Jacob (Lavapiés, 9) et la salle Mirador (Doctor Fourquet, 31) sont quelques-uns des lieux les plus alternatifs de Lavapiés.



06



07

- 06 & 08 SUR UNE ANCIENNE USINE** Le siège actuel du Teatro Circo Price a été inauguré en 2007 en pleine Ronda de Atocha.
- 07 ATELIERS** Il dispose d'un programme varié.
- 09 CINÉ DORÉ** Sa façade de style moderniste est particulièrement remarquable.



08



09

SUR SCÈNE

Le cinéma et le théâtre ont trouvé leur place au sein de la multiculturalité de Lavapiés. Les représentations d'œuvres classiques partagent la scène avec des *performances* et des séances plus avant-gardistes.

Ciné Doré

Un impressionnant bâtiment moderniste abrite aussi le plus ancien cinéma

de la ville. Il accueille le siège de la Filmothèque nationale, qui organise de nombreuses activités comme des cycles de cinéma et des projections.

Teatro Valle-Inclán

Sur la place de Lavapiés s'élève l'imposant Teatro Valle-Inclán, siège du Centro Dramático Nacional, et l'un des temples du théâtre à Madrid. La qualité

de sa programmation est garantie et il attire dans le quartier de nombreux passionnés.

Teatro Circo Price

Tous les arts de la scène ont leur place dans ce centre culturel situé sur la Ronda de Atocha. Sa programmation variée nous propose des spectacles de cirque, des concerts ou des représentations théâtrales,

NUITS DE FÊTES POPULAIRES

Lavapiés est synonyme de fête. Dans ses ruelles étroites et colorées se mélangent les fêtes les plus populaires et les plus traditionnelles aux fêtes originaires des quatre coins du monde. La tradition est à l'honneur au mois d'août, lorsque les *manolos* sortent dans les rues pour fêter deux des plus grandes fêtes madrilènes : San Cayetano (le 7 août) et San Lorenzo (le 10 août). Mais les habitants aux différentes nationalités ont obtenu que leurs propres festivités deviennent des traditions à part entière. Depuis plusieurs années, la communauté chinoise de Lavapiés décore le quartier pour fêter le Nouvel An chinois. Un mois avant, les rues et les boutiques se parent de rouge en l'honneur de cette fête de



01



02

- 01 UNE SANGRIA ?** Les fêtes de San Cayetano ont lieu à proximité du Cascorro.
- 02 LE NOUVEL AN CHINOIS** Est devenu un rendez-vous incontournable.
- 03 TROIS EN UN** La Fugitiva est une librairie-café qui organise aussi des ateliers.
- 04 IDÉES** Le Mercado de San Fernando.
- 05 DEPUIS TOUJOURS** Boutiques traditionnelles.

printemps à laquelle tous les riverains et tous les visiteurs sont invités. La communauté indienne a aussi importé ses fêtes. Début juin, le quartier devient un véritable décor de Bollywood fréquen-

tés par des artistes du monde entier. Les places d'Agustín Lara, Lavapiés et la Corrala accueillent de nombreuses activités gratuites : journées gastronomiques, marché artisanal, cours de danse, etc.



DE BOUTIQUE EN BOUTIQUE

Loin du glamour et du luxe que l'on peut voir sur certaines avenues de la capitale, les rues de Lavapiés respirent tradition et proximité. Les boutiques classiques d'alimentation se mêlent aux magasins où l'on peut acheter des produits de partout ailleurs. Peu à peu, de nouveaux commerces engagés

en faveur d'un commerce équitable ou d'une alimentation bio sont aussi apparus le long de ses rues, donnant naissance à une nouvelle manière de comprendre le quartier. Mais c'est dans ses marchés que l'on respire cette ambiance propre à Lavapiés.

San Fernando

Depuis quelques années, dans l'an-



DE NOUVELLES
BOUTIQUES
DE COMMERCE
ÉQUITABLE ET
ÉCOLOGIQUES
APPARAISSENT DANS
LE QUARTIER

03

cien marché central du quartier, au milieu des échoppes les plus traditionnelles, de nombreux commerces de produits régionaux, bio, artisanaux et, surtout, bon marché, ont ouvert. Venez y acheter des aliments bio, de l'huile, du vin, du fromage et du pain artisanal, des bières de toutes sortes, des produits végétariens, de l'artisanat et



04

LE TEMPLE DE L'ART

alternatif

Grâce à sa proximité avec différents centres d'art, tels le musée Reina Sofía ou La Casa Encendida, Lavapiés a vu fleurir de nombreuses ini-

Les galeries de la calle Doctor Fourquet accueillent les jeunes artistes contemporains

tiatives artistiques, comme la Tabacalera. L'ancienne fabrique de tabac est aujourd'hui un centre social et culturel autogéré, qui accueille l'art *underground*. Depuis quelques années, la calle Doctor Fourquet accueille aussi des galeries d'art contemporain très intéressantes.

LAVAPIÉS EMBAJADORES



05

même des livres au poids.

Antón Martín

Un peu plus au nord, dans la calle de Santa Isabel, vous trouverez ce marché qui rythme la vie de Lavapiés.

Le bâtiment abrite des échoppes d'alimentation, gérées depuis des générations par les mêmes familles depuis l'ouverture du marché dans les années 1950, mais aussi des espaces innovants qui proposent des produits inédits et organisent des expositions et des concerts, pour que votre visite au marché ne se limite pas à quelques emplettes.

À SAVOIR

Ici, vous trouverez toutes les informations nécessaires à la programmation de votre visite de Madrid. Pour actualiser les données avant votre voyage, consultez le site esmadrid.com.

INFOS PRATIQUES



CLIMAT

Avec un climat sec et peu de précipitations, n'importe quelle saison est idéale pour découvrir la ville. Pendant les mois de mai, juin et septembre, les températures sont les plus agréables, oscillant entre 22 et 30°C. En été, les températures peuvent dépasser les 40°C. Cependant, comme il s'agit d'un climat peu humide, la chaleur est très supportable. Pendant les mois d'hiver, les températures baissent pour atteindre une moyenne quotidienne de 9°C.



FÊTES

Les principales fêtes madrilènes sont réparties tout au long de l'année. La première est celle de la Communauté de Madrid (le 2 mai). San Isidro, la plus traditionnelle, est le 15 mai. En août, après San Cayetano et San Lorenzo (le 7 et le 10), Madrid fête la Vierge de La Paloma (le 15 août). Le 9 novembre, on rend hommage à la Vierge de l'Almudena, patronne de la ville. Pour Pâques, de nombreuses processions sont organisées dans le centre historique et, pour Noël, la capitale se remplit de marchés et d'illuminations. Pour prendre congé de l'année qui s'achève, rendez-vous sous l'horloge de la Puerta del Sol ; et la veille de l'Épiphanie, ne manquez pas le défilé des Rois Mages.



MADRID ACCESSIBLE

MÉTRO

C'est l'un des services de transport public les plus accessibles à tous d'Europe. 60 % des stations du réseau disposent d'ascenseurs directs et nombre de trains et de wagons sont conformes à la norme d'accessibilité de la Communauté de Madrid.

EUROTAXI

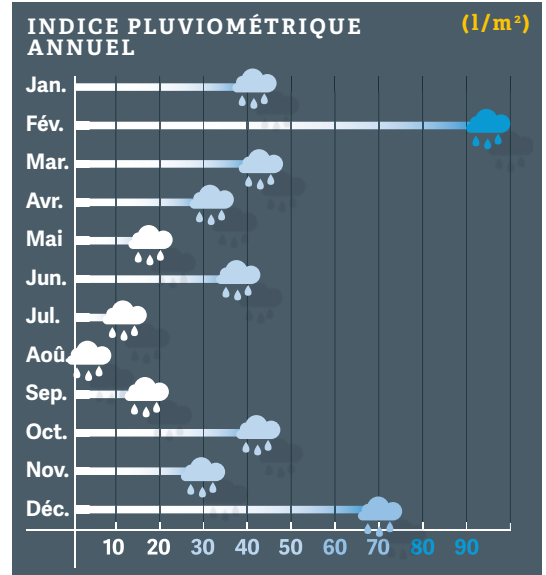
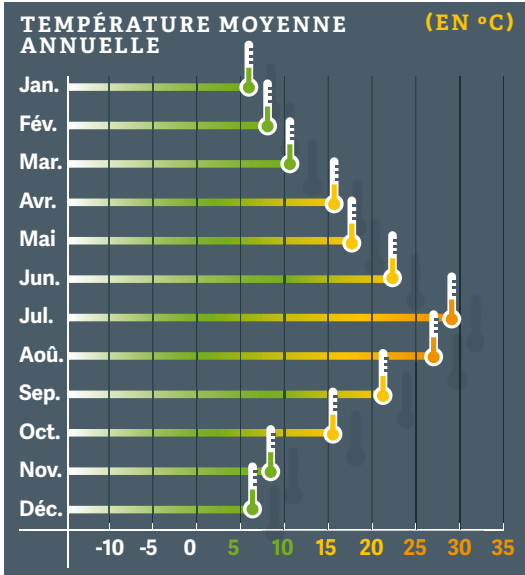
Avec les mêmes tarifs que les autres, ils sont adaptés aux personnes à mobilité réduite. Dans ceux-ci, l'utilisateur n'a pas à descendre de son fauteuil, il voyage en taxi avec une sécurité maximum. Informations et réservations : +34 91 371 21 31 +34 91 593 23 46 +34 91 547 86 00.

GUIDES

Pour les usagers qui en font la demande, la Mairie organise des visites gratuites adaptées à tout type de handicap physique, visuel, auditif et mental. Ces visites proposent, parmi d'autres services, l'aide d'interprètes en langue des signes, de guides experts dans l'aide apportée aux personnes à mobilité réduite, et les thématiques sont choisies en accord avec le degré de participation du groupe. Téléphone : +34 91 454 44 10.

CULTURE

Les principaux musées, théâtres et centres culturels sont adaptés aux besoins des personnes à mobilité réduite.



HORAIRES

À Madrid, les horaires sont libres. Cela signifie que les boutiques et les grandes surfaces peuvent ouvrir toute l'année, y compris le dimanche et la plupart des jours fériés. L'horaire d'ouverture est généralement de 10 h jusqu'à la fermeture à 20h30 (petits commerces) et 22h (centres commerciaux).

toute l'année

Le printemps et l'automne, avec leurs températures douces, sont les saisons idéales pour découvrir Madrid. L'été est une période très tranquille en raison des vacances et l'hiver est un festival de lumières et de couleurs.

SAISONS



WI-FI

Madrid dispose d'une connexion Wi-Fi gratuite dans les trois places centrales de Santo Domingo, Olavide et Mayor, ainsi que dans les autobus de l'EMT, certains bâtiments publics et dans les kiosques à journaux signalisés. Afin de connaître tous les points d'accès au réseau de la ville, utilisez la nouvelle application ConectandoMadrid.

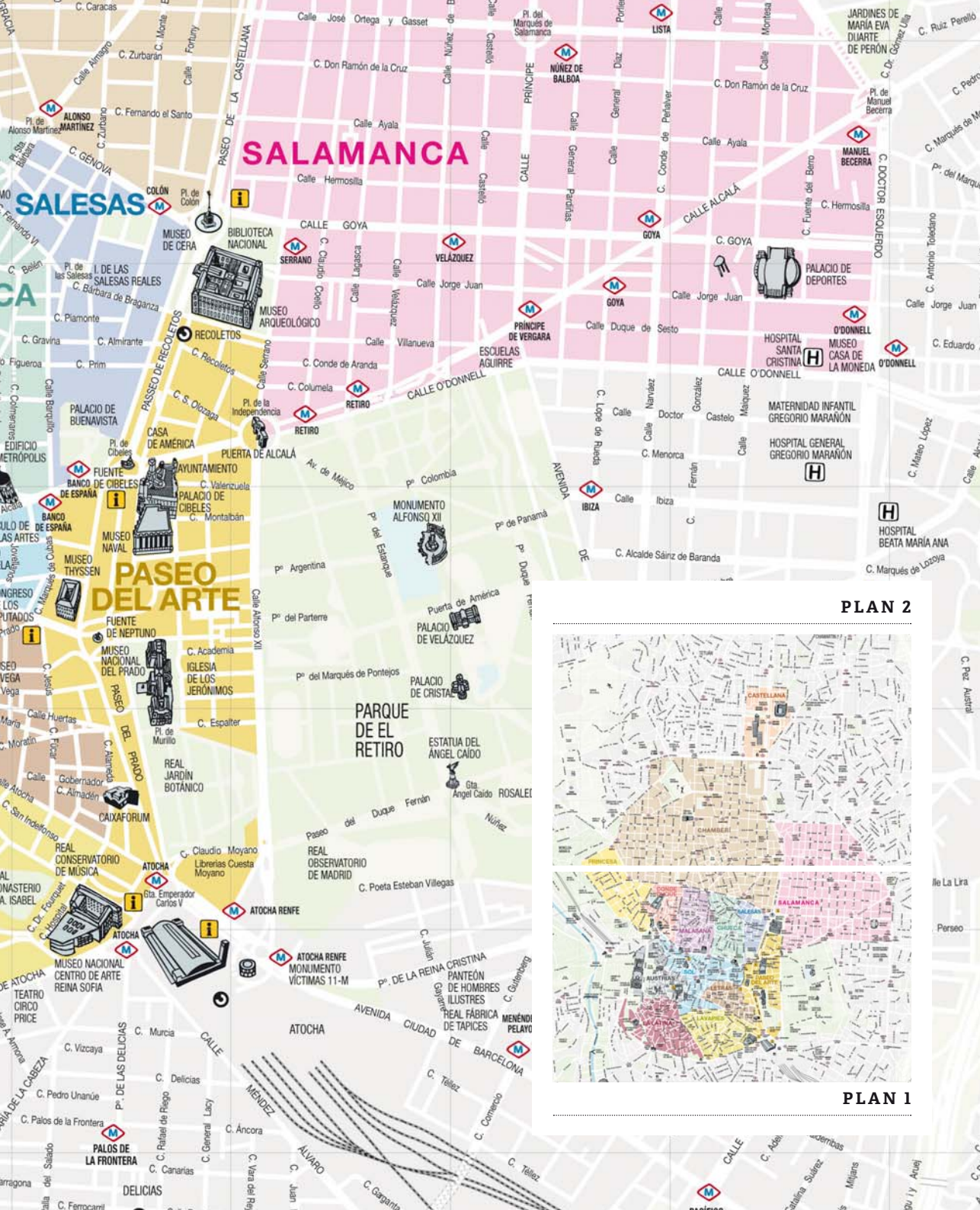
sans parapluie

Le climat de Madrid est assez sec, vous avez donc peu de chances d'avoir de la pluie. Février est le mois où il risque le plus de pleuvoir.

LA PLUIE

PLAN 1





SALAMANCA

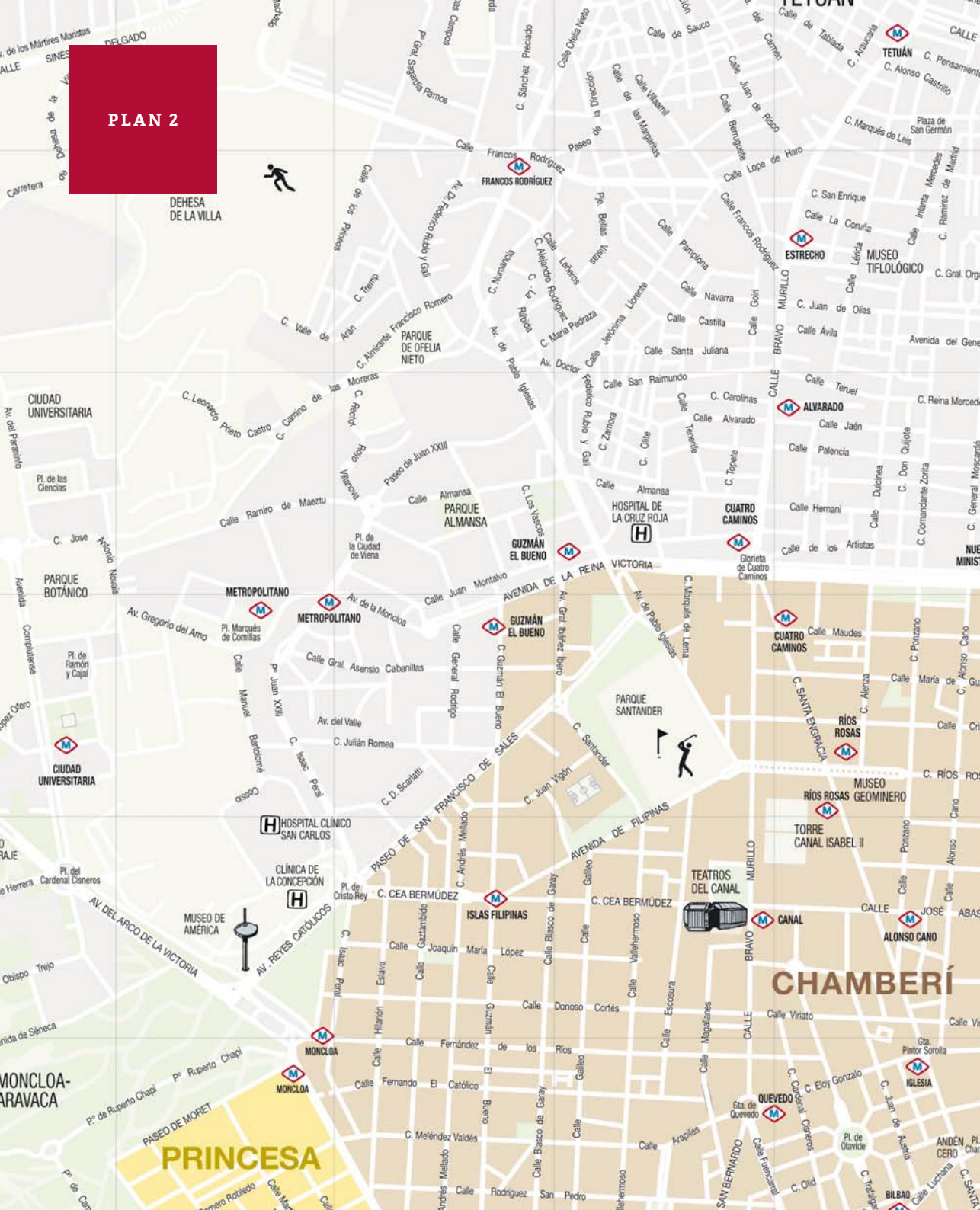
PLAN 2

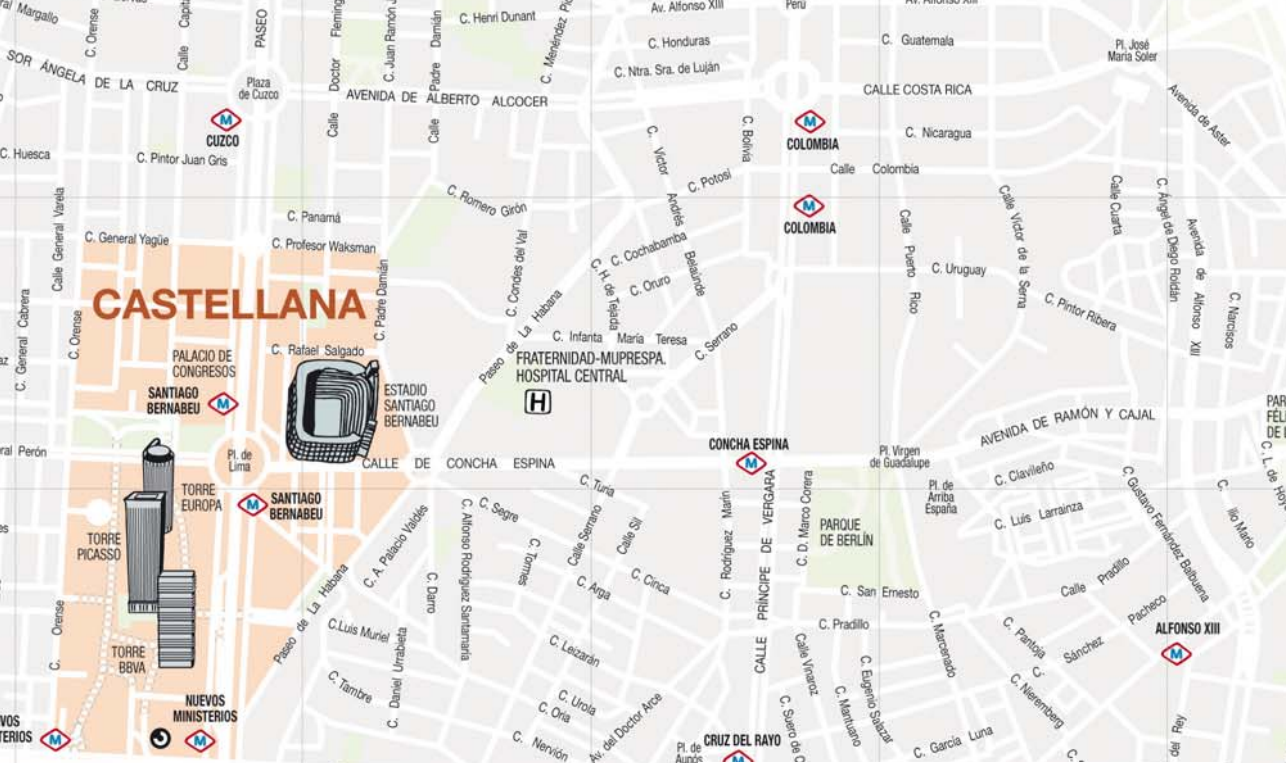


PLAN 1



PLAN 2

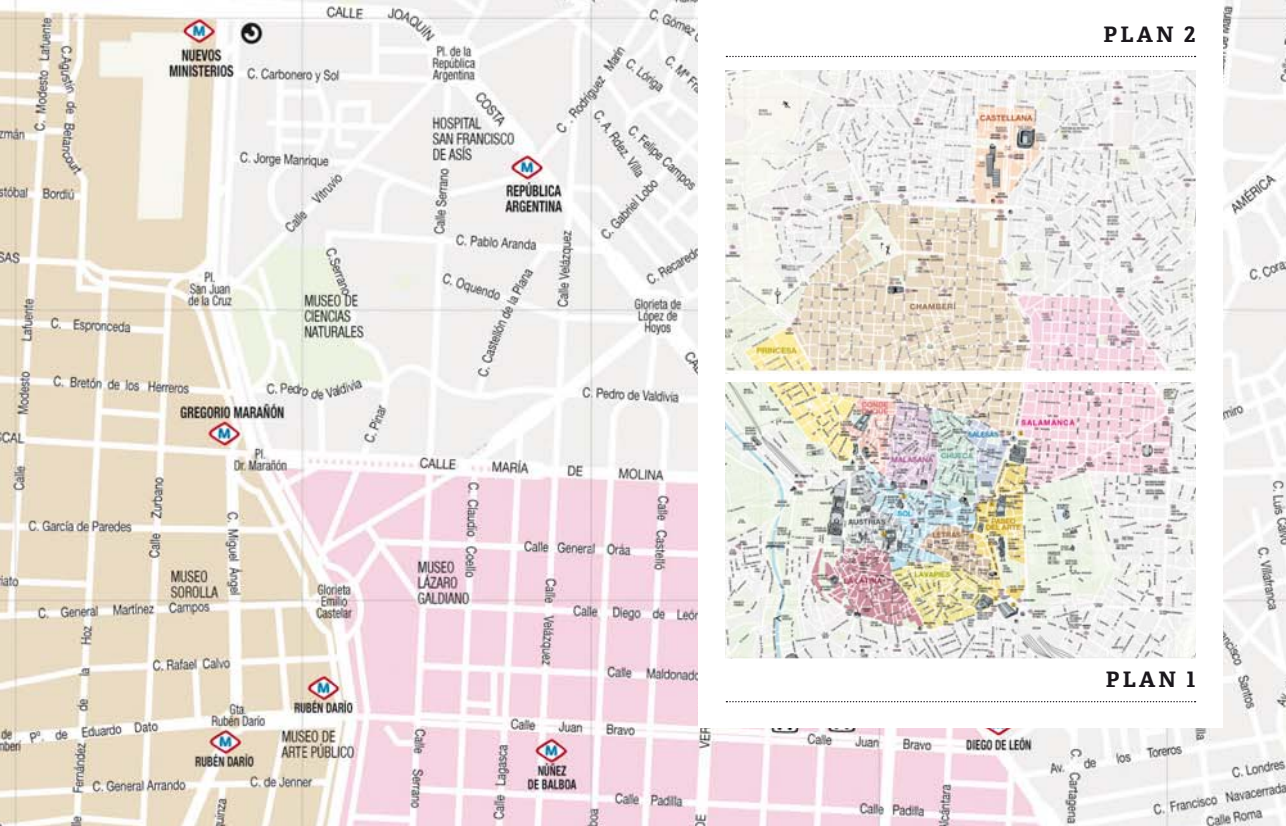




PLAN 2



PLAN 1



INFOS
PRATIQUESCOMMENT
ARRIVER

AVION

Adolfo Suárez
Madrid-Barajas

Tous les vols commerciaux à destination de Madrid atterrissent à l'aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas. L'aéroport est situé à seulement 12 kilomètres au nord-est de la capitale, ce qui représente pour les voyageurs un gain de temps et d'argent considérable lors de leurs déplacements. Actuellement, l'aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas comporte quatre terminaux en activité. Le T4 a été le dernier à être inauguré, son design, œuvre des architectes Antonio Lamela et Richard Rogers, a reçu plusieurs prix. Dans les équipements, on retrouve

tous types de services : aires de jeux pour les enfants, cafétérias et restaurants, pharmacies, poste, banques, location de voitures, librairies et kiosques, des boutiques, des parkings, un espace d'accueil des urgences, un service médical et un commissariat. Pour rejoindre l'aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas, plusieurs moyens de transport sont à votre disposition :

Métro

La ligne 8 met moins de 20 minutes jusqu'à Nuevos Ministerios depuis le T4 et seulement 12 minutes depuis les autres terminaux. Moyennant supplément.

Autobus

Le service Bus Exprés pour l'aéroport fonctionne 24 h/24 et dessert les T1, T2 et T4. Il n'a que trois arrêts : O'Donnell (à l'angle de Doctor Esquerdo), Plaza de Cibeles et gare d'Atocha (uniquement

de 06h à 23h30). Il réalise l'intégralité du trajet en 40 minutes et a une fréquence de passage de 15 minutes en journée et de 35 minutes de nuit. Il y a aussi une navette gratuite entre les quatre terminaux. De 6h30 à 23h30, elle passe toutes les cinq minutes ; de 23h30 à 01h50, toutes les 20 minutes et de 01h50 à 06h30, toutes les 40 minutes.

Taxi

Il existe un tarif forfaitaire de 30 euros, depuis et jusqu'au centre-ville, au sein du périmètre de la M-30. Pour prendre un taxi, il faut obligatoirement se rendre à l'arrêt correspondant.

Trains de banlieue

La ligne C-1 relie la gare Príncipe Pío avec le T4 de l'aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas. Des trains partent toutes les demi-heures.

Voiture

L'aéroport Adolfo Suárez Madrid-Barajas est relié aux prin-

cipales voies d'accès de la ville, comme les autoroutes A1 et A2, la M-40, la M11 et la R2. Pour ce qui est du stationnement, l'aéroport dispose de plus de 10 000 places de parking réparties dans sept zones dans les différents terminaux. Il comporte également un dépose-minute pour les stationnements brefs ; un parking VIP et un autre longs séjours.

TRAIN**Atocha et Chamartín**

Madrid comporte un grand réseau de chemin de fer qui permet d'accéder à la capitale depuis n'importe quel endroit en Espagne. Les principales gares sont Atocha et Chamartín, desservies par les trains moyenne distance, longue distance, grande vitesse (AVE) et les lignes de banlieue (Cercanías). À Chamartín arrivent également les trains internatio-

naux en provenance de la France et du Portugal. Ces deux terminaux sont reliés à la gare de Sol par le réseau de trains de banlieue.

Grande vitesse

C'est le choix le plus pratique et le plus rapide pour voyager entre les principales villes espagnoles. Ces trains relient Madrid aux villes de Barcelone, Séville, Valence, Malaga, Cordoue, Saragosse, Cuenca ou Valladolid.

Moyenne distance

Les lignes moyenne distance desservent la capitale depuis n'importe quel endroit en Espagne. Pour voyager depuis la Galice, le Trenhotel (train de nuit) propose un service de nuit confortable de catégorie supérieure en wagon-couche. Le Trenhotel dessert aussi Madrid et Lisbonne.

Trains de banlieue

Ce service comporte neuf lignes de train parcourant les prin-



cipales communes de la Communauté de Madrid. Toutes les lignes passent par la gare d'Atocha. En fonction de la zone, on peut utiliser les mêmes billets (abonnement mensuel et touristique et non l'abonnement simple) que pour le métro ou les autobus.

ROUTES

En voiture ou en autobus

Madrid est le centre des voies de communication du pays : les six autoroutes natio-

nales convergent vers celle-ci : A-1 (Madrid-Irun), A-2 (Madrid-Barcelone), A-3 (Madrid-Valence), A-4 (Madrid-Séville), A-5 (Madrid-Badajoz) et A-6 (Madrid-La Corogne). La gare Sur (Méndez Álvaro, 83) et celle de la Avenida de América sont les principales gares routières de la ville. Elles sont desservies par les compagnies d'autobus qui relient Madrid aux principales villes espagnoles et européennes.

COMMENT SE DÉPLACER MÉTRO

C'est le système le plus pratique et le plus rapide pour se déplacer en ville. Il y a 12 lignes de métro, trois de tramway et un embranchement reliant Ópera et Príncipe Pío.

AUTOBUS

Madrid dispose d'un important réseau d'autobus urbains, les principales lignes circulent entre 06h et 23h30. Il y a aussi des bus de nuit, les

búhos, avec 27 itinéraires depuis Cibeles.

TAXI

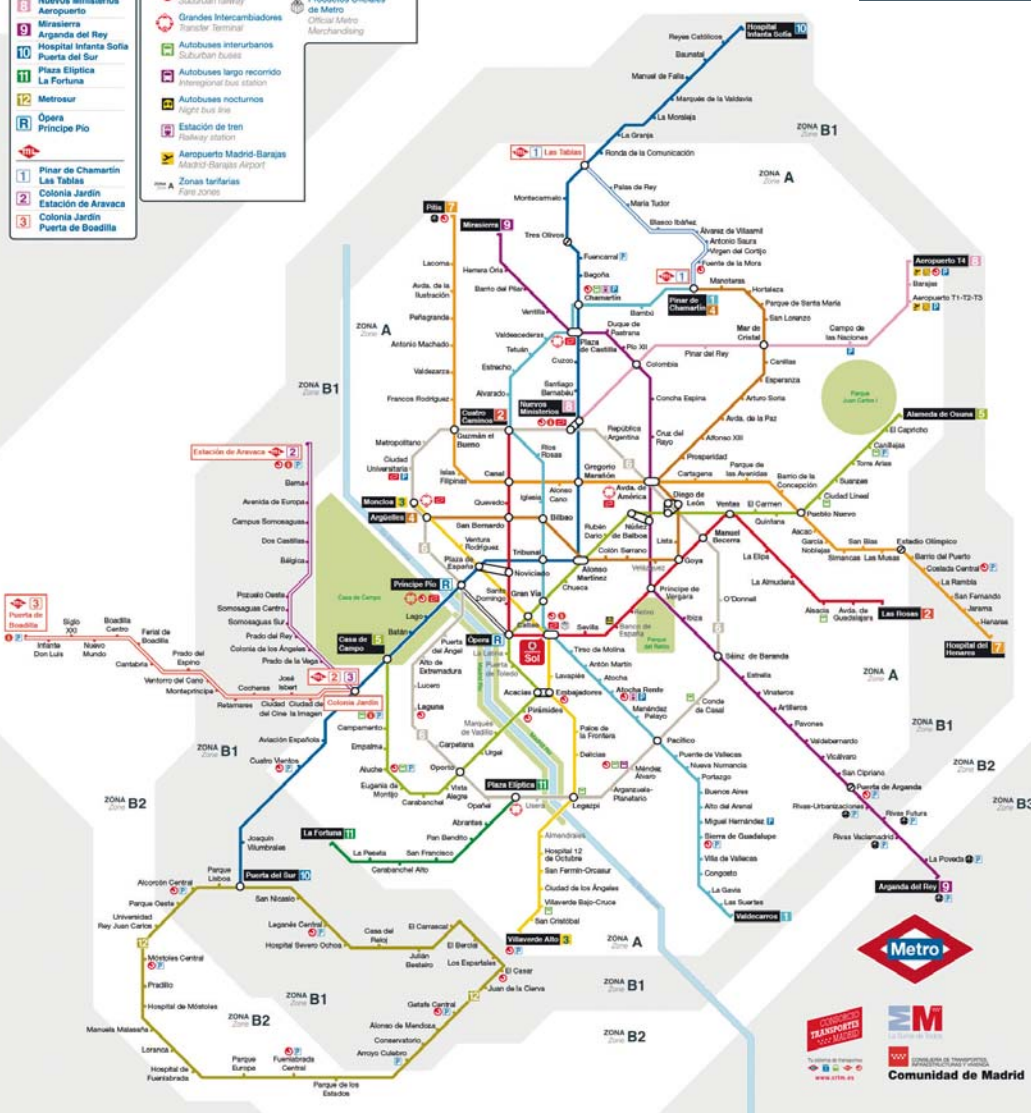
À Madrid, vous avez à votre disposition plus de 15 600 taxis, où il est chaque fois plus facile de payer par carte bancaire. On peut les prendre aux stations, dans la rue ou les appeler.

ABONNEMENT TOURISTIQUE

Permet d'utiliser tous les moyens de transport autant de fois que vous le souhaitez.

PARKING

Bien que circuler en voiture dans le centre ne soit pas recommandé, Madrid comporte un grand nombre de parkings. Si vous vous garez dans la rue, sachez que la durée du stationnement est limitée : du lundi au vendredi de 09h à 21h et les samedis de 09h à 15h. Le tarif varie en fonction de la durée et de la place (bleues pour les visiteurs et vertes pour les résidents).



Madrid card

Tarjeta turística oficial Official tourist card

experience

**Disfruta la
experiencia
de descubrir
Madrid**

*Enjoy the
experience of
discovering
Madrid*



Incluye Includes:

Museo del Prado, Museo Reina Sofía, Museo Thyssen-Bornemisza, Palacio Real, Museo de Cera The Wax Museum...

Tour Real Madrid, Visita guiada oficial, Teleférico, Plaza de Toros Real Madrid Tour, Official guided tour, Cable Car, Bullring guided tour...

Hasta un 30% de descuento en restaurantes, compras, espectáculos... Up to 30% off in restaurants, shops, shows...



**ACCESO PREFERENTE
PRIORITY ACCESS**

Evita las colas No queues



neoturismo



Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre



VENTA SALES neoexperience.es

Centro de Turismo Plaza Mayor Plaza Mayor Tourist Center
(Plaza Mayor, 27) Abierto todos los días Open every day: 9:30 - 20:30h

madridcard.com

esmadrid.com

¡MADRID!



ET ALBERTA FERRETI • BAUME & MERCIER • BOUCHERON • BREITLING • CALVIN KLEIN • CAROLINA HERRERA • CARRERAY CARRERA • CHÂTEAU LAFITE • CHAUMET
 • CHOPARD • COACH • CUSTO BARCELONA • DUPONT • EMPORIO ARMANI • ERMENEGILDO ZEGNA • ESCADA • FAUCHON • FRANCK MULLER • GIRARD PERREGAUX
 • GLASHÜTTE • HACKETT • HUBLOT • HUGO BOSS • JAEGER LECOULTRE • LACOSTE • LONGCHAMP • MARC JACOBS • MICHAEL KORS • MISSONI • MOSCHINO • PAL ZILERI
 • PAUL & SHARK • PETRUS • PIAGET • RALPH LAUREN • ROLEX • TAG HEUER • TOD'S • TOMMY HILFGER • VEGA SICILIA • VERSACE • VERTU • YVES SAINT LAURENT...
 AINSI QU'UNE COLLECTION DE MARQUES INTERNATIONALES D'UNE AMPLÉUR INÉGALÉE

Bien plus que du Shopping en plein cœur de Madrid.

Bienvenue au meilleur grand magasin d'Espagne où se sont données rendez-vous les plus grandes enseignes d'accessoires de luxe, d'horlogerie, de joaillerie et de mode. Rénové récemment, El Corte Inglés de Castellana à Madrid vous permettra outre de profiter d'une expérience complète d'achats, de déguster des produits gourmet ou de vous détendre grâce aux meilleurs soins pour votre bien-être.

Laissez-vous séduire.



El Corte Inglés

CASTELLANA MADRID SPAIN

WE ARE COMMITTED TO PROVIDING YOU WITH THE BEST EXPERIENCE

